

Schaerer Coffee Soul

Manual de exploatare

1.5 / 04.2023



Manual de exploatare original 1.5-ro Nr. doc.: 3370020675

Impressum

Editor

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Ediția

Versiunea 1.5 | 03.2023

Software

4.22.4

Concept și redactare

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer AG. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi. Firma Schaerer AG își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă. Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer AG își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Cuprins

1	Secu	ıritatea	7
	1.1	Semne și simboluri	7
	1.2	Utilizarea conformă cu destinația	8
	1.3	Folosire greșită previzibilă	9
	1.4	Obligațiile administratorului	9
	1.5	Riscuri reziduale	9
	1.6	Pericol de prejudicii materiale	14
2	Date	tehnice	15
	2.1	Tipuri de băuturi și capacitate	
	2.2	Datele mașinii	16
	2.3	Racordul la rețea local	
	2.4	Valorile de racord apă	
	2.5	Condiții ambiante	19
	2.6	Plăcuța de fabricație	
	2.7	Declarația de conformitate CE	19
		2.7.1 Adresa producătorului	
		2.7.2 Normele aplicate	20
3	Desc	rierea produsului	
	3.1	Vedere de ansamblu a mașinii de cafea	
	3.2	Vedere de ansamblu asupra interfeței de operare	24
	3.3	Elemente de operare	25
		3.3.1 Perspectivă generală	25
		3.3.2 Recipientul de boabe cu canalul de introducere manuală	
		3.3.3 Recipiente pentru boabe și pulbere	27
		3.3.4 Pahar mixer pentru sistemul de pulbere sau topping (opțiune)	
		3.3.5 Evacuarea externă a apei fierbinți și a aburului	28
		3.3.6 Recipiente suplimentare pentru boabe și pulbere (opțiune)	
		3.3.7 Încălzitor de cești/Cup & Cool	29
		3.3.8 Flavour Point (modul Sirop)	29
		3.3.9 Unitate de răcire	
		3.3.10 Unitate de răcire de sub tejghea	30
		3.3.11 Unitatea inferioară de răcire	
	3.4	Racorduri și interfețe	
	3.5	Opțiuni	
	3.6	Aparate anexe	
		3.6.1 Flavour Point	
		3.6.2 Unitate de racire anexa dreapta/stanga	
		3.6.3 Unitate de racire de servició pentru Centre Mitk (CM)	
		3.6.4 Unitatea de racire de sub tejgnea (UC)	40
			40
		3.6.6 Cup & Cool	
	27	3.0.7 Unitatea interioara de racire	
,	5.7		
4	Insta	alarea și punerea în funcțiune	
	4.1	Conaiții ae transport	
	4.2	Ambalaj/dezambalare	
		4.2.1 Dezambalarea mașinii de catea	

		4.2.2	Dezambalarea accesoriilor	
	4.3	Instala	rea	44
	4.4	Instala	rea mașinii de cafea	
		4.4.1	Racordarea curentului	
		4.4.2	Racordarea apei	
	4.5	Racord	larea aparatelor anexe	48
		4.5.1	Racordarea aparatelor anexe la curent	
		4.5.2	Realizarea conexiunii de comunicație (bus CAN)	
		4.5.3	Montare tavă pentru picături	
		4.5.4	Racordarea circuitul de lapte	50
		4.5.5	Racordarea Flavour Point 4x UC (modul Sirop) (opțiune)	53
	4.6	Punere	ea în funcțiune asistată de display	54
5	Oper	area		
	5.1	Modur	i de operare	55
	5.2	interfa	ța de operare	58
	5.3	Meniu	, Service	
		5.3.1	Câmp [Meniu Service]	
		5.3.2	Perspectivă generală	
		5.3.3	Profil [Autentificare / Deautentificare]	
		5.3.4	Volumul de functii	
	5.4	Deschi	, iderea și închiderea panoului de operare	
		5.4.1	Deschideti panoul de operare	
		5.4.2	Închideti panoul de operare	
	5.5	Conect	tarea	
		5.5.1	Conectarea mașinii de cafea	
		5.5.2	Conectarea unității de răcire anexă (opțiune)	77
		5.5.3	Conectare încălzitor de cești / Cup & Cool (opțiune)	77
		5.5.4	Conectarea unității inferioare de răcire (opțiune)	
		5.5.5	Conectarea unității de răcire sub tejghea (opțiune)	
		5.5.6	Conectarea Flavour Point (modul Sirop) (opțiune)	
	5.6	.6 Încărcarea și racordarea		
		5.6.1	Umplerea recipientului de boabe	
		5.6.2	Completarea cu apă	
		5.6.3	Umpleți recipientul pentru pulbere	81
		5.6.4	Umplerea circuitului de lapte PureFoam™	82
		5.6.5	Încărcarea și racordarea Flavour Point (modul Sirop)	
	5.7	Pozițio	narea evacuării pentru băuturi și a ceștilor	84
	5.8	Selecta	are băuturi	85
		5.8.1	Funcțiile modurilor de funcționare	85
		5.8.2	Selectare băutură	86
		5.8.3	Modificare băutură	
		5.8.4	Distribuire băutură	
	5.9	Canal	de introducere manuală	
	5.10	Golire.		
		5.10.1	Goliți recipientul pentru zaț	91
		5.10.2	Golirea rezervorului extern de apă murdară	
	5.11	Decone	ectare	93
		5.11.1	Comutați mașina de cafea pe "Modul Standby"	
		5.11.2	Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)	94
		5.11.3	Deconectarea aparatelor anexe	94

6	Prog	gramare	ea	
	6.1	Eleme	ente de navigare	95
	6.2	6.2 Interfața USB		
	6.3	Profile	uri și autorizări	
		6.3.1	Profil administrator	
		6.3.2	Profil decontare	
		6.3.3	Profil Chef de Service	
		6.3.4	Profil Manager de calitate	
		6.3.5	Profil Administrator mașină	101
		6.3.6	Imagine de ansamblu a autorizărilor profilurilor	
	6.4	Config	gurații ale mașinii	
		6.4.1	Setări "Sistem"	
		6.4.2	Setări "Service"	
		6.4.3	Setări "Configurație"	
		6.4.4	Setări "Info"	
		6.4.5	Salvarea modificărilor și încărcarea în mașina de cafea	
7	Cur	ătare		123
	7.1	Presc	riptii și condiții de curătare	123
	,.,	711	Detergenti	123
		712	Concentul de curătare HACCP	125
		713	Trente de curătare	125
	72	Interv	alele de curătare	120
	7.3	Onera	tii de curătare automată	128
	7.0	731	Neconectările/conectările snălărilor automate	128
		7.3.2	Snělári configurate	129
	74	Progr	ame de curătare asistate de display	129
	7.4	7 4 1	Ustensile necesare	
		742	Pornirea curătării asistată de display	130
		7.4.2	Displayaeführte Reinigung: Flavour Point (Ontion)	135
	75	Activit	išti de curătare manuală	137
	7.5	751	Curătarea recinientului nentru zat	137
		752	Curătarea incintei de infuzie	137
		7.5.2	Curătarea tăvii de nicurare și a grătarului de nicurare	138
		754	Curătarea recinientului nentru lante (ontiune)	138
		755	Curătarea unității de răcire (ontiune)	139
		756	Curătarea touchscreen-ului	139
		7.5.0	Curățarea touchiscreen-utur.	1/0
		758	Curățare bagneta pentru abur (opțiune)	
		7.5.0	Curățarea rezervorului extern de apă purdară	
		7.5.7	Curățarea rezervorulur extern de apa muruara	
		7.5.10	Curățare aparate anexe (opțiune)	
		7.5.11	Curățarea recipientului de boabe	
		7.5.12	Curățați partea interioară de la evacuarea pentru badiun	
		7.5.15	Dozabetarea si surătarea unității de răsire	
		7514	- Dezynejarea și curațarea unitații de rachte	
_	Ŷ	7.5.15		
8	Intre	eținerea	a curenta	145
	8.1	Lucră	ri de intreținere curentă	145
		8.1.1	Intervale de ïntreținere curentă	
		8.1.2	Filtru de apā extern (opțiune)	145
	8.2	Decal	146	

		8.2.1	Agentul de decalcifiere	. 146
8.2.2 Pagina "Decalcifiere"				. 147
	8.2.3 Efectuare decalcifiere			
	8.2.4 Agentul de decalcifiere necesar			
		8.2.5	Eliminarea ca deșeu a cartușului de decalcifiere	152
9	Rem	edierea	defecțiunilor	. 153
	9.1	Afişaju	l defecțiunilor	. 153
		9.1.1	Lampă de funcționare	. 153
		9.1.2	Mesaje pe display	153
	9.2	Defecț	uni cu mesaje pe display	154
		9.2.1	Mesaj pe display "Indicație"	. 155
		9.2.2	Mesaj pe display "Eroare"	. 155
		9.2.3	Mesaj pe display "Defecțiune"	156
	9.3	Defecț	uni fără mesaje pe display	160
10 Dezinstalarea și eliminarea ca deșeu163			. 163	
	10.1	Dezins	talarea	163
10.2 Eliminarea ca deșeu				

04.2023

1 Securitatea

1.1 Semne și simboluri

Fraze de precauție



PERICOL

Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca decesul sau vătămări grave.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.



AVERTIZARE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea gravă.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.



PRECAUȚIE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea ușoară.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.



INDICAȚIE

Există o situație care poate cauza deteriorări la mașina de cafea.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

Semne de avertizare utilizate

Simboluri pentru pericole și obligativități pot apărea atât în manualul de exploatare cât și la mașină.

Semn	Tip de pericol	Semn	Tip de pericol	
	Avertizare asupra lichidelor fierbinți		Avertizare asupra suprafeței fierbinți	
	Avertizare asupra aburului fierbinte	4	Avertizare asupra tensiunii electrice periculoase	
	Avertizare asupra substanțelor toxice		Avertizare asupra vătămării mâinilor	
Semne de obligativitate utilizate				
Semn	Semnificație	Semn	Semnificație	
	Citiți documentația!		Purtați mănuși de protecție!	
	Purtați ochelari de protecție!		Spălați mâinile!	

Semn	Semnificație	Semn	Semnificație		
	Trageți fișa de rețea!				
Identificatoare în acest manual					
ldentifica- tor	Semnificație	ldentifica- tor	Semnificație		
•	Listare fără ordine fixă	\checkmark	Rezultatele pașilor de acțiune		
(1)	Legendă imagine, numere de poziție în figuri	[Buton]	Elemente de afișare și operare		
1.	Instrucțiuni de lucru pas cu pas	"Meniu"	Meniuri pe ecrane		

1.2 Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de cafea SOUL 10/12 (SOUL) este destinat distribuirii de băuturi din cafea, apă fierbinte, băuturi din lapte, băuturi din praf (topping & ciocolată) și arome (sirop) în diverse variații și combinații în cești, pahare, recipiente de sticlă sau căni.

Acest aparat este destinat utilizării în domeniul de industrie mică, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire și poate fi folosit fără să fie monitorizat. Aparatul poate fi utilizat în magazine, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operat de nespecialiști sau clienți.

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară cu aparatul, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.



Utilizarea aparatului se conformează suplimentar "Condițiilor generale de afaceri" ale firmei Schaerer AG și acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare care depășește capacitățile descrise ale aparatului se consideră neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situatii, producătorul nu îsi asumă răspunderea.

1.3 Folosire greșită previzibilă



AVERTIZARE

Pericol din cauza folosirii greșite!

Orice utilizare a mașinii de cafea care depășește acest cadru este considerată folosire greșită și poate genera situații periculoase.

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza vătămări.

- Înainte de folosire citiți cu atenție manualul de exploatare.
- Accesul la zona de service a mașinii de cafea este permis numai tehnicienilor de service calificați.
- Încredințați executarea activităților de curățare și acțiunilor de întreținere destinate utilizatorului numai persoanelor care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară în legătură cu aparatul, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.
- În regimul de autoservire și în regimul de operare, dispuneți supravegherea mașinii de cafea de către personalul școlarizat de producător, pentru a putea răspunde întrebărilor utilizatorului și pentru a asigura respectarea măsurilor de îngrijire.
- ▶ Utilizați numai lapte răcit suficient.
- ▶ Nu modificați niciodată dispozitivele de siguranță ale mașinii de cafea.
- Utilizați mașina de cafea numai dacă funcționează impecabil și dacă nu este deteriorată.
- Încărcați recipientul de boabe numai cu cafea boabe.
- Încărcați recipientul pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat.
- Încărcați recipientul pentru lapte numai cu lapte.
- Încărcați canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).

1.4 Obligațiile administratorului

Operatorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță de către un partener de service Schaerer AG, de însărcinații acestuia sau de alte persoane autorizate. Deficiențele de material constatate se vor reclama în decurs de 30 de zile în scris la firma Schaerer AG! Pentru viciile ascunse acest termen este de 12 luni începând cu instalarea (raport de lucru, protocol de predare), însă de cel mult 18 luni după părăsirea fabricii din Zuchwil. Dacă sunt deteriorate sau defecte piese relevante pentru securitate cum ar fi supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerele etc., dispuneți înlocuirea acestor componente. Nu reparați în niciun caz componentele relevante pentru securitate.



A se vedea capitolul "Întreținerea curentă" pentru datele referitoare la intervalele de întreținere curentă.

1.5 Riscuri reziduale

Securitatea maximă constituie pentru Schaerer AG una dintre cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate următoarele indicații pentru evitarea vătămărilor și a pericolelor asupra sănătății.



Aceste fraze de precauție pot fi solicitate de la Schaerer AG sau pot fi descărcate direct prin intermediul portalului <Schaerer Coffee Link> din Media Pool (https://login.coffeelink.schaerer.com/).

Pericol provocat de electrocutare

PERICOL



Pericol de moarte prin electrocutare!

Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare. Există pericol de moarte.
 Lucrările la instalațiile electrice sunt permise numai specialiștilor electricieni.

- Conectați aparatul la un circuit electric asigurat. (Recomandare: Efectuați conexiunea prin intermediul unui întrerupător automat de protecție diferențial.)
- Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale și locale.
- ▶ Pământați conexiunea conform prescripțiilor și asigurați-o împotriva electrocutării.
- Asigurați-vă că tensiunea coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă, deconectați întotdeauna întrerupătorul principal și decuplați aparatul de la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile. Conexiunile decuplate trebuie să fie vizibile în orice moment de la amplasamentul aparatului și decuplarea să fie asigurată de un sistem de blocare.
- Cablurile de conexiune vor fi înlocuite numai de către un tehnician de service calificat.

Pericol provocat de detergent



Înainte de utilizarea detergenților, citiți cu atenție informațiile de pe ambalajul detergentului. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitoare (a se vedea ambalajul detergentului).



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!

În cazul ingerării detergenților există pericol de intoxicare.

- ▶ Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu ingerați detergenți.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice.
- Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă.
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilare și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- > Purtați ochelari de protecție pe parcursul utilizării agenților de decalcifiere.
- ▶ După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.

Informații pentru cazuri de urgență: Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență (centrul de informații toxicologice). Dacă în țara dumneavoastră nu există o astfel de instituție, acordați atenție tabelului următor:

Centrul de informații toxicologice din Elveția

Apeluri din străinătate

+41 44251 51 51

Centrul de informații toxicologice din Elveția				
Apeluri din Elveția	145			
Internet	www.toxi.ch			

Pericol provocat de alergii



PRECAUȚIE

Pericol asupra sănătății provocat de produsele adiționale!

Băuturile cu produse adiționale (sau resturi din acestea) pot declanșa alergii. Există pericol asupra sănătății.

- În cazul utilizării cu autoservire: Acordați atenție plăcuței indicatoare amplasată la mașina de cafea (conține informații asupra eventualelor produse adiționale utilizate care declanșează alergii).
- În cazul utilizării cu servire: Acordați atenție informațiilor privind eventualele produse adiționale utilizate care declanșează alergii la personal.

Pericol provocat de bacterii



PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.

- Nu racordați mașina de cafea la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- ▶ Asigurați-vă că duritatea carbonatică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.
- Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonatică.
- Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).

Mașini de cafea cu rezervor de apă potabilă (intern și extern):

- Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă.
- Înainte de umplere spălați temeinic rezervorul de apă potabilă.



PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza cafelei contaminate!

Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate.

- Înainte de deschidere, verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ▶ Nu încărcați mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru boabe după încărcare.
- ▶ Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele mai vechi ("first in first out").
- Consumați cafeaua înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.



PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza laptelui contaminat/greșit!

Manevrarea improprie a laptelui poate duce la probleme de sănătate.

- Nu utilizați lapte crud.
- Utilizați numai lapte pasteurizat sau încălzit printr-un procedeu UHT.
- Utilizați numai lapte omogenizat.
- Utilizați lapte prerăcit cu o temperatură între 3 și 5 °C.
- Când lucrați cu laptele, purtați mănuși de protecție.
- Utilizați lapte direct din ambalajul original.
- Nu completați niciodată cu lapte. Înainte de umplere curățați întotdeauna temeinic recipientul.
- Înainte de deschidere, verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai mult lapte decât este necesar pentru o zi.
- După încărcare, închideți imediat capacul recipientului pentru lapte și unitatea de răcire (internă și externă).
- ▶ Depozitați laptele într-un loc uscat, rece (max. 7 °C) și întunecos.
- Depozitați laptele separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele mai vechi ("first in first out").
- Consumați laptele înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.



PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza pulberii pentru automat contaminate!

Manevrarea improprie a pulberii pentru automat poate duce la probleme de sănătate.
 Înainte de deschidere, verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.

- ▶ Nu încărcați mai multă pulbere pentru automat decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru pulbere după încărcare.
- Depozitați pulberea pentru automat într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați pulberea pentru automat separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele mai vechi ("first in first out").
- Consumați pulberea pentru automat înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Pericol provocat de căldura excesivă

PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.



PRECAUTIE

Pericol de vătămare cauzat de suprafețele fierbinți!

Locurile de distribuire și unitatea de infuzie se pot încinge.

- Nu atingeți piesele fierbinți ale mașinii de cafea.
- Atingeți evacuarea pentru băuturi numai de mânerele prevăzute în acest sens. ►
- Curățați unitatea de infuzie numai când mașina de cafea este răcită. ►

Pericol provocat de partea mecanică



PRECAUȚIE

Pericol de strivire cauzat de componentele mobile!

Evacuarea pentru băuturi și panoul de operare pot fi deplasate manual. Pe parcursul funcționării se mișcă mecanismele de măcinare și unitatea de infuzie. La lucrul cu componentele mobile există pericol de strivire.

- Atingeți evacuarea pentru băuturi numai de mânerele prevăzute în acest sens. ►
- Împingeți întotdeauna panoul de operare cu ambele mâini în sus și în jos.
- Când mașina de cafea este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe și pulbere ► sau în deschiderea unității de infuzie.

1.6 Pericol de prejudicii materiale



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza manevrării improprii a mașinii de cafea!

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate provoca prejudicii materiale sau murdărire.

- Dacă apa are o duritate carbonatică mai mare de 6 °dKH, inserați anterior un filtru de calcar; în caz contrar, sunt posibile deteriorări prin depunere de calcar.
- Nu utilizați aparatul dacă alimentarea cu apă este blocată. În caz contrar, boilerele nu sunt reumplute și pompa funcționează "uscat".
- Pentru a împiedica deteriorări provocate de apă în cazul ruperii furtunului, firma Schaerer AG recomandă ca racordul pentru apă să treacă printr-un ventil de închidere a apei (din instalația locală de structură).
- În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de exemplu în perioada de concedii), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- Protejați mașina de cafea de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- În caz de defecțiuni, acordați atenție tabelului de la capitolul "Remedierea defecțiunilor" și, dacă este necesar, apelați la un tehnician de service calificat.
- Utilizați exclusiv piese de schimb originale Schaerer AG.
- Semnalați imediat partenerului de service deteriorările și scurgerile vizibile pe exterior și dispuneți înlocuirea sau repararea pieselor afectate.
- Nu stropiți niciodată aparatul cu apă și nu-l curățați cu un curățător cu abur.
- Nu instalați aparatul pe o suprafață care ar putea fi expusă unui jet de apă.
- În cazul utilizării de cafea caramelizată (cafea aromatizată) curățați unitatea de infuzie de două ori pe zi.
- Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat, recipientul pentru lapte numai cu lapte și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).
- Nu utilizați niciodată cafea uscată prin congelare. Astfel unitatea de infuzie devine lipicioasă.
- Dacă maşina de cafea şi/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10 °C, maşina de cafea şi/sau aparatele adiționale trebuie depozitate trei ore la temperatura încăperii înainte ca maşina de cafea și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. În caz contrar, există pericol de scurtcircuit sau de deteriorare a componentelor electrice din cauza apei de condens.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina de cafea (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

2 Date tehnice

2.1 Tipuri de băuturi și capacitate



A se vedea și capitolul "Selectare băuturi".

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea pentru băutura respectivă pe oră		
Espresso 50 – 60 ml	aprox. 180 cești	
Cafea 120 ml	aprox. 180 cești	
Capacitatea zilnică recomandată		
Espresso 50 – 60 ml	aprox. 250 cești	
Cafea 120 ml	aprox. 250 cești	
Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Espresso	х	
Cafea	х	
Cafea/Café crème	х	
Cănuțe (250 ml)/ ^{zw}		х
Carafă (500 ml)/ ^{zw}		х
Americano ^{AC} / ^{ZW}		х
White Americano*/**/AC/ZW		х
Cafea cu lapte (ceașcă de culoare deschisă/închisă)*/**		х
Cappuccino*/**		х
Latte Macchiato*/**		х
Espresso Macchiato*/**		х
Chociatto***		х
Ciocolată fierbinte***		х
Flat White*		х
Lapte fierbinte*		Х
Spumă de lapte fierbinte*		Х
Lapte rece*		х
Spumă de lapte rece*/**		Х
Spumă de lapte Best Foam™*		x

Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Apă fierbinte/apă fierbinte extern	x	х
Abur		х
Număr băuturi din praf/băuturi instant		х
Băuturi spirtoase/cafea		х

Dotarea

recomandată a

mașinii: * cu lapte proaspăt

- ** cu lapte proaspăt și/ sau topping (lapte praf)
- *** cu ciocolată
- CA Accelerator de infuzare
- ZW Apă adăugată

2.2 Datele mașinii

Puterea nominală* boiler	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
	3000 W	3000 W
Temperatura de regim	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Temperatura de regim minimă (T min.)	10 °C	10 °C
Temperatura de regim maximă (T max.)	192°C	192°C
Temperatura de regim	140 °C	95 °C
Suprapresiunea	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Presiune de lucru	2.5 bari	2.5 bari
suprapresiunea de regim admisibilă (p max.)	12 bari	12 bari
Suprapresiunea de verificare	24 bari	24 bari
Capacități		
Capacitate rezervor de apă potabilă	Racordul de apă fix	
Recipient de boabe de cafea	câte aprox. 1200#g	
Capacitate recipient pentru zaț	60 – 70 turte de cafea	
Dimensiunile exterioare		
Lățimea mașinii de cafea	330 mm	
Lățime cu unitate de răcire	723 mm	
Înălțime incl. recipient de boabe și cheie	761 mm	
Grosimea	600 mm	

04.2023

Masa	
Masa proprie	aprox. 55 kg
Presiune acustică	
Nivelul presiunii acustice continue	< 70 dB(A)**

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

- * Pentru dotările speciale a se vedea plăcuța de fabricație. Valorile indicate corespund dotării de bază.
- ** Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A (slow) și Lpa (impulsuri) la locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB(A).

2.3 Racordul la rețea local



Mașina de cafea poate fi utilizată atât la o rețea electrică de 50 Hz, cât și la una de 60 Hz.

Rețeaua	Valorile de racord			Siguranța elec- trică generală la beneficiar	Secțiunea conduc- torilor în cablul de racord
1L, N, PE	220 – 240 V CA	50/60 Hz	¹⁾ 2000 – 2400 W	10 – 13 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V CA	50/60 Hz	^{2]} 3000 – 3600 W	16 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V CA	50/60 Hz	³⁾ 6000 – 7000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V CA	60 Hz	^{1]} 2000 W	10 – 30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	200 V CA	60 Hz	²⁾ 3000 W	16 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	200 V CA	60 Hz	³⁾ 6000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V CA	60 Hz	^{1]} 1900 – 2400 W	10 – 30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V CA	60 Hz	^{2]} 2800 – 3600 W	15 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	208 – 240 V CA	60 Hz	³⁾ 5100 – 7000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V CA	50/60 Hz	^{1]} 1800 W	15 – 25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V CA	50/60 Hz	²⁾ 2600 W	15 – 25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG

Rețeaua	Valorile de racord			Siguranța elec- trică generală la beneficiar	Secțiunea conduc- torilor în cablul de racord
3L, PE	200 V CA	60 Hz	^{4]} 5700 – 8700 W	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V CA	60 Hz	^{3]} 5100 – 6400 W	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V CA	60 Hz	^{4]} 7700 – 10300 W	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V CA	50/60 Hz	^{3]} 4700 W	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V CA	50/60 Hz	^{4]} 6900 W	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	^{3]} 5700 – 6400 W	16 – 30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	^{4]} 8700 – 10300 W	16 – 30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG

- 1) Dotarea 1 sau 2 boiler cu 2 kW (serial)
- 2) Dotarea 1 sau 2 boiler cu 3 kW (serial)
- 3) Dotarea 2 boiler cu 3 kW (simultan)
- 4) Dotarea 3 boiler cu 3 kW (simultan)

2.4 Valorile de racord apă

Presiunea apei	Minimă: Maximă:	0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bari) 1,0 MPa (10 bari)
Temperatura de intrare a apei	Minimă: Maximă:	10 °C 30 °C
Conținutul de clor	Maximă:	50 mg per litru
Valoarea pH	Minimă: Maximă:	6.5 7
Duritatea carbonatică (germană)	Minimă: Maximă:	4 °dKH 6 °dKH
Duritatea carbonatică (franceză)	Minimă: Maximă:	8 °fKH 12 °fKH
Duritatea totală		> duritatea carbonatică

2.5 Condiții ambiante

Temperatura ambientală	Minimă: Maximă:	10 °C +40 °C
Umiditatea relativă a aerului	Maximă:	80 %rF

2.6 Plăcuța de fabricație



În cazul în care plăcuța de fabricație frontală nu mai este lizibilă, a doua plăcuță de fabricație se află pe partea posterioară în spatele plăcuței inferioare a carcasei.

Тір	Model
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	Fără variantă de model
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	Fără variantă de model



Figura: Plăcuța de fabricație

Pe partea frontală a mașinii se află plăcuța de fabricație în spatele carcasei din dreapta:

- ▶ Trageți sertarul pentru zaț pentru un acces mai bun din mașina de cafea.
- > Rabatați în sus apărătoarea din dreapta de lângă sertarul pentru zaț.
- Indicați datele de pe plăcuța de fabricație în cazuri de defecțiune sau de garanție, a se vedea listarea.

Indicații recomandate:

- Tipul mașinii > (SCS > SOUL)
- Puterea nominală > de ex. 2900 3400 W
- Tensiunea nominală > de ex. 220 240 V
- Valoarea siguranței la fața locului > de ex. 16 A
- Numărul de serie > [JJKW XXXXXX] > de ex. 2001 XXXXXX

2.7 Declarația de conformitate CE

2.7.1 Adresa producătorului

Producător	Responsabil cu documentația
Schaerer AG	Schaerer AG
Căsuță poștală 336	Produktpflege & Managementsystem
Niedermattstrasse 3	Căsuță poștală 336
CH-4528 Zuchwil	Niedermattstrasse 3
T +41 32 681 62 00	CH-4528 Zuchwil
F +41 32 681 64 04	
info@schaerer.com	
www.schaerer.com	

2.7.2 Normele aplicate

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate. Pentru transpunerea în practică adecvată tehnic a cerințelor se utilizează un sistem de management al calității DNV GL - Business Assurance certificat conform ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 și ISO 45001:2018. Singurul responsabil pentru emiterea acestei declarații de conformitate este producătorul. Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile directivei 2011/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului European din 8 iunie 2011 privind limitarea folosirii anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Pentru conformitatea CE	
MD 2006/42/CE EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 EN 62233:2008	 Directiva CEM 2014/30/UE EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2 EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC EN 61000-3-11:2021-03
Directiva RoHS 2011/65/UE ► EN IEC 63000:2019-05	 RED 2014/53/UE EN 301 489-1 V2.1.1:2017 EN 301 489-7 V1.3.1:2005 EN 301 489-24 V1.5.1:2010

Pentru respectarea directivelor și regulamentelor europene
--

Directiva privind deșeurile de echipamente electrice Regulamentul POP 2019/1021 și electronice WEEE 2012/19/UE

Pentru regulamentul UE privind substanțele chimice

Regulamentul privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice REACH 1907/2006/CE

Internațional (CB)	
Safety	EMC
► IEC 60335-1:2020-08	CISPR 14-1
► IEC 60335-2-75	CISPR 14-2
▶ BS EN 62233:2008	► IEC 61000-3-2
	► IEC 61000-3-11

CB Schemă > Sistem internațional de recunoaștere reciprocă a rapoartelor de testare și certificatelor

CE Cerințe ale prescripțiilor legislației comunitare de armonizare ale comunității europene

CISPR Comitet special internațional pentru perturbații radio

CE/UE Comunitatea Europeană este parte din Uniunea Europeană constând din EG/GASP/PJZS

EMC Compatibilitate electromagnetică

- MD Directiva privind echipamentele tehnice (Parlamentul și Consiliul European)
- POP Regulamentul (UE) privind substanțele organice nocive persistente

REACH Regulamentul UE privind substanțele chimice pentru înregistrarea, evaluarea, avizarea și restricționarea substanțelor chimice

RED Directiva europeană de avizare pentru aparate de radioemisie-recepție și receptoare (comunicație radio) RoHS Restrictionarea substantelor periculoase

IEC Sistem internațional de evaluare a conformității mijloacelor de producție și componentelor electrotehnice

WEEE Waste of Electrical and Electronic Equipment > Evitarea și reducerea deșeurilor de aparate electrice și electronice

3 Descrierea produsului

3.1 Vedere de ansamblu a mașinii de cafea



Figura: Vedere de ansamblu asupra mașinii de cafea

- 1 Panou de operare cu ecran senzitiv 10"/12"
- 2 Tastă mașină PORNIT/OPRIT
- 3 Conexiune USB
- 4 Evacuare băuturi
- 5 Evacuare apă fierbinte (opțiune)
- 6 Baghetă pentru abur (opțiune)
- 7 Tavă pentru picături mașină
- 8 Recipient de boabe central (standard)
- 9 Recipient de boabe dreapta (opțiune)
- 10 Recipient pentru pulbere (opțiune)
- 11 Dispozitiv de închidere panou de operare
- 12 Manetă deblocare recipient pentru boabe/pulbere

3.2 Vedere de ansamblu asupra interfeței de operare



- 1 Trei interfețe de operare posibile pentru selecția băuturilor
- 2 Interfață de operare pentru avansați
- 3 Interfață de operare cu selectare din grupe de băuturi
- 4 Selectare opțiuni băutură
- 5 Mesaj de eroare sau solicitări de intervenție
- 6 Câmp pentru băuturi cu simbol sau numai text
- 7 Acces meniu service
- 8 Derulare în cadrul meniului de selectare băutură
- 9 Câmp [X] înapoi/abandon
- 10 Distribuire băuturi extern de la apă fierbinte și/sau abur

- 3.3 Elemente de operare
- 3.3.1 Perspectivă generală

În exteriorul mașinii de cafea



Figura: Elemente de operare exterior

- A Canalul de introducere manuală (cafea măcinată/tabletă de curățare)
- B Ecran senzitiv (display sensibil la atingere cu 10" sau 12")
- C Panou de operare reglabil în sus
- D Evacuare manuală pentru băuturi (deplasare manuală în sus/jos) sau opțional evacuare automată pentru băuturi reglabilă pe înălțime (AHA)
- E Recipient pentru zaț
- F Tavă pentru picături fixă cu grătar pentru picături

- G Dispozitiv ajutător de poziționare pentru cești (ceașcă simplă sau dublă)
- H Dispozitiv de închidere (panou de operare)

Elemente de operare în mașina de cafea



Figura: Elemente de operare interior

- A Mânerul pentru sistemul central de blocare al recipientului pentru boabe și pulbere
- B Conexiune USB
- C Tasta de pornire a mașinii (pentru oprire apăsare și menținere apăsată timp de 4 sec)
- D Reglarea manuală a gradului de măcinare râșnița centrală (dotare standard)
- E Reglarea manuală a gradului de măcinare al râșniței din dreapta disponibilă opțional



Dacă mașina este echipată cu sistemul de reglare automată a gradului de măcinare disponibil opțional, dispozitivele de reglare [D] și [E], a se vedea figura, nu sunt disponibile. Mașina de cafea reglează automat gradul de măcinare corespunzător timpului de infuzie a unei băuturi de referință. Băutura de referință din cafea este stabilită de către tehnicianul de service.



A se vedea și capitolul "Deschideți panoul de operare".

3.3.2 Recipientul de boabe cu canalul de introducere manuală



Capacele recipientelor pentru boabe și pulbere sunt disponibile opțional cu dispozitiv de închidere.

Recipientul de boabe central cu canalul de introducere manuală integrată este în dotarea standard. Canalul de introducere manuală este, concomitent, deschidere pentru introducerea tabletei de curățat Coffee pure.



Figura: Recipientul de boabe cu canalul de introducere manuală

- A Recipientul central de boabe (1200 g) Funcții recipient central de boabe:
- Introducere a tabletei de curățare (Coffee pure tab)
- 2 Canal de introducere manuală pentru cafeaua măcinată (de ex. cafea decofeinizată)

3.3.3 Recipiente pentru boabe și pulbere

Recipientele pentru boabe sau de praf pot să fie extrase din mașină. Sistemul central de blocare deblochează împreună recipientul pentru boabe și pulbere.

- 1. Deschideți panoul de operare.
- 2. Rabatați mânerul verde [A] al sistemului central de blocare [1] din mașină spre înainte [2].
- 3. Pliați sistemul central de blocare [2] în jos [3] în mașină.
 - ✓ Recipientele pentru boabe și de pulbere sunt acum deblocate, poziția [B].



Figura: Deblocarea recipientului pentru boabe și recipientului pentru pulbere (opțiune)



A se vedea și capitolul "Deschideți panoul de operare".

3.3.4 Pahar mixer pentru sistemul de pulbere sau topping (opțiune)

Mașina poate să fie echipată opțional cu un sistem de ciocolată sau topping.



La montarea paharului de mixare aveți în vedere ca racordurile [A] aerisire, [B] alimentare apă, [C] pahar de mixare și [D] conducta ciocolată/topping sunt aplicate corect până la opritor și sunt împinse corect până la opritor.

Paharul de mixare este extras, în funcție de solicitare, în timpul programului de curățare din mașină! Extrageți paharul de mixare drept de toartă din mașină.



Figura: Demontarea paharului mixerului



A se vedea și capitolul "Curățare".

3.3.5 Evacuarea externă a apei fierbinți și a aburului



Opțiunile de distribuire externă a apei calde [A] sau evacuarea aburului [B] pot fi amplasate la stânga sau la dreapta, în funcție de client.



Figura: Distribuitor extern pentru apă fierbinte și baghetă pentru abur (Powersteam)

- A Tasta pentru apă fierbinte externă (cantitatea de evacuare preconfigurată în ml)
- B Evacuare apă fierbinte
- C Tasta pentru abur (durata de evacuare preconfigurată în sec)
- D Bagheta pentru abur (standard Powersteam)

3.3.6 Recipiente suplimentare pentru boabe și pulbere (opțiune)



Capacele recipientelor pentru boabe și pulbere sunt disponibile opțional cu dispozitiv de închidere.

Mașina poate să fie echipată în mod opțional cu un recipient suplimentar de boabe în dreapta și/sau cu un recipient de pulbere în stânga.



Figura: Recipiente pentru boabe și pulbere

- A Recipient suplimentar de boabe, de ex. Espresso în dreapta (1200 g)
- B Recipientul pentru pulbere (ciocolată sau topping) (2000 g/2750 ml)
- C Recipientul pentru pulbere Twin

3.3.7 Încălzitor de cești/Cup & Cool

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu aparatul anex Cup & Cool sau cu un încălzitor de cești.



Figura: Elementele de operare Cup & Cool aparatul anex

- A Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire
- B Butonul basculant pornire/oprire al încălzitorului de cești
- C Setarea termostat



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".

3.3.8 Flavour Point (modul Sirop)

Mașina este dotată opțional cu modulul de sirop "Flavour Point" și oferă astfel 4 arome posibile pentru băuturi.



Figura: Comutator de pornire/ oprire, racorduri adaptor-furtun

3.3.9 Unitate de răcire

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu o unitate de răcire de serviciu sau de sub tejghea.



Figura: Termostat/elemente de operare ale unității de răcire de serviciu

- A Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire
- B Elementele de operare ale unității de răcire

3.3.10 Unitate de răcire de sub tejghea

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu unitatea de răcire de sub tejghea cu o înălțime de construcție mai plată.

Comutator Pornit/Oprit

А

B Racordul pentru 4 adaptoare la sticlele cu sirop sau 4 furtunuri din setul de curățare.



Figura: Comutatorul de pornire/ oprire, termostatul unității de răcire sub tejghea

- A Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire (în spatele ușii frontale)
- B Termostatul unității de răcire (partea posterioară)



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".

3.3.11 Unitatea inferioară de răcire

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu o unitate inferioară de răcire.



Figura: Comutatorul de pornire/ oprire, termostatul unității inferioare de răcire

- A Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire (în spatele ușii frontale)
- B Termostatul unității de răcire (partea posterioară)

1.5 - ro



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".

3.4 Racorduri și interfețe



Pentru o accesibilitate mai bună a părții posterioare a mașinii, poziționați-o la aprox. 5 cm deasupra plăcii de așezare.

Toate racordurile pe partea mașinii sunt pregătite de funcționare la livrarea de la furnizor. Pregătiți racordurile prezentate mai jos la amplasamentul de instalare.



Figura: Conexiunile mașinii de cafea cu unitatea de răcire anexă

- Priză pentru fișa de rețea (230 V CA sau 400 V CA) sau racord fix cu întrerupător principal
 - ▶ Plăcuța de fabricație informează asupra siguranței electrice generale max. necesare.
 - ▶ Plăcuța de fabricație informează asupra secțiunii min. necesare a conductorilor.
- B Interfața pentru comunicația mașinii de cafea cu aparatele anexe (opțiune)
- C Racordul de apă fix de 3/8" sau racordul la rezervorul extern de apă potabilă (opțiune)
- D Sifon sau rezervor de apă murdară extern pentru furtunul de golire a apei murdare cu ø 20mm
- E Priză opțională pentru cablul de rețea cu fișă de rețea specifică țării de utilizare 230 V (aparat anex)



А

A se vedea și capitolul "Racordul la rețea local".

3.5 Opțiuni



Figura: Schaerer Coffee SOUL 10

Schaerer Coffee SOUL 10

Varianta standard a mașinii Schaerer Coffee SOUL 10 conține elemente decorative după configurație, precum și un ecran senzitiv de 10".

Pe parcursul unei comenzi pot fi realizate diverse posibilități de configurare.



Schaerer Coffee SOUL 12

Varianta standard a mașinii Schaerer Coffee SOUL 12 conține elemente frontale cromate, elemente decorative de culoarea cuprului, precum și un ecran senzitiv de 12".

Pe parcursul unei comenzi pot fi realizate diverse posibilități de configurare.

Figura: Schaerer Coffee SOUL 12



Figura: Lumină ambientală cu funcție

Figura: Evacuare automată pentru băuturi reglabilă pe înăltime



Figura: Baghetă pentru abur

Lumină ambientală cu funcție*

Opțiuni care nu sunt încă disponibile în momentul de față (ediția de la finalul anului 2020)

Lumina ambientală din dreapta display-ului [A] și de pe toată partea stângă a mașinii [B] poate fi acordată cromatic și informează, concomitent, despre starea de funcționare a mașinii.

Evacuare pentru băuturi reglabilă automat pe înălțime (AHA)

Cu dotarea "AHA" este adaptată automat înălțimea optimă a evacuării pentru băuturi la băutura aleasă anterior. Opțiunea "AHA" nu poate fi echipată ulterior.

Baghetă pentru abur (în dreapta sau stânga evacuării băuturilor)

Bagheta externă pentru abur cu "Powersteam" permite încălzirea manuală separată și spumarea laptelui în stil Barista. Opțiunea "Baghetă pentru abur" nu poate fi echipată ulterior.

- Powersteam
- Autosteam (opțiuni care nu sunt încă disponibile în momentul de față (ediția de la finalul anului 2020))
- Supersteam (opțiuni care nu sunt încă disponibile în momentul de față (ediția de la finalul anului 2020))



Figura: Apă fierbinte externă



Figura: Apă adăugată



Figura: Recipiente de boabe cu posibilitate de închidere



Figura: A doua râșniță 1200 g

Apă fierbinte externă (în dreapta sau stânga evacuării băuturilor)

Evacuarea externă a apei fierbinți permite evacuarea manuală, separată, în stânga lângă evacuarea băuturilor. Opțiunea "Apă fierbinte externă" nu poate fi echipată ulterior.

Apă adăugată pentru prepararea "Americano"

Pentru distribuirea de cafea, apa fierbinte poate fi de asemenea distribuită în ceașcă printr-o evacuare separată pentru apa fierbinte. Ordinea cafelei și a apei fierbinți poate fi definită în configurația băuturii.

În special adecvat pentru prepararea "Americano".

Opțiunea "Apă adăugată" nu poate fi echipată ulterior.

Recipiente de boabe cu posibilitate de închidere

Recipientele de boabe pot fi configurate cu posibilitate de închidere sau pot fi comandate ulterior.

A doua râșniță 1200 g

O a doua râșniță poziționată în dreapta râșniței standard, centrale, permite disponibilitatea boabelor de Espresso sau a boabelor de cafea fără cofeină.

Opțiunea "A doua râșniță" nu poate fi echipată ulterior.

Variante recipiente de boabe:

- Recipient de boabe standard 1200 g
- ► Recipient de boabe extins 2000 g
- Recipient de boabe redus 1000 g



Figura: Sistem de pudră 2000 g



Figura: Sistem de pudră Twin



Figura: Elemente decorative



Figura: Rezervorul extern de apă murdară și apă potabilă

Sistem de pudră 2000 g (ciocolată sau topping)

Un sistem de pudră în stânga râșniței standard îndeplinește necesarul de pudră de ciocolată și/sau topping.

Opțiunea "Sistem de pudră" nu poate fi echipată ulterior.

Sistem de pudră Twin

Sistemul de pudră Twin permite păstrarea a două tipuri de pudră într-un singur recipient.

Recipientul pentru pudră pentru Twin Choco sau Twin Topping este divizat central și are două compartimente pentru diverse sortimente de pudră.

Opțiunea "Sistem de pudră Twin" nu poate fi echipată ulterior.

Elemente decorative

Cu elementele decorative, mașina poate fi adaptată la mediul înconjurător.

Pot fi alese diferite culori, printre altele și culoarea cuprului, a se vedea figura din stânga.

Opțiunea "Elemente decorative" nu poate fi echipată ulterior.

Rezervorul extern de apă murdară și apă potabilă sunt monitorizate

Utilizarea mobilă a mașinii de cafea este permisă prin dispozitivul opțional cu rezervoarele externe de apă murdară și apă potabilă.

Nivelurile din ambele rezervoare sunt monitorizate și pot fi post-echipate începând cu versiunea de software v2.0.



Figura: Evacuarea zațului UC

Evacuarea zațului UC

Recipientul pentru zaț și baza mașinii de cafea au o deschidere care continuă în tejghea. Zațul de cafea este colectat într-un recipient mare de sub tejghea.

Prin intermediul evacuării zațului sub tejghea se crește capacitatea pastilelor de cafea uzate evacuate.

Opțiunea "Pasaj de zaț UC" poate fi echipată ulterior.

079617

Componentele de post-echipare pentru pasajul de zaț UC

Nu este inclus recipientul colector de sub tejghea.

Figura: Componentele de post-echipare pentru pasajul de zaț UC



Picioarele mașinii

Picioarele mașinii cresc distanța față de suprafața de așezare cu 40/70/100 mm. În toate cazurile, picioarele mașinii sunt obligatorii la utilizarea aparatelor anexe UC.

Opțiunea "Picioarele mașinii" are posibilitate de postechipare.

Figura: Picioarele mașinii


Figura: Piciorul 40/70/100 mm (livrarea fără șurub [A])



Figura: Schaerer Coffee Link



Figura: Best Foam™ (sistem de lapte proaspăt)



Figura: Hot & Cold (băuturi reci)

Schaerer Coffee Link (schimb de date)

Soluția digitală "Schaerer Coffee Link" oferă informații extinse pentru asigurarea calității și pentru monitorizarea și optimizarea proceselor de afaceri individuale.

Din mașina de cafea pot fi citite diverse date prin intermediul portalului web Schaerer "Coffee Link".

Opțiunea "Schaerer Coffee Link" poate fi echipată ulterior.

Best Foam™ (sistem de lapte proaspăt)

Funcția "Best Foam™" permite o încălzire manuală integrată a laptelui și spumarea laptelui în stil Barista.

Evacuarea de lapte rece și spumă de lapte rece este posibilă.

Este obligatorie prezența unei unități de răcire cu funcția "Best Foam™".

Opțiunea "Best Foam™" nu poate fi echipată ulterior.

Hot & Cold (băuturi reci)

Funcția "Hot & Cold" permite distribuirea alternantă a băuturilor calde și reci.

Opțiunea "Hot & Cold" nu poate fi echipată ulterior.



Figura: Accelerator de infuzare



Figura: Sistemele de plată



Figura: Suport furtun evacuare apă murdară



Figura: Accesoriul de poziționare cești

Accelerator de infuzare

Acceleratorul de infuzare permite distribuirea mai eficientă a băuturilor de mari dimensiuni (de ex. Americano) cu o calitate îmbunătățită a băuturilor.

O cantitate suplimentară de apă fierbinte este introdusă în ieșirea pentru cafea după unitatea de infuzie.

Opțiunea "Accelerator de infuzare" poate fi echipată ulterior.

Sistemele de plată

Sistemele de plată uzuale pot fi conectate conform standardului MDB.

Interfețe posibile:

- MDB-S
- DIVA 2
- DIVA2 Max

Conectare la distribuitoare de băuturi și sisteme de casă:

- prin protocol E
- prin protocol CSI

Verificatoarele de monede și jetoane pot fi amplasate în stânga sau în dreapta mașinii.

Opțiunea "Sisteme de plată" poate fi echipată ulterior.

Suport furtun evacuare apă murdară

Optimizează scurgerea și previne scurgerea înapoi a apei murdare.

Suportul este conectat pe partea de instalare a scurgerii apei murdare.

Capătul furtunului de apă murdară poate să fie fixat pe suport pentru o scurgere optimă.

Opțiunea "Suport furtun" are posibilitate de postechipare.

Accesoriu de poziționare cești (dispozitiv ajutător de poziționare pentru 1 sau 2 cești/pahare)

Accesoriul de poziționare a ceștii pentru fixarea în poziție în grătarul de cești.

1.5 - ro

Accesoriul de poziționare a două cești este furnizat ca standard.

Opțiunea "Accesoriul de poziționarea ceștii" are posibilitate de postechipare.

3.6 Aparate anexe

3.6.1 Flavour Point



Aromă băuturi cu sirop

Aparatul anex "Flavour Point UC" poate fi echipat cu patru arome de sirop diferite.

Aparatul este așezat direct sub mașina de cafea ca tejghea.

În configurația ingredientelor, patru ingrediente pot fi selectate din 18 arome diferite.

În configurația băuturii, o aromatizare ca de ex. caramel sau vanilie, este posibilă.

Opțiunea "Flavour Point" nu poate fi echipată ulterior.

Figura: Flavour Point (aromă băuturi cu sirop)

3.6.2 Unitate de răcire anexă dreapta/stânga



Mașina de cafea este echipată la nivel standard cu un racord pentru lapte în dreapta.

Unitatea de răcire anexă dreapta nu necesită alte ajustări. Unitatea de răcire dispune de un recipient de lapte de 10 l și de o tavă de picurare detașabilă proprie cu grătar de picurare.

Amplasarea unității de răcire anexe stângă necesită o ajustare suplimentară a ghidajului furtunului de lapte în mașina de cafea.

Unitatea de răcire anexă este o opțiune, care nu este încă disponibilă în momentul de față (ediția de la finalul anului 2020).

O altă amplasare decât în dreapta mașinii necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate unității de răcire de serviciu.

Figura: Unitate de răcire anexă dreapta/ stânga

3.6.3 Unitate de răcire de serviciu pentru Centre Milk (CM)



Figura: Unitate de răcire de serviciu pentru Centre Milk (CM)

Unitate de răcire de serviciu utilizată ca tejghea inferioară (UC)

Unitatea de răcire de serviciu poate fi amplasată și între două mașini și acceptă astfel funcția Centre Milk.

Unitatea de răcire anexă cu echipare Centre Milk oferă o alimentare simultană pentru 2 mașini.

Unitatea de răcire de serviciu poate fi amplasată și sub tejghea (UC).

Unitatea de răcire anexă pentru Centre Milk (CM) este o opțiune, care nu este încă disponibilă în momentul de față (ediția de la finalul anului 2020).

O altă amplasare decât în dreapta mașinii necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate unității de răcire de serviciu.

3.6.4 Unitatea de răcire de sub tejghea (UC)



Figura: Unitatea de răcire de sub tejghea (UC)

3.6.5 Încălzitorul de cești



Unitatea de răcire de sub tejghea este amplasată sub mașină.

Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l.

Unitatea de răcire de sub tejghea cu echipare Centre Milk oferă o alimentare simultană cu lapte pentru 2 mașini.

Utilizarea unității de răcire de sub tejghea necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate unității de răcire de serviciu.

Încălzitor de cești îngust/lat; stânga/dreapta

Aparatul anex încălzitorul de cești poate fi amplasat în stânga sau în dreapta mașinii de cafea.

Încălzitorul de cești (îngust) oferă spațiu pentru aprox. 60 – 264 cești de cafea. Versiunea lată oferă spațiu pentru 88 – 320 cești de cafea.

Figura: Încălzitorul de cești

3.6.6 Cup & Cool



Figura: Cup & Cool (îngust) (stânga)

Cup & Cool îngust/stânga

Aparatul anex "Cup & Cool îngust" poate fi amplasat în stânga mașinii de ca-fea.

Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 4 l și oferă spațiu pentru aprox. 45 – 198 cești de cafea.

Utilizarea Cup & Cool îngust/stânga necesită o modificare. Descrierea conversiei constructive, precum și componentele necesare sunt atașate aparatului anex.



Figura: Cup & Cool (lat) (stânga)

Cup & Cool lat/stânga

Aparatul anex "Cup & Cool lat" poate fi amplasat în stânga mașinii de cafea.

Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l și oferă spațiu pentru aprox. 44 – 160 cești de cafea.

Utilizarea Cup & Cool lat/stânga necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate aparatului anex.

Cup & Cool CM lat/dreapta

Aparatul anex "Cup & Cool CM lat" poate fi amplasat și în dreapta mașinii de cafea. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l și oferă spațiu pentru aprox. 44 – 160 cești de cafea.

Utilizarea Cup & Cool lat/dreapta necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate aparatului anex.

Figura: Cup & Cool CM (lat) (dreapta)



Figura: Cup & Cool CM (lat) Centre Milk

Cup & Cool CM lat Centre Milk

Aparatul anex "Cup & Cool CM" poate fi amplasat între două mașini și face posibilă astfel funcția Centre Milk.

Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l și oferă spațiu pentru aprox. 44 – 160 cești.

Utilizarea Cup & Cool – CM necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate aparatului anex.

3.6.7 Unitatea inferioară de răcire



Unitatea inferioară de răcire poate fi amplasată direct sub mașina de cafea.

Mașina de cafea este echipată la nivel standard cu un racord pentru lapte pe partea dreaptă.

Utilizarea unității inferioare de răcire necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum și componentele necesare sunt atașate unității inferioare de răcire. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l.

Figura: Unitatea inferioară de răcire

3.7 Pachetul de livrare și accesoriile

Nr. buc.	Denumirea	Nr. articol
Documentație		
1	Manual de exploatare (BA)	**
1*	Manual suplimentar aparate anexe (încălzitor de cești + Cup & Cool)	**
1*	Manual de exploatare a unității de răcire de serviciu	**
Pachet de livrar	e curățare/întreținere curentă	
1*	Milkpure Powder & Coffeepure tabs set livrare	075350
1*	Coffee pure tabs (dotare fără lapte)	065221
1	Pensulă 75-40 (incintă de infuzie)	067409
1	Perie de curățare (evacuarea pentru băuturi)	062951
Pachet de livrar	e mașina de cafea	
1*	Tavă pentru picături scurtă cpl. SOUL	060387
Pachet de livrar	e general	
1	Linguriță de măsurat	067111
Sistem de pudra	ă*	
	Paravan pentru descărcare recipient de praf	079940
Accesorii decalo	cifiere***	
1	Cartuș de decalcifiere	079293
* Opțional, în	funcție de echipamentul mașinii	

** Număr articol în funcție de limbă

*** Nu este inclus în pachetul de livrare

4 Instalarea și punerea în funcțiune

4.1 Condiții de transport



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare la transport!

Transportarea improprie a mașinii de cafea poate cauza vătămări.

 Respectați prescripțiile generale privind sănătatea și securitatea corespunzător dispozițiilor locale.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza transportului impropriu!

În cazul unui transport impropriu pe parcursul unei schimbări a locului de amplasare se poate deteriora mașina de cafea.

Respectați punctele următoare:

- Transportați mașina de cafea cu un cărucior pe role. Fixați mașina de cafea pe căruciorul pe role și trageți căruciorul pe role.
- Înaintea schimbării locului de amplasare deconectați obligatoriu alimentarea cu apă potabilă și alimentarea electrică, precum și evacuarea apei murdare.
- Înaintea schimbării locului de amplasare verificați dacă există obstacole și denivelări pe podea.

4.2 Ambalaj/dezambalare

PRECAUȚIE

Vătămări prin tăiere și ale ochilor cauzate de materialul de ambalare!

Ambalajele cu muchii ascuțite pot cauza vătămări. Tăierea benzilor de tensionare poate cauza vătămări ale ochilor.

▶ La dezambalarea mașinii de cafea purtați mănuși și ochelari de protecție.

4.2.1 Dezambalarea mașinii de cafea

- 1. Dezambalați mașina de cafea.
- 2. Scoateți accesoriile livrate din lada cu accesorii.
- 3. Verificați dacă ambalajul rămas conține accesoriile livrate.
- Verificați integralitatea pachetului de livrare.
 A se vedea și capitolul "Pachetul de livrare și accesoriile".
- 5. Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare.

4.2.2 Dezambalarea accesoriilor

Se livrează următoarele accesorii:

- Manual de exploatare și fișă anexă declarație de conformitate
- Detergent (corespunzător dotării mașinii)

1.5 - ro

• Lingură pentru cafeaua măcinată (pentru canalul de introducere manuală)

- Pensulă pentru curățarea compartimentului interior la recipientul pentru zaț
- Pensulă de curățare mică

4.3 Instalarea

Condiții de instalare

Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile următoarele condiții:

- Asigurați-vă că suprafața de instalare este stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii de cafea.
- Nu instalați pe suprafețe fierbinți sau în apropierea surselor de căldură.
- Instalați mașina de cafea astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 1 m față de locul de amplasare al mașinii de cafea.
- Respectați prevederile tehnice locale privind bucătăriile în vigoare.

Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:

- Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe sau pulberii (recomandate sunt 20 cm).
- Lăsați o distanță de min. 5 cm de la partea posterioară a mașinii de cafea până la perete (circulația aerului).

Condiții climatice

Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile următoarele condiții climatice:

- Temperatura ambiantă de la +10 °C până la +40 °C
- Umiditatea relativă a aerului de max. 80 % rF
- Mașina de cafea este concepută exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina în aer liber, nu o expuneți niciodată intemperiilor atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț).

4.4 Instalarea mașinii de cafea

Mașina de cafea trebuie instalată în conformitate cu dispozițiile naționale și locale în vigoare privind echipamentele electrice și sanitare. Acest lucru include și o protecție suficientă împotriva refluxului.



Citiți cu atenție capitolul "Instalarea" și "Racordul la rețea local" înainte de începerea instalării!

Sunt necesare următoarele racorduri pe partea de instalare:

- Priză pentru fișa de rețea (230 V CA sau 400 V CA) sau racord fix cu întrerupător principal
 - Plăcuța de fabricație informează asupra siguranței electrice generale max. necesare.
 - Plăcuța de fabricație informează asupra secțiunii min. necesare a conductorilor.
- Racordul de apă fix de 3/8^e țoli sau racordul la rezervorul extern de apă potabilă
- Sifon sau rezervor de apă murdară extern pentru furtunul de apă murdară Ø20 mm
- Interfața opțională pentru comunicația mașinii de cafea cu aparatele anexe



Toate racordurile pe partea mașinii sunt pregătite de funcționare la livrarea de la furnizor.

4.4.1 Racordarea curentului

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare. Priza rețelei și întrerupătorul de rețea trebuie să fie ușor accesibile pentru operator în locul de instalare.

44

0/ 2023

Pericol de electrocutare



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

La racordarea mașinii de cafea există pericol de moarte prin electrocutare.

- ► Asigurați-vă că faza este asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile.
- Asigurați-vă că instalația electrică existentă în structură este executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de securitate, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat diferențial de protecție cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). (Întrerupătoarele automate de protecție diferențiale de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu neted. În acest mod se asigură un înalt nivel de securitate.)
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de conexiune defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de conexiune defect sau unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.
- Firma Schaerer AG recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor! Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1,5 mm²), respectați datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prevederile în vigoare pe plan local.
- Ataşaţi cablul de conexiune astfel încât să nu existe pericol de împiedicare. Nu trageţi şi nu înţepeniţi cablurile peste colţuri şi muchii ascuţite sau nu le lăsaţi să atârne prin incintă. Totodată nu aşezaţi cablul peste obiecte fierbinţi şi protejaţi-l de ulei şi detergenţi agresivi.
- Nu ridicați și nu trageți niciodată aparatul de cablul de conexiune. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de conexiune. Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude! În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză!

Cablurile de racord



PERICOL

Pericol de moarte din cauza cablului de conexiune defect sau neoriginal!

În cazul unui cablu de conexiune defect sau neoriginal, există pericol de electrocutare și de incendiu.

- Utilizați numai cabluri de conexiune originale. Cablul de conexiune originale, specific țării poate fi achiziționat de la partenerul de service.
- Cablurile de conexiune ataşabile pe ambele părți pot fi înlocuite de dumneavoastră.
- Cablurile de conexiune cu racord fix se vor înlocui de către un tehnician de service.

▶ Realizați racordul la rețea al mașinii de cafea.



A se vedea și capitolul "Date tehnice".

4.4.2 Racordarea apei



PRECAUȚIE

Probleme de sănătate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate! Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ Apa trebuie să fie lipsită de murdărie și bacterii.
- ▶ Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Duritatea carbonatică nu are voie să depășească 4 6 °dKH (duritate carbonatică germană) sau 8 – 12 °fKH (duritate carbonatică franceză).
- > Duritatea totală trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonatică.
- ▶ Duritatea carbonatică minimă este 4 °dKH sau 8 °fKH.
- ▶ Conținut maxim de clor de 50 mg pe litru.
- ▶ Valoarea PH între 6.5 7 (PH neutru).

Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern & extern):

- Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă.
- Înainte de umplere spălați temeinic rezervorul de apă potabilă.



PRECAUȚIE

Probleme de sănătate!

Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate! Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ▶ Nu încărcați mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- ▶ Închideți imediat capacul recipientului pentru boabe după încărcare.
- Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- ▶ Consumați mai întâi produsele cele mai vechi ("first in first out").
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza calității nesatisfăcătoare a apei!

Mașina se poate deteriora din cauza materialului necorespunzător și valorilor caracteristice greșite pentru apă.

Verificați calitatea apei recomandată și dacă este necesar, optimizați.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol:

- Apa trebuie să fie lipsită de impurități și conținutul de clor nu trebuie să depășească 50 mg pe litru.
- Nu racordați mașina la surse de apă pură de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Nu este permis ca duritatea carbonatică să depășească 4 6 °dKH (duritate carbonatică germană) sau 8 – 12 °fKH (duritate carbonatică franceză) iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonatică.
- Duritatea carbonatică minimă este 4 °dKH sau 8 °fKH. Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 - 7.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Racordul pentru apă trebuie să se realizeze conform dispozițiilor în vigoare și dispozițiilor din țara respectivă. Dacă mașina este racordată la o conductă de apă nou instalată, conducta și furtunul de admisie trebuie să fie parcurse bine cu lichid, pentru a se împiedica pătrunderea murdăriei în mașină.

Mașina de cafea trebuie să fie racordată la o conductă instalată de apă potabilă cu robinet de închidere. Montajul se realizează prin intermediul furtunului de presiune montat și îmbinării filetate G 3/8" la reductorul de presiune care este montat la robinetul de apă (reglați la 0.3 MPa (3 bari)).

Mașina necesită o scurgere a apei murdare. Furtunul de apă murdară din pachetul de livrare, stabil la temperatură, este racordat pe partea de instalație la un sifon. Furtunul de apă murdară trebuie să prezinte o pantă descendentă spre racord, pentru a evita un efect de sifon.

Mașinile cu rezervor extern de apă potabilă sau murdară sunt racordate direct. Este disponibilă o monitorizare de nivel corespunzătoare.



"Manualul suplimentar privind calitatea apei - N° 022960" conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaerer AG sau descărcat direct din pagina web (http://www.schaerer.com/member), din secțiunea MediaPool.

Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară (opțiune)

Mașina de cafea Soul poate fi operată opțional cu rezervoare externe de apă potabilă și murdară monitorizate.



Instrucțiunile de conversie "Rezervorul de apă potabilă și murdară monitorizează SCSoul" conține informații privind dotarea și racordurile rezervoarelor de apă potabilă și murdară. Instrucțiunile de conversie pot fi comandate la Schaerer AG sau descărcate direct din pagina web (http://www.schaerer.com/member), din secțiunea MediaPool.

15-ro



4.5 Racordarea aparatelor anexe



Toate aparatele anexe cu unitate de răcire integrată sau cu pompe de refulare necesită o conexiune de comunicație (CAN-Bus) cu mașina de cafea. Conexiunile se realizează întotdeauna serial.

4.5.1 Racordarea aparatelor anexe la curent

Toate aparatele anexe necesită un racord la rețeaua (priză) de 230 V CA. Racordul la rețeaua de 230 V CA se realizează printr-un cablu de conexiune confecționat și verificat, care se livrează împreună cu aparatele anexe.

4.5.2 Realizarea conexiunii de comunicație (bus CAN)



Toate aparatele anexe cu unitate de răcire integrată sau cu pompe de refulare necesită o conexiune de comunicație (CAN-Bus) cu mașina de cafea. Conexiunile se realizează întotdeauna serial.

Sunt posibile următoarele variante:

- ▶ Toate aparatele anexe necesită un racord la rețeaua (priză) de 230 V CA.
- > Conexiunea CAN prin intermediul unui cablu de comandă cu fișă DIN cu 6 contacte



Figura: Vedere de ansamblu conexiuni CAN-Bus mașină de cafea-aparate anexe

- A Mașina de cafea la...[B] sau [C] sau [D] și la [E]
- B Cup & Cool îngust/lat
- C Cup & Cool îngust/lat Centre Milk
- D Unitatea inferioară de răcire
- E Flavour Point (sirop UC)



Racordul la rețeaua de 230 V CA se realizează printr-un cablu de racord confecționat și verificat.

4.5.3 Montare tavă pentru picături



Rabatați în sus cele două clapete frontale [A] și [B].
 ✓ Se pot observa orificiile de fixare [D].

- Duceți furtunul de apă murdară la tava pentru picături spre înapoi prin mașină.
- 3. Așezați tava pentru picături [G] și presați-o în mașină. Eventual ridicați ușor tava [E] simultan.
- 4. Fixați tava pentru picături cu cele două șuruburi [D].

Figura: Montare tavă pentru picături

4.5.4 Racordarea circuitul de lapte

Supapă de presare



Pentru transport este extras furtunul de lapte din supapa de presare. Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de cafea introduceți din nou corect furtunul de lapte în supapa de presare, a se vedea figura de jos.

1. Ridicați panoul de operare.



A se vedea capitolul "Deschideți panoul de operare".



- Desprindeți fără unealtă capacul negru din dreapta spre înainte.
 ✓ Pompa de lapte și supapa de presare [A] sunt accesibile.
- 3. Introduceți furtunul pentru lapte [B] în supapa de presare [A] conform figurii.

INFORMAȚIE: În cazul opțiunii "Twin Milk" sunt implementate 2 supape de presare.

Ghidajul furtunului pentru lapte spre stânga (opțiune)



Ghidarea furtunului pentru lapte la mașinile de cafea cu unitate de răcire anexă se realizează întotdeauna spre dreapta.

Dacă unitatea de răcire anexă urmează să stea pe partea stângă a mașinii, este necesar ca furtunul pentru lapte să aibă un traseu ocolitor pe partea stângă a mașinii.

Accesoriile din pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține un ghidaj de furtun din plastic [A] (079880), care

Îndepărtați panourile carcasei de sus, din stânga și din dreapta.

Îndepărtați apărătoarea supapei de presare [B] (posibilă fără unealtă).

1. Îndepărtați apărătoarea supapei de presare [B] din spatele panoului de

✓ Mașina este pregătită pentru conversia constructivă [C].

trebuie să fie disponibil pe parcursul conversiei constructive.

Îndepărtați recipientele pentru boabe și pulbere.

Aduceți panoul de operare în poziția de sus.

operare prin desclichetare (la pozițiile 1, 2 și 3). 2. Ridicați apărătoarea [D] și îndepărtați-o, de asemenea.

Componente și unelte necesare:

Surubelniță în cruce PH1

Ghidaj de furtun din plastic 079880

Pregătire pentru conversia constructivă:



Figura: Pachet de livrare accesorii



Figura: Îndepărtați apărătoarea supapei de presare

Conversia constructivă pentru deschizăturile baretelor laterale

Condiția necesară:

- Panourile laterale au fost îndepărtate.
- Apărătoarea supapei de presare a fost îndepărtată.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin două furtunuri pentru lapte.

- Împingeți în sus bareta laterală din dreapta și stânga [A] și ghidați-o afară din elementele de fixare [1] și [2].
 - ✓ Bareta laterală din dreapta și stânga este demontată.
- Scoateți furtunurile pentru lapte din bareta laterală dreapta.
- Îndepărtați apărătoarea falsă
 [B] de la bareta laterală stânga și introduceți-o în bareta din dreapta.
 - ✓ Cele două barete laterale sunt acum pregătite pentru noul montaj.



- Duceți furtunurile pentru lapte spre înapoi.
 - ✓ Furtunurile pentru lapte pot fi ghidate spre înapoi.







Ghidarea furtunului pentru lapte pe partea stângă

Condiția necesară:

- Furtunul pentru lapte este fără ghidajul [C].
- Deschizăturile baretelor laterale sunt reconfigurate.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin două furtunuri pentru lapte.

51

- 1. Duceți furtunurile pentru lapte spre înapoi, ca în figurile [A].
- 2. Duceți furtunurile pentru lapte în spatele evacuării pentru băuturi, pe partea stângă.
- 1. Duceți furtunul pentru lapte prin deschizătura din tablă [B].
 - ✓ Furtunurile pentru lapte ies prin stânga afară din mașină.



Montarea panoului carcasei din dreapta și ghidajului de furtun din stânga

Condiția necesară:

- Furtunurile pentru lapte sunt pregătite pe partea stângă.
- Ghidajul de furtun 079880 este pregătit.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin două furtunuri pentru lapte.

- Montați din nou bareta laterală din dreapta [A]. Acordați atenție elementelor de fixare [1] și [2].
- Montați din nou panoul lateral de carcasă din dreapta [B].
- Introduceți ghidajul furtunului pentru lapte 079880 pe placa laterală din tablă [C].
 - ✓ Ghidajul furtunului pentru lapte este poziționat.



Ghidarea furtunului pentru lapte spre stânga

Condiția necesară:

• Ghidajul de furtun 079880 este poziționat.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin două furtunuri pentru lapte.

- Introduceți furtunul pentru lapte [A] în spate în ghidajul de furtun.
- Introduceți furtunul pentru lapte [B] sus în ghidajul de furtun.
 - ✓ Furtunurile pentru lapte au un traseu de ieşire din maşină prin stânga.
- Scoateți furtunurile pentru lapte prin bareta laterală stânga [C].
- Montați din nou bareta laterală din dreapta [D]. Acordați atenție elementelor de fixare [1] și [2].
- 1. Aplicați panoul lateral de carcasă [E].
- 2. Așezați apărătoarea [F].
- Montați panoul carcasei în partea de sus și introduceți recipientele din nou.
 - ✓ Montajul ghidajului furtunului pentru lapte spre stânga este finalizat.







4.5.5 Racordarea Flavour Point 4x UC (modul Sirop) (opțiune)



Aparatul anexă "Flavour Point 4x UC" nu poate fi echipat ulterior. Pentru o ghidare corectă a furtunurilor montați picioarele mașinii (min. 40 mm) la mașina de cafea.

Racorduri de furtun Flavour Point



Figura: Racordul de furtun Flavour Point SOUL

Condiția necesară:

- Mașina de cafea a fost pregătită din fabricație pentru opțiunea "Flavour Point".
- Racordurile de furtun necesare sunt conduse în partea dreaptă a mașinii.
- 1. Ridicați recipientele pentru boabe și pulbere din mașină.
- 2. Desfaceți patru șuruburi de la capacul mașinii.
- 3. Ridicați ușor capacul dreapta.
- 4. Împingeți în sus și bareta îngustă a carcasei și deblocați-o.
 - ✓ Racordurile tip ștecăr de pe mașină sunt acum accesibile pe partea dreaptă a mașinii [B].
- 5. Conectați furtunurile de racordare din Flavour Point [A] la racordurile tip ștecăr pregătite.
- 6. Montați din nou panourile laterale dreapta și capacul mașinii.
- 7. Introduceți din nou recipientele pentru boabe și pulbere.
 - ✓ Montajul conectorului de furtunuri Flavour Point maşina de cafea este realizat.

Inscripție sortimente de sirop



Figura: Inscripționare racorduri de furtun între flaconul de sirop și pompa de sirop Condiția necesară:

- Benzile de inscripționare sunt autoadezive.
- 1. Împărțiți benzile de inscripționare în 4 câmpuri (4 pompe) de aprox. 5 cm.
- 2. Inscripționați sortimentele de sirop corespunzător pompelor de sirop, a se vedea figura de mai jos.
 - ✓ Legătura prin furtun dintre flaconul de sirop și pompa de sirop este marcată.
 - ✓ După o curățare, alocarea este vizibilă clar sub sortimentele de sirop.

4.6 Punerea în funcțiune asistată de display



Programul de punere în funcțiune pornește automat la prima conectare. Toate aspectele privind instalarea sunt explicate aici. Tehnicianul de service poate declanșa manual programul de punere în funcțiune în orice moment.



A se vedea și capitolul "Conectarea" pentru descrierea conectării mașinii de cafea.

54

5 Operarea

5.1 Moduri de operare

Interfața de operare a mașinii de cafea poate fi setată de tehnicianul de service pe unul din modurile următoare:

- Mod invitat
- Mod personal
- Mod utilizator regulat

Mod invitat



Utilizarea mașinii de cafea de către oaspeți fără cunoștințe în domeniu este asistată de interfața de operare preconfigurată "Mod Oaspeți". Tehnicianul de service poate efectua, suplimentar, setări individuale.



Figura: Interfață de operare standard "Mod Oaspeți"



Figura: Interfață de operare "Mod Oaspeți" cu selectare din grupe de băuturi

Selectarea băuturilor în regim de autoservire se realizează prin pași secvențiali.

Condiția necesară:

Modul de operare > "Mod Oaspeți" este activ.

Este disponibil următorul număr max. de grupe și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 de băuturi disponibile

Funcții posibile în "Modul Oaspeți":

[A] Afișare de maxim 240 câmpuri pentru băuturi (10 grupe de câte max. 24 băuturi)

[B] Derulare orizontală (săgeată)

[C] Acces la meniul Service

[D] Selectare pe grupe de băuturi

Pași posibili până la distribuirea băuturilor:

- Selectare câmp pentru băuturi dorit
- Stabilire dimensiune a ceștii/paharului
- Alegere prăjire a cafelei (opțiune)
- Confirmare selecție
- Plata (cu sistem de plată, opțiune)
- Solicitare de așezare pahar/ceașcă
- Pornire distribuire
- Încărcare cafea măcinată (cu canal separat de introducere manuală)
- Confirmare canal de introducere manuală
- Are loc distribuirea băuturilor
- Afișare progres distribuire băuturi
- Afișaj băutură finalizată

INDICAȚIE Tehnicianul de service poate extinde sau reduce configurația standard cu următoarele funcții suplimentare:

- Screen-saver [PORNIT]
- Câmpul [C] [Meniu Service] vizibil [PORNIT]
- Selectare din grupe [D] (max. 10 grupe cu mit navigare pe orizontală [B] posibile) [OPRIT]
- Modificare secvențială a băuturii [PORNIT-fixat]
- Solicitare de așezare ceașcă/pahar [PORNIT]
- Informație "Afișare progres" [PORNIT-fixat]
- Afișare informație "Băutură finalizată" [PORNIT]



A se vedea și capitolul "Selectare băuturi".

Mod personal



Utilizarea masinii de cafea de către profesionisti (personal) având cunostinte în domeniu este optimizată cu interfața de operare preconfigurată "Mod Personal". Tehnicianul de service poate efectua, suplimentar, setări individuale.



Figura: Interfața de operare "Mod Personal" standard.



Figura: Selectare optiuni băutură în "Mod Personal".

Selectarea băuturilor se realizează individual de către personal.

Este disponibil următorul număr max. de grupe și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 de băuturi disponibile

Condiția necesară:

Modul de operare > "Mod Personal" este activ.

Funcții posibile în "Modul Personal":

[A] Afișare de maxim 24 câmpuri pentru băuturi per grupă (10 grupe posibile)

- [B] Funcție de glisare-răsfoire pe orizontală (cu degetul)
- [C] Filtru de băuturi (DECAF. băuturi duble)
- [D] Câmp meniu Service vizibil
- [E] Preselectare "Barista" (tărie cafea) [OPRIT]
- [F] Suplimentar max. 3 băuturi separate (stânga)
- [G] Suplimentar max. 2 băuturi separate (dreapta)
- [H] Fereastră selectare opțiuni băutură

Pași posibili până la distribuirea băuturilor:

- Preselectare (de ex. băuturi DECAF sau băuturi duble)
- Preselectare tărie cafea (Barista)
- Selectare câmp pentru băuturi dorit
- Stabilire opțiuni băutură
- Plata (cu sistem de plată, opțiune)
- Pornire distribuire
- Încărcare cafea măcinată (cu canal separat de introducere manuală)

1.5 - ro

- Confirmare canal de introducere manuală
- Are loc distribuirea băuturilor
- Afișare progres distribuire băuturi

INDICATIE Tehnicianul de service poate extinde sau reduce configurația standard cu următoarele funcții suplimentare:

- Câmp [C] pentru distribuire dublă băuturi [PORNIT]
- Câmp [C] pentru cafea decofeinizată (DECAF) [PORNIT]
- Câmp [E] pentru tărie cafea (Barista) [OPRIT]
- Preselectare băuturi posibilă (distribuire multiplă) [PORNIT]
- Afișare număr preselectat de băuturi [OPRIT]
- Câmp meniu Service vizibil [PORNIT]
- Afișare informație "Așezare ceașcă" [OPRIT]
- Afișare informație " Progres" [OPRIT]
- Afișare informație "Băutură finalizată" [OPRIT]

Mod utilizator regulat



A se vedea și capitolul "Selectare băuturi".



Utilizarea mașinii de cafea de către utilizatori avansați (domeniu de birouri) este asistată de interfața de operare preconfigurată "Mod Utilizator de bază". Tehnicianul de service poate efectua, suplimentar, setări individuale.



Figura: Interfață de operare "Mod Utilizator de bază".



Figura: Selectare opțiuni băutură în "Mod Utilizator de bază".



Figura: Interfață de operare "Mod Utilizator de bază" cu selectare din grupe de băuturi

Selectarea băuturilor în pași secvențiali.

Condiția necesară:

Modul de operare > "Mod Utilizator de bază" este activ.

Este disponibil următorul număr max. de grupe și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 de băuturi disponibile

Funcții posibile în "Modul Utilizator de bază":

[A] Afișare de maxim 240 câmpuri pentru băuturi (10 grupe de câte max. 24 băuturi)

- [B] Derulare orizontală (săgeată)
- [C] Câmp meniu Service vizibil
- [D] Suplimentar max. 3 băuturi separate (stânga)
- [E] Fereastră selectare opțiuni băutură

[F] Selectare pe grupe de băuturi

Pași posibili până la distribuirea băuturilor:

- Selectare câmp pentru băuturi dorit
- Stabilire dimensiune a ceștii/paharului
- Alegere prăjire a cafelei (opțiune)
- Confirmare selectie
- Plata (cu sistem de plată, opțiune)
- Solicitare de așezare pahar/ceașcă
- Pornire distribuire
- Încărcare cafea măcinată (cu canal separat de introducere manuală)
- Confirmare canal de introducere manuală
- Are loc distribuirea băuturilor

INDICAȚIE Tehnicianul de service poate extinde sau reduce configurația standard cu următoarele funcții suplimentare:

- Câmp [E] pentru tărie cafea (Barista) [PORNIT]
- Screen-saver [PORNIT]
- Câmp [C] meniu Service vizibil [PORNIT]
- Selectare din grupe [F] (max. 10 grupe cu mit navigare pe orizontală [B] posibile) [OPRIT]
- Solicitare de așezare ceașcă [PORNIT]
- Afișare informație "Băutură finalizată" [OPRIT]



A se vedea și capitolul "Selectare băuturi".

5.2 interfața de operare

Registru



Cartelele de meniu configurate sunt prezentate ca registre orizontale în "modul Personal".

Condiția necesară:

• Modul de operare > "Mod Personal" este activat.

Este disponibil următorul număr de registre și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 de băuturi disponibile

Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.

Derulare (răsfoire)



Figura: Mod invitat

Derulare prin toate registrele (cartelele de meniu)

Variantă: Modul Oaspeți/modul Utilizator de bază

Condiția necesară:

• Modul de operare > "Mod Personal" este activat.

Vizualizarea tuturor băuturilor prin:

- Câmp [Săgeată <] Derulare spre stânga
- Câmp [Săgeată >] Derulare spre dreapta
- Numărul de puncte semnalizează numărul cartelelor de meniu disponibile.

Glisare



Figura: Mod Personal/Utilizator de bază

Variantă: Mod personal

Condiția necesară:

• Modul de operare "Mod Personal"/"Mod Utilizator de bază" este activat.

Vizualizarea tuturor băuturilor prin:

- Alegere directă a unui registru (meniu) prin atingere.
- Atingerea unui registru și glisare spre stânga sau dreapta.
- Numărul de registre (cartele de meniu) nu se poate vedea direct.

04.2023

Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.

Selectare băuturi din grupe



Figura: Selectare din grupe în modul Oaspeți/modul Utilizator de bază

Dimensiunile câmpului pentru băuturi



Figura: Câmp pentru băuturi "Mic" și "Extra-mare"

Simbol/câmp pentru băuturi



Modificare secvențială a băuturii



Figura: Selectare secvențială în "Modul Oaspeți" Variantă: Modul Oaspeți/modul FrequentUser

Condiția necesară:

- În modul de operare este activată funcția "Afișarea selecției grupei".
- 1. Alegeți o grupă
 - ✓ Se va afişa grupa (meniul) cu băuturile.

Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.

 Dimensiunea câmpului pentru băuturi se definește în configurarea din meniu.

Dimensiuni disponibile ale câmpului pentru băuturi:

- Mică
- Medie
- Mare
- Extra-mare
- Dinamic

Configurarea în meniu se realizează de către tehnicianul de service.

Reprezentare diferită a câmpului pentru băuturi.

> Reprezentarea câmpului pentru băuturi se setează în modul de operare.

Următoarele simboluri pentru băuturi pot fi setate de către tehnicianul de service:

[A] Default (reprezentare cu recipient de sticlă)

[B] Pahar (reprezentare cu pahar)

Fiecare câmp pentru băuturi poate fi stocat individual cu o băutură. Câmpul pentru băuturi pornește distribuirea băuturilor corespunzătoare sau preselecția pentru alte ingrediente și opțiuni de băuturi.

Câmpurile pentru băuturi pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.

O selecție secvențială de băuturi constă în faptul că o posibilă preselecție a opțiunilor de băutură este reprezentată succesiv și fiecare într-o fereastră separată pentru selecție.

Fără funcția "modificare secvențială a băuturilor", opțiunile de băutură sunt selectate direct dintr-o fereastră.

Opțiuni posibile de băuturi:

- Categorie de băutură (cafea, espresso, cappuccino)
- Mărime băutură (S, M, L)
- Categorie de cafea (2-3 râșnițe)
- Categorie de lapte (Twin Milk)
- Ciocolată (cu sistemul de pudră)
- Aromă (cu sistemul de sirop Flavour Point)

"Modificare secvențială a băuturii" este activă exclusiv în pe "Mod Oaspeți" și nu poate fi dezactivată.

Afișare progres ingrediente băutură



Figura: Selectare băutură



Figura: Selectare dimensiune băutură



Informează despre ingredientele de băuturi deja alese și care mai sunt încă de ales.

Condiția necesară:

- Băutura a fost configurată pentru distribuire cu ingrediente diferite.
- Acest tip de afișaj "Progres selectare băuturi" este disponibil în pe "Mod Oaspeți".
- 1. Alegeți băutura.
- 2. Alegeți ingredientele.
 - ✓ Fiecare ingredient ales este afișat printr-un simbol.
 - ✓ Fiecare ingredient încă de ales va fi semnalizat cu un câmp [+] gol.

Afișajul "Progres distribuire băuturi" nu poate fi dezactivat.

Figura: Selectare categorie de cafea

Vedere de ansamblu ingrediente băutură



Figura: Ingrediente băutură conținute

Informează cu privire la ingredientele alese sau conținute ale băuturii. Condiția necesară:

- Băutura a fost configurată pentru distribuire cu ingrediente diferite.
- Acest tip de afișaj "Progres selectare băuturi" este disponibil în pe "Mod Utilizator de bază".
- 1. Alegeți băutura.
- 2. Alegeți ingredientele.
 - ✓ Ingredientele conținute vor fi afișate printr-un simbol.
- 3. Adaptați ingredientul, de ex. dimensiunea băuturii.
 - ✓ În vederea de ansamblu va fi afişată dimensiunea nou aleasă a băuturii.

Afișajul "Progres distribuire băuturi" nu poate fi dezactivat.

Pornire distribuire (confirmare selecție)

04.2023



Figura: START fără sistem de plată



Câmpul [START]/[Plată] începe distribuirea băuturilor.

Câmpul [START] va fi afișat în timpul preselecției băuturilor și pornește distribuirea băuturilor.

Dacă este activat un sistem de plată, apare solicitarea de efectuare a plății.

Variantă: Fără sistem de plată

Câmpul [START] confirmă opțiunile selectate și pornește apoi distribuirea băuturilor.

Variantă: Cu sistem de plată

Câmpul [Plată] confirmă opțiunile selectate și pornește apoi procesul de plată.

Când plata este încheiată, se realizează distribuirea băuturilor prin alegerea câmpului [START].

Figura: START cu sistem de plată

Oprire



Câmpul [Oprire] întrerupe distribuirea băuturilor.

Câmpul [Oprire] este afișat în timpul distribuirii băuturilor. Distribuirea actuală, precum și eventualele băuturi preselectate pot fi șterse cu ajutorul acestuia.

Figura: Oprire

Abandonare



Câmpul [X] permite revenirea în interfața de operare pentru selectarea băuturilor.

Câmpul [Abandon] este afișat în timpul selectării opțiunilor pentru băuturi. Selecția actuală, precum și eventualele opțiuni preselectate pentru băuturi pot fi, astfel, abandonate.

Figura: Abandonare

înapoi/continuare



Câmpul [>] / [<] conduce mai departe la următoarea pagină sau din nou înapoi la o pagină anterioară.

Figura: înapoi/continuare

Progres



Figura: Progres (modul Oaspeți)



Figura: Progres (modul Personal)

Preselectare băutură dublă

Figura: Preselectare băutură dublă



Condiția necesară:

- Funcția "Tasta dublă vizibilă" este activată în modul de operare "Mod Personal".
- Băuturile cu distribuire dublă au fost configurate.

Activează o distribuire dublă a băuturilor

- Activați câmpul [Distribuire dublă băuturi].
 - Toate băuturile, care sunt configurate pentru o distribuție dublă a băuturilor sunt afișate în mod activ pentru selecție în interfața de operare.

Preselecția [Băutură dublă] poate fi setată de tehnicianul de service în configurația băuturii și dezactivată/activată în modul de operare "Mod Personal".

Preselectare cafea decofeinizată



Figura: Preselectare cafea decofeinizată

Condiția necesară:

- Funcția "Tasta DECAF vizibilă" este activată în modul de operare "Mod Personal".
- Condiția necesară pentru distribuirea băuturilor fără cofeină este reprezentată de două râșnițe, una dintre acestea fiind umplută cu boabe fără cofeină
- Alternativ: Mașina este umplută cu cafea măcinată fără cafeină prin canalul de introducere manuală.

04.2023

Indicatorul de progres (bara grafică verde) informează referitor la durata de distribuire rămasă pe parcursul unei distribuiri de băuturi. Variantă: Modul Oaspeți/modul Utilizator de bază

Bara grafică dinamică verde înconjoară manometrul digital pe semicerc de la stânga spre dreapta.

Manometrul digital informează referitor la presiunea actuală a apei pe parcursul unei infuzii a cafelei.

Variantă: Mod personal

Bara grafică dinamică verde rulează de la stânga spre dreapta.

Preselecția [Cafea decofeinizată] poate fi setată de tehnicianul de service în configurația băuturii și activată în modul de operare.

Variantă: Cu a doua râșniță

- Selectați câmpul [fără cofeină].
 - ✓ Toate băuturile, care au fost configurate cu boabe de cafea fără cofeină sunt disponibile pentru selecție.

Variantă: Cu cafea măcinată și canal de introducere manuală

- Selectați câmpul [fără cofeină].
 - ✓ Toate băuturile, care au fost configurate ca și sursă cu "DECAF" sunt disponibile pentru selecție.
 - ✓ Pe parcursul distribuirii este emisă solicitarea de completare cu cafea măcinată fără cofeină.

Preselecție Barista



Condiția necesară:

- Funcția "Barista" este pregătită pentru activare în modul de operare "Mod Personal".
- Băutura a fost configurată cu opțiunea "Barista".

Cu ajutorul câmpului Barista se poate influența o dată tăria băuturii care se distribuie. După distribuirea băuturilor, câmpul Barista sare înapoi la seta-rea standard "medie".

Preselecția [Barista] poate fi activată de către tehnicianul de service în modul de operare "Mod Personal".

Figura: Preselecție Barista

Dimensiune cești S, M, L



Figura: Selectare mărime

Selectarea dimensiunii dorite a ceștilor/paharelor.

Condiția necesară:

Băutura a fost configurată pentru distribuire cu dimensiuni diferite ale ceștilor.

Dacă mai multe dimensiuni de cești sunt atribuite unei băuturi, acestea pot fi selectate înainte de a distribui o băutură.

Preselecția [Dimensiune cești] poate fi setată de tehnicianul de service în configurația băuturii și este disponibilă în orice mod de operare.

Selectare ingrediente băuturi



Figura: Selectare ingredient (mod Oaspeți)

Selectarea ingredientelor disponibile pentru băuturi.

Condiția necesară:

- Băutura a fost configurată pentru distribuire cu ingrediente diferite.
- Corespunzător modului de operare setat, selectarea ingredientelor se realizează în mod diferit.

Ingredientele pot fi selectate după cum urmează:

- Mod Oaspeți > Selectare secvențială (pas cu pas)
- Mod Personal > Cu preselectare de ingrediente
- Mod Utilizator de bază > Selectare directă a tuturor ingredientelor



Figura: Selectare ingredient (mod Personal)



Figura: Selectare ingredient (mod Utilizator de bază)

Afișaj preț băutură



Figura: Afișaj preț băutură



Figura: Solicitare plată

Poziționarea

Preselecția [Ingrediente] poate fi setată de tehnicianul de service în configurația băuturii și activată.

Sunt disponibile max. următoarele ingrediente:

- Categorie de băutură (cafea, espresso, cappuccino etc.)
- Mărime băutură (S, M, L)
- Categorie de cafea (dacă este cu 2 sau 3 râșnițe)
- Categorie de lapte (dacă este cu Twin Milk)
- Ciocolată (cu sistemul de pudră)
- Aromă (cu sistemul de sirop Flavour Point)

Variantă: Cu sistem de plată

Condiția necesară:

- Un sistem de plată este activat.
- Un preț al băuturii a fost configurat.
- 1. Porniți distribuirea băuturii.
 - ✓ Solicitarea pentru plată este afișată.



Pe parcursul unei distribuții de băuturi apare solicitarea amplasării unui pahar/cești.

Solicitarea "Așezați ceașca" poate fi activată de către tehnicianul de service în modul de operare.

Figura: Poziționarea

Preselectare și distribuire multiplă



Figura: Preselectare și distribuire

multiplă

Băutura finalizată

THANK YOU! OUR Everage CODECCO

Figura: Băutura finalizată

Meniu Service



Figura: Meniu Service mod Oaspeți

Distribuire multiplă de băuturi deja alese.

Condiția necesară:

- Preselecția este activată în modul de operare.
- În modul de operare "Mod Oaspeți" este posibilă preselectarea.
- 1. Alegeți băutura.
- 2. Alegeți ingredientele.
- 3. Setați distribuirea multiplă cu tastele săgeată [<] 1 9 [>].
 - ✓ Distribuirea băuturilor este repetată de max. 9 ori.
 - ✓ Progresul tuturor distribuirilor va fi afişat.

Funcția este disponibilă dacă parametrul din setarea "Configurare" – "Mod de operare" – "Activare preselectare prin ecranul senzitiv" este activat.

Display-ul informează când distribuirea a fost încheiată. Informația apare dacă parametrul de la setarea "Configurare" – "Modul de ope-

rare" este activat.

Acces meniu Service.

- 1. Apăsați în câmpul Meniu Service [
 - ✓ Se deschide fereastra "Meniul Service".

Informații suplimentare prin marcarea colorată:

- Marcajul colorat portocaliu [!] din stânga sus în câmp informează cu privire la mesajul prezent la mașină.
- Marcajul colorat roșu în partea superioară dreapta a câmpului informează cu privire la un mesaj de eroare ce necesită o acțiune.

A se vedea capitolul "Meniu Service" pentru informații suplimentare.



Figura: Meniu Service mod Personal și mod Utilizator de bază

Funcții meniu Service



Figura: Funcții meniu Service

Următoarele funcții de selecție directă sunt disponibile în meniul Service:

- Spălare caldă
- Ecranul de curățare (dezactivare sensibilă la atingere)
- Activare "QuickInfo"
- Vânzare liberă (cu sistem de plată activ)
- Activare mod repaus

A se vedea și descrierea următoare "Meniu Service".

Informații rapide

Quick Info	
T: 103.0°C [_] S: 127.7°C [_] (0) SW: 25.1°C WF: 0.0ml/s M1: 5.1°C	IP: 10.210.232.5 M: 0% RS: [_]

Figura: Informații rapide

"Info rapid" care se afișează exclusiv în meniul Service informează referitor la următoarele indicații:

- T > Temperatură boiler apă fierbinte (ceai) în [°C]
- S > Temperatura boilerului de abur (steam boiler) în [°C]
- SW > Temperatură bagheta pentru abur (opțional) (perete de abur) în [°C]
- WF > Debit de apă transportat (Water-Flow) în [ml]
- IP > Adresă adaptor de rețea (SOUL=1 adaptor)
- M > Spațiu de memorare disponibil în [%]
 - RS > Informează asupra densității de referință a băuturii (rush hour mode)
 - Activ în cazul a mai mult de 30 băuturi pe oră
 - Dacă este activ, spălarea la evacuarea pentru băuturi va fi inhibată
 - ▶ Modul activ va fi afișat prin > RS[*]

A se vedea și descrierea următoare "Meniu Service".

Mesaje pe display (simplu)

WHAT WOULD YOU LIKE TODAY? Machine out of service Plase contact the service staff	
CANCEL	schaerer weichte derpterer

Figura: Mesaj pe display (modul Oaspeți simplu)

Mesaje pe display (specific)

Mesajele de eroare sau solicitările vor fi reprezentate diferit pe display, corespunzător modului de operare setat.

Variantă: "simplu" (modul Oaspeți)

- Mesaje pe display în modul de operare Mod Oaspeți cu setarea "simplu"
 - ✓ Mașina de cafea nu mai este pe starea disponibilă de funcționare.
- ✓ Va fi afişată solicitarea "Informați personalul de service".

Mesajele de pe display în modul specific vor fi afișate exclusiv în modul de operare "Mod Oaspeți".



Variantă: "specific" (modul Personal/modul Utilizator de bază)

Mesaje pe display în modul de operare Personal sau Utilizator de bază cu setarea "specific".

- ✓ Solicitările de intervenție sau erorile vor fi afișate direct.
- ✓ Disponibilitatea de funcționare a mașinii de cafea poate fi eventual restabilită în mod independent.

Mesajele de pe display în modul "specific" vor fi afișate în modurile de operare "Mod Personal" și "Mod Utilizator de bază". Tehnicianul de service poate comuta setarea pe mesajul de eroare.

Figura: Mesaj pe display (modul Oaspeți specific)

Mesaj de eroare/defecțiune prezent sau solicitarea de intervenție



Figura: Buton soft mesaj de eroare/ defecțiune Mesajele de eroare/defecțiune sunt afișate pe interfața de operare la marginea superioară sau inferioară. În cazul în care este activ un mesaj de eroare/defecțiune, este necesară intervenția utilizatorului sau a tehnicianului de service.

1. Selectați câmpul [Mesaj de eroare/defecțiune].



✓ Meniul de Service este afișat.

- 2. Selectați mesajul de eroare/defecțiune actual cu ajutorul câmpului [>] din meniul de Service.
 - ✓ Fereastra "Smart Info" este afișată cu informații suplimentare.
- A se vedea capitolul "Remedierea defecțiunilor" pentru o descriere detaliată.

Deschiderea mesajului de eroare/defecțiune sau acțiunii



Figura: Mesajele de eroare/defecțiune în "Meniul de Service"

Confirmare în meniul Service

În meniul Service, câmpul []] deschide fereastra pentru o acțiune prezentă sau un mesajul de eroare/defecțiune prezent.

Câmpul [Confirmare] 🗹 declanșează acțiuni valabile în mod curent sau confirmă solicitările de acțiune afișate.

Continuare și confirmare în meniul Service

Câmpul vă conduce pas cu pas prin etapele acțiunii asistate de display la curățare, decalcifiere sau service râșniță.

5.3 Meniu Service

5.3.1 Câmp [Meniu Service]



Figura: Câmp [Meniu Service]

Prin intermediul câmpului [Meniu Service] se deschide meniul Service.

În interfața de operare, câmpul [Meniu Service] informează asupra informațiilor sau mesajelor de eroare prezente:

- Fără cod color: Nu există mesaje în meniul Service.
- Portocaliu: Există informații în meniul Service.
- Roșu: Există mesaje de eroare sau solicitări de acțiuni în meniul Service.

5.3.2 Perspectivă generală



Accesul la meniul de Service poate fi protejat de către tehnicianul de service cu un PIN. Acest PIN configurat corespunde PIN-ului administratorului mașinii.

11.09.2020 10:22 Service technician	<u> </u>
Cleaning	7h 🕨 Start rinsing
Maintenance intervals	Display cleaning
Ingredient management	►
	Switch on free vend mode
Milk temperatu	re: 5.1 °C

Figura: Vizualizare "Meniul de Service"

Funcțiile din meniul de Service

Funcții și informații:

- Solicitări de intervenție prezente (curățarea/decalcifierea)
- Mesaje de eroare prezente
- Management ingrediente
- Proces distribuire a băuturilor
- Funcții de selecție directă
- Autentificarea cu profilul
- Informații de sistem



- Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Meniul de Service este prezentat.

Mesaje actuale:

- [A] Starea curățării și câmpul 问 pentru pornirea curățării
- [B] Întrețineri curente și câmpul 🔲 pentru executarea întreținerii curente
- [C] Management ingrediente
- [D] Mesaje de eroare prezente și solicitări de intervenție
- [E] Câmpurile de operare selecție directă
- 1 [Pornirea spălării]
- 2 [Curățare touchscreen] (30 sec)
- 3 [Conectare/deconectare informații rapide]
- 4 [Activare vânzare liberă] (cu sistem de plată activat)
- 5 [Deconectare]

[F] [Înapoi] aduce suprafața de operare înapoi

- [G] [Info] Informații de sistem incl. QR-Code (Quick Response Code)
- [H] [Proces distribuire a băuturilor] listarea băuturilor disponibilizate

1.5 - ro

[I] [Setări] duce la configurarea mașinii



Figura: Ecranul grafic meniul Service

[J] [Autentificare / Deautentificare] selecție profil și autentificare/deautentificare profil.



Dacă se constată o eroare pe parcursul pornirii mașinii, se afișează direct meniul de Service.

5.3.3 Profil [Autentificare / Deautentificare]

Drepturile de acces la funcții și parametrii trebuie să fie adaptate corespunzător fiecărui profil.



A se vedea capitolul "Programarea", de ex. "Profil administrator", pentru o imagine detaliată și o descriere a profilurilor.

Variantă: Acces meniu Service, fără introducere PIN



- Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Meniul de Service se deschide cu ultimul profil de utilizator activat, sau fără profil activ (neautentificat).

Figura: Niciun profil nu este autentificat

Variantă: Acces meniu Service, cu introducere PIN





Condiție necesară

- Accesul la meniul de Service este protejat printr-un PIN configurat de către tehnicianul de service.
- 1. Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Este afișată tastatura numerică pentru introducerea PIN-ului.
- 2. Introduceți PIN-ul configurat și conformați.
 - ✓ Meniul de Service se deschide fără un profil de utilizator activ.
 - ✓ Toate funcțiile de selecție directă, cu excepția "Vânzare liberă" sunt disponibile pentru selecție.
 - ✓ La setări este disponibil "Info" "Afișarea versiunilor".

Figura: Blocul numeric



Figura: Niciun profil nu este autentificat

Acces fereastră Vedere de ansamblu profiluri



Dacă se închide meniul Service, profilul autentificat actual se păstrează. Profilul autentificat este deautentificat (log-out) după ce a fost acționat câmpul [Log-out] sau după o repornire.



- ► Selectați câmpul [Autentificare] din meniul de service.
 - \checkmark Se deschide fereastra cu profilul configurat de tehnicianul de service.
 - ✓ Profilurile protejate cu PIN sunt marcate cu un simbol de lacăt.

Figura: Câmp [Log-in]

e technician	Caretaker	Bookkeeper
skkeeper 🔒	Facilities manager	Quality manager
perator		
perator		

Următoarele profiluri pot fi puse la dispoziție de tehnicianul de service:

- Administratorul
- Decontor
- Decontor redus
- Chef de Service
- Manager de calitate
- Administrator mașină

Profilurile care sunt marcate cu un lacăt, sunt protejate cu PIN.

Variantă: Activarea unui profil neprotejat



- Selectați profilul dorit neprotejat [A], de ex. Administrator.
 - ✓ Meniul de service este afișat cu profilul activ "Administrator".
 - ✓ Funcțiile disponibile în meniul Service corespund profilului ales.

Figura: Profil fără PIN



A se vedea capitolul "Profiluri și autorizări" pentru datele referitoare la funcțiile profilurilor individuale.

Variantă: Activarea unui profil protejat

24.08.20					
	A	Profiles		*****	
6					
	Service technician	Caretaker	Bookkeeper		
			Operator		
			B		•23
		\checkmark	Ŭ	\checkmark	C

Figura: Profil cu PIN

Condiția necesară:

• Câmpul (de ex. profilul "Operator") este protejat de un PIN și este marcat cu un simbol lacăt.

- Activați profilul protejat, de ex. Operator [B].
 ✓ Este deschisă tastatura numerică pentru introducerea PIN-ului.
- 2. Introduceți PIN-ul configurat și conformați cu [OK] [C].
 - ✓ Este afișat meniul de service cu profilul selectat.



Figura: Blocul numeric



Tehnicianul de service poate activa profilurile. Fiecare profil dispune de drepturi specifice. Autentificarea cu un profil poate fi protejată cu un PIN. Tehnicianul de service poate configura un PIN și îl poate aloca profilului.



A se vedea capitolul "Profiluri și autorizări" pentru datele referitoare la funcțiile specifice.

Profil deautentificare



Figura: Câmp [Log-out]



- Selectați câmpul [Deautentificare] din meniul de service.
 - ✓ Profilul conectat în mod curent este deautentificat.
 - ✓ Sunt anulate eventuale autorizări.
 - ✓ În meniul de service este afișat "Neuatentificat".

Figura: Niciun profil nu este activ

5.3.4 Volumul de funcții

Curățare



Figura: Părăsire câmp

- Funcție protejată cu PIN (administrator, beneficiar, tehnician de service).▶ Selectați câmpul [Curățare].
 - Curăţarea ghidată de ecran începe.
 - ✓ Abandonarea este posibilă prin intermediul câmpului [X].
 - ✓ Este afişată ultima curățare efectuată.

Întreținerea curentă

Figura: Părăsire câmp



La modul general, un Smiley verde informează cu privire la curățarea încheiată. Un Smiley roșu informează cu privire la curățarea ce urmează.

Maintenance	
īgura: Întreținerea curentă	

Funcție protejată cu PIN (administrator, beneficiar, tehnician de service	e).
1. Efectuați întreținerea curentă afișată.	

Selectați câmpul [Întreținere curentă].

✓ Abandonarea este posibilă prin intermediul câmpului [X].

- 3. Confirmarea întreținerii curente.
 - 🗸 Întreținerea curentă confirmată este indicată cu data și un Smiley

verde. Management ingrediente Variantă: Activare ingredient 1. Selectați câmpul [Management ingrediente]. \checkmark Se deschide fereastra cu ingredientele active. 2. Selectați câmpul [PORNIT/OPRIT] la "Acțiune". ✓ Ingredientul se activează. 3. Selectați câmpul 💟 pentru trece înapoi în meniul de Service. OFF ON Variantă: Înlocuire sticlă pentru sirop xchange bottle 1 - No ingredient assigned 1. Selectați câmpul [Management ingrediente]. \checkmark Se deschide fereastra cu ingredientele active. 2. Selectați câmpul [Înlocuire sticlă] pentru sortimentul de sirop 1 până la 4 la "Acțiune". Pașii asistați de display pentru înlocuirea sticlei se deschid în \checkmark fereastra separată "Înlocuirea sticlei". \checkmark Furtunul pentru sirop ales anterior se golește. Îndepărtați închizătorul tip baionetă al sticlei goale la Flavour Point și 3. curățați temeinic furtunul cu adaptorul sticlei. State Action 4. Confirmați curățarea executată cu câmpul 💟. OFF 5. Introduceți adaptorul sticlei cu furtunul curățat în noua sticlă cu sirop. **NN** Racordați din nou închizătorul tip baionetă la Flavour Point. 6. ΩN Selectați câmpul [Pornire pompă] și apoi [Oprire pompă] pentru a 7. 40 reumple furtunul. 8. Confirmați umplerea furtunului cu câmpul 🗹. Exchange bottle vour 1 - No ingredie operare.

Mesajul de eroare/defectiune sau solicitarea de actiune

06.12.2019 08 03 🕞	D 🕕 🍤
🙁 Cleaning	
🙂 Maintenance 🕨	
Ingredient management	Switch on Quick
Grounds container missing	
User panel open	Shut down

- Selectați mesajul prezent cu ajutorul câmpului [].
 - ✓ Solicitarea prezentă este afișată într-o fereastră separată.
- Mesajul de eroare/defecțiune prezent este afișat într-o fereastră separată și descris.
- 2. Remediați mesajul prezent sau efectuați solicitarea de intervenție.

1.5 - ro

- Mesajul de eroare/defecțiune sau solicitarea de intervenție sunt \checkmark sterse automat din enumerare.
- Tehnicianul de service are o vedere de ansamblu a evenimentelor din

✓ Fereastra "Înlocuirea sticlei" este închisă și se afișează interfața de
meniul principal "Info" – "Statistică a erorilor".

Înapoi la interfața de operare



Câmpul []] aduce suprafața de operare înapoi.

Selectați câmpul [înapoi].

- \checkmark Este afișată interfața de operare.
- ✓ Profilul autentificat este deautentificat.

Figura: Înapoi la interfața de operare

Informații sistem



Proces distribuire a băuturilor

84.12 2019 08 83 Image: Careaker Image: Careaker

Selectați câmpul [

 \checkmark

Selectați câmpul [

- \checkmark Se deschide o fereastră și sunt listate toate băuturile distribuite deja.
- ✓ Durata corespunzătoare de distribuire a băuturilor este afișată suplimentar pentru fiecare distribuire.

✓ Informațiile de sistem sunt afișate într-o fereastră separată.

Suplimentar este afișat un cod QR cu informațiile de sistem.

✓ Durata de evacuare a băuturilor pure (cafea) este afișată în lista din dreapta.

Be	verage dispensir	ng history	
			٩)
08.11.19 08:12	Tea	9.36	12s
08.11.19 08:11	Mein Kaffee	30.9s	15s
08.11.19 08:10	Espresso	25.2s	12s

Timpul de evacuare pur pentru cafea băutură individuală ar trebui să fie de 10 – 15 sec și pentru băutură dublă 20 – 25 sec. Totuși, aceasta este doar o valoare orientativă și poate varia din cauza unor factori precum cantitatea de măcinare, gradul de măcinare, temperatura apei și sortimentul de cafea.

Setări

06.12.2019 08 03 🕞 Caretaker	S 🚯 🚯 🌓
🙁 Cleaning	Start rinsing
😌 Maintenance	Display cleaning
Ingredient management	Switch on Quick
Grounds container missing	Switch on free vend
User panel open	mode
	Shut down



- ✓ Sunt afişate setările.
- ✓ Setările parametrilor sunt astfel disponibile.

Figura: Setări



Dreptul de accesare pentru setările parametrilor depinde de profilul autentificat.



A se vedea și capitolul "Programarea" pentru o descriere detaliată.

Log-in/Log-out

06.12.2019 08 03	D 🕕 🏷
Maintenance	
Ingredient management	
Grounds container missing	
User panel open	

Autentificare și selectarea unui profil.

Selectați câmpul [隆]. 🗸 Se deschide fereastra pentru selectarea unui profil.

A se vedea capitolul "Profil [Autentificare / Deautentificare]" pentru o descriere detaliată.

Figura: Autentificare

Selecție directă [Pornirea spălării]

Start rinsing

Figura: Pornirea spălării

Selectați câmpul [Pornire spălare].

- ✓ Se efectuează clătirea la cald pentru toate sistemele (sistem de cafea, sistem de lapte și sistem de pudră).
- ✓ Abandonarea nu este disponibilă.

A se vedea capitolul "Curățare".

Selecție directă [Curățare touchscreen]

Selectați câmpul [Curățare touchscreen 30 sec].

✓ Ecranul rămâne insensibil pe parcursul a 30 sec. și poate să fie curățat.

1.5 - ro

Figura: Curățare touchscreen

Display cleaning

Selecție directă [Info rapid Pornit/Oprit]

Switch on Quick Info	 Selectați câmpul [Conectare/deconectare Info rapid]. ✓ Fereastra Info rapid din partea de sus, stânga, de pe suprafața de operare este afișată.
C: 101.6°C [_] S: 127.9°C [_] (0) M: 30% Coffee Coffee	✓ Fereastra Info rapid informează cu privire la temperaturile în boiler, apa fierbinte a cafelei (C), apa fierbinte a ceaiului (T) și aburul (S).

06.12.2019 08 03 Caretaker	P	ų
🙁 Cleani	ing	
🙂 Mainte	enance	
Ingredient	management	
Quick Info T: 102.1°C [_] S: 124.6°C [_] (0) SW: 25.1°C	IP: 192.168.85.5 M: 0% RS: [_]	
Telemetry Status: ERF	ROR / QUEUE_FULL	

- ✓ [SW] informează cu privire la temperatura apei murdare.
- ✓ (M: xx %) Informează cu privire la memoria de date utilizată.

În meniul de service, fereastra "Info rapid" cuprinde o fereastră de text suplimentară [A]. Fereastra de text cuprinde mesaje de stare actuale, ca de ex. controlul de conectare la telemetria activată.

Selecție directă [Activare vânzare liberă] (cu sistem de plată)



e 🗸 Câmpul [

Figura: Activare vânzare liberă

Selecție directă [Deconectare]



- Selectați câmpul [Activare vânzare liberă].
 - ✓ Băuturile cu plată sunt disponibile pentru vânzare liberă.
 - $\checkmark~$ Câmpul [Activare vânzare liberă] este accesibil pentru Tehnician de service, Decontare și Administrator.
- ▶ Selectați câmpul [Deconectare] [F].
 - ✓ Maşina se opreşte normal.
 - ✓ Mașina nu iese însă de sub tensiunea electrică curent.
 - ✓ Ecranul este lipsit de afişaj și inactiv.

Figura: Deconectarea

5.4 Deschiderea și închiderea panoului de operare



PRECAUȚIE

Pericol de strivire din cauza panoului de operare aflat în cădere!

- Panoul de operare poate cădea din cauza greutății sale proprii.
- Fineți ferm panoul de operare și ghidați-l controlat în sus sau în jos până la fixarea în poziție.

5.4.1 Deschideți panoul de operare





- Aduceți cheia în dispozitivul de închidere [A] în poziția orizontală.

 Lacătul este deschis [B].
- Deblocați panoul de operare de sus [C] prin tragere energică.
 ✓ Panoul de operare este deblocat.
- Împingeți panoul de operare de jos [D] cu ambele mâini, în sus, până la opritor.
 - $\checkmark~$ Panoul de operare va fi ținut automat în poziția de sus.



 $\checkmark~$ Toate elementele de operare [E] din spatele panoului de operare sunt acum accesibile.

5.4.2 Închideți panoul de operare

Condiția necesară:

- Mașina de cafea poate fi disponibilă de operare exclusiv cu panoul de control închis.
- 1. Ghidați ușor în jos panoul de operare deschis, până la opritor.
- Apăsați ușor în interior panoul de operare de marginea superioară.
 ✓ Panoul de operare se blochează și este închis.
- 3. În caz de necesitate, blocați din nou dispozitivul de închidere cu cheia.

5.5 Conectarea

5.5.1 Conectarea mașinii de cafea



- 1. Verificați racordul de rețea al mașinii.
- 2. Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus.
- 3. Apăsați scurt tasta de pornire [A].
 - ✓ Maşina porneşte.
 - ✓ Este afișată interfața de operare pe touchscreen, începe încălzirea.
 - ✓ Mașina este pregătită de funcționare la atingerea temperaturii necesare.
- 4. Închideți din nou panoul de operare.

Figura: Tasta de pornire mașină de cafea



La conectarea pentru prima dată a mașinii are loc o reglare automată asistată de display a configurațiilor mașinii, precum și o calibrare hardware.



A se vedea și capitolul "Deschiderea și închiderea panoului de operare".

5.5.2 Conectarea unității de răcire anexă (opțiune)



- 1. Deschideți ușa.
- 2. Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- 3. Apăsați și mențineți apăsată tasta [B] ±3 sec.
 - ✓ Aparatul este conectat.
 - ✓ Pe display este afișată temperatura interioară actuală.

Variantă: Modul Standby

- Apăsați și mențineți apăsată tasta [B] ±3 sec.
 - \checkmark Unitatea de răcire se comută în modul Standby.

Variantă: Reglarea temperaturii

- 1. Apăsați și mențineți apăsată tasta [B] ±3 sec.
- Setați temperatura 3 5 °C cu tasta [B] mai ridicat sau cu tasta [D] mai scăzut.
- 3. Confirmați setarea cu tasta [C].
 - \checkmark Unitatea de răcire se comută în modul de operare.
 - ✓ Pe display este afișată temperatura interioară actuală.



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".

5.5.3 Conectare încălzitor de cești / Cup & Cool (opțiune)



PRECAUTIE

Suprafață fierbinte!

Polița de cești devine fierbinte și poate provoca arsuri.

- Deconectați polița de cești înainte de curățare.
- Aşteptaţi până când suprafeţele s-au răcit.
- 1. Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- Adaptați termostatul pe partea posterioară [C] dacă este necesar.
 ✓ Unitatea de răcire este conectată.
- 3. Fixați comutatorul basculant [B] în poziția [I].
 - ✓ Polița de cești este conectată.



Figura: Conectarea și setarea aparatului anexă Cup & Cool



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".



A se vedea și capitolul "Încărcarea și racordarea".

5.5.4 Conectarea unității inferioare de răcire (opțiune)

- 1. Deschideți ușa.
- 2. Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- 3. Fixați termostatul [B] de pe partea posterioară în poziția centrală [B].
 - ✓ Unitatea inferioară de răcire este conectată.



Figura: Conectarea și setarea unității inferioare de răcire



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".



A se vedea și capitolul "Încărcarea și racordarea".

5.5.5 Conectarea unității de răcire sub tejghea (opțiune)

- 1. Deschideți ușa.
- 2. Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- 3. Fixați termostatul [B] de pe partea posterioară în poziția centrală [B].

04.2023



✓ Unitatea de răcire sub tejghea este conectată.

Figura: Conectarea și setarea unității de răcire sub tejghea



Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicațiile detaliate din descrierea anexată separat "Aparate anexe SCSoul".



A se vedea și capitolul "Încărcarea și racordarea".

5.5.6 Conectarea Flavour Point (modul Sirop) (opțiune)



- Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
 - ✓ Modul Sirop "Flavour Point" este conectat.

Încărcarea și racordarea 5.6



La completarea umplerii alegeți cantitatea max. de umplere astfel încât conținutul să nu atingă capacului recipientului.

5.6.1 Umplerea recipientului de boabe



AVERTIZARE

Vătămări prin tăiere!

Pericol de rănire din cauza discurilor de măcinat ale râșniței aflate în rotație.
Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.



INDICAȚIE

Pericol de înfundare și blocare!

Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței sau distrugerea mecanismului de măcinare!

Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.



În cazul în care este necesar, înainte de efectuarea unei umpleri a recipientului de boabe, curățați recipientul și capacul de resturile de grăsime de cafea.



A se vedea capitolul "Elemente de operare în mașina de cafea".

- 1. Înlăturați capacul recipientului de boabe.
- 2. Umpleți recipientul de boabe. Respectați nivelul maxim de umplere.
- 3. Închideți și blocați recipientul de boabe din nou cu capacul.
 - ✓ Recipientul de boabe este umplut și blocat.
 - ✓ Boabele de cafea nu ating capacul.



Figura: Recipient de boabe cu cantitate max. de umplere

04.2023

5.6.2 Completarea cu apă

Racordul fix la apă



INDICAȚIE

Conducta de alimentare cu apă închisă!

Mașina se poate defecta dacă pompa de apă funcționează uscat.

 Înaintea conectării mașinii, asigurați-vă că robinetul principal de apă (robinetul de apă) al conductei de alimentare cu apă este deschis.

Deschideți robinetul de închidere de la robinetul principal de apă.



Din motive de asigurare se recomandă închiderea robinetului principal de apă la sfârșitul zilei.

Opțiune: Rezervorul extern de apă potabilă



- Clătiți temeinic, zilnic rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă.
- 2. Curățați capacul rezervorului de apă potabilă cu apă proaspătă.
- 3. Umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă.
- 4. Introduceți la loc rezervorul de apă potabilă.



Aveți în vedere ca apa potabilă alimentată să nu atingă capacul închis al rezervorului de apă potabilă!

5.6.3 Umpleți recipientul pentru pulbere



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin dispozitivele melcate de dozare!

Dispozitivele melcate de dozare din interiorul recipientelor pentru pulbere se află în rotație. În cazul unei intervenții există pericol de strivire.

▶ Nu interveniți niciodată în recipientul pentru pulbere când aparatul este conectat.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale prin înfundare!

Există pericol de înfundare din cauza încărcării de pulbere pentru automat inadmisibilă.

 Nu încărcați niciodată recipientul pentru pulbere cu altceva decât pulbere pentru regimul automat.



Aveți în vedere ca pulberea de ciocolată sau topping alimentată să nu intre în contact cu capacul închis al recipientului de pulbere!

1. Înlăturați capacul de pe recipientul de pulbere.

1.5 - ro

2. Reumpleți recipientul de pulbere cu atenție.

- 3. Reașezați capacul recipientului de pulbere.
 - ✓ Pulberea nu atinge capacul.



Figura: Recipient pentru pulbere cu cantitate max. de umplere



A se vedea capitolul "Elemente de operare în mașina de cafea"

5.6.4 Umplerea circuitului de lapte PureFoam™



PRECAUȚIE

Pericol de infectare din cauza laptelui contaminat!

Murdăria din pompa de lapte poate afecta negativ sănătatea.

- După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- Executați programul de curățare dirijat prin intermediul ecranului înainte de eliberarea primei băuturi.



A se vedea capitolul "Programe de curățare asistate de display".

Unitatea de răcire anexă sau inferioară

- 1. Deschideți ușa unității de răcire anexă.
- 2. Extrageți adaptorul furtunului de lapte [A] din capacul recipientului de lapte.
- 3. Extrageți recipientul de lapte [B] și ridicați capacul.
- 4. Spălați temeinic și clătiți recipientul de lapte, țeava ascendentă și capacul cu apă proaspătă.
- 5. Umpleți laptele și acordați atenție cantității max. de umplere [C] de 10 l.
 ✓ Laptele nu atinge capacul.
- 6. Închideți recipientul de lapte cu capacul și împingeți-l înapoi în unitatea de răcire de serviciu.
- 7. Introduceți adaptorul de la furtunul de lapte în recipientul de lapte.
- 8. Închideți ușa către unitatea de răcire.



Figura: Completare unitate de răcire



Verificați regulat temperatura de răcire de 3 – 5 °C.



A se vedea capitolul "Conectarea unității de răcire anexă (opțiune)".

Cup & Cool, unitatea inferioară de răcire și unitatea de răcire de sub tejghea



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza laptelui prea cald!

Unitatea de răcire de la Cup & Cool nu poate răci laptele prea cald. ▶ Pentru completarea umplerii cu lapte, utilizați întotdeauna lapte prerăcit la 3 – 5 °C.

- 1. Deschideți ușa unității de răcire anexă.
- 2. Extrageți adaptorul furtunului de lapte [A] din capacul recipientului de lapte.
- 3. Extrageți recipientul de lapte [B] și ridicați capacul.
- 4. Spălați temeinic și clătiți recipientul de lapte și capacul cu țeava ascendentă integrată cu apă proaspătă.
- 5. Umpleți laptele și acordați atenție cantității max. de umplere.

Cantități de umplere:

- Recipient pentru lapte Cup & Cool = max. 4 l
- Recipient de lapte unitatea inferioară de răcire (UM-KE) = max. 9.5 l
- Recipient de lapte unitatea de răcire de sub tejghea (UC-KE) = max. 9.5 l
- 6. Închideți recipientul de lapte cu capacul și împingeți-l înapoi în unitatea de răcire de serviciu.
- 7. Introduceți adaptorul de la furtunul de lapte în recipientul de lapte.
- 8. Închideți ușa de la unitatea de răcire.



Figura: Completați nivelul de lapte, opțiuni disponibile



Verificați regulat temperatura de răcire de 3 – 5 °C.



A se vedea capitolul "Conectarea unității de răcire anexă (opțiune)".

5.6.5 Încărcarea și racordarea Flavour Point (modul Sirop)



- 1. Introduceți sticlele cu sirop (max. 4 sticle) în Flavour Point.
- 2. Îndepărtați capacul de pe sticlă și ghidați dopul [A] cu furtunul [B] în sticlă.
- 3. Apăsați ferm dopul [A] în sticlă.
- 4. Introduceți adaptorul [C] în Flavour Point și blocați închizătorul tip baionetă prin rotirea spre dreapta.
- 5. Repetați pașii menționați mai sus pentru toate sticlele cu sirop

Figura: Completarea umplerii sau schimbarea sticlei Flavour Point



După conectarea sticlelor cu sirop, furtunul pentru sirop trebuie umplut. În acest scop se utilizează rutina "Management ingrediente".



A se vedea și capitolul "Management ingrediente".

5.7 Poziționarea evacuării pentru băuturi și a ceștilor



Evacuarea AHA (evacuarea pentru băuturi reglabilă automat pe înălțime) adoptă automat înălțimea de evacuare corectă, corespunzător băuturii alese anterior.

5.8 Selectare băuturi

Selectarea limitată a băuturilor

Mașinile de cafea cu rezervor extern de apă potabilă sunt limitate în privința selectării băuturilor. Distribuirea băuturilor răcite nu este posibilă cu un rezervor extern de apă potabilă!

Băuturile din produse sub formă de pulbere sunt distribuite cu rezervor extern de apă potabilă întotdeauna fierbinți, independent de temperatura setată.

Abandonarea selectării băuturilor după inactivitate



O selectare a băuturilor poate fi abandonată automat după o inactivitate de 5 – 40 sec. Este afișată interfața de operare pentru o nouă selectare a băuturilor. Intervalul de timp poate fi adaptat de către tehnicianul de service în setările "Configurare" – "Mod de operare" – "Resetare time-out".

5.8.1 Funcțiile modurilor de funcționare

Interfețele de operare [Mod Oaspeți], [Mod Personal] și [Mod Utilizator de bază] dispun de diferite funcții și mesaje de defecțiune. În tabelul următor se poate observa ce funcții și afișaje sunt activate în setarea standard.

Modul de operare	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Afișare mod înștiințare	simplu	specific	specific
Tasta dublă vizibilă	0	PORNIT	0
Tasta DECAF vizibilă	0	PORNIT	0
Tasta Barista vizibilă	0	0	PORNIT
Dimensiunea ceștilor vizibilă	0	0	0
Simbolurile băuturilor vizibile	PORNIT	PORNIT	PORNIT
Set pictograme	Paper cups	Default	Paper cups
Screen-saver	PORNIT	0	PORNIT
Cartelele de meniu	Personalizat	Personalizat	Personalizat
Activare preselecție băuturi	0	PORNIT	0
Activare preselectare prin ecranul senzitiv	0	PORNIT	0
Număr poziții în preselectare	0	0 – 8 [8]	0
Activare preselectare prin tastele externe	0	0	0
Preselecție băuturi segment stânga	0	PORNIT	0
Preselecție băuturi segment dreapta	0	PORNIT	0
Spălarea de încălzire a ceștilor vizibilă	0	0	0
Tasta de service vizibilă	PORNIT	PORNIT	PORNIT
Afișarea selecției grupei	0	0	0
Modificare secvențială a băuturii	PORNIT	0	0
Afișare "Așezare ceașcă"	0	0	PORNIT

Modul de operare	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Afișare "Progres"	PORNIT	0	PORNIT
Afișare "Băutură finalizată"	PORNIT	0	0
Întrerupere afișare băutură finalizată	0.5 – 60 [3 sec]	0.5 – 60 [3 sec]	0.5 – 60 [3 sec]
Acces meniu service	PIN	PIN	PIN

0 Default > Inactiv > Activarea nu este posibilă (roșu) 0 Default > Inactiv > Activarea este posibilă (galben) PORNIT Default > Activ > Dezactivarea este posibilă (verde) PORNIT Default > Activ > Dezactivarea nu este posibilă (alb)

5.8.2 Selectare băutură

Navigare la meniu

Condiția necesară:

• Mașina este pe starea disponibilă de funcționare.

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Ecranul grafic Interfață de operare	What would you Image: Construction of the construction of th	Image: Constrained on the second of the s	
Navigare la meniu cu câmpul de băuturi dorit	 Cu câmpul [A] [< / >] derulați prin câmpu- rile pentru băuturi. Câmpul pentru băuturi dorit este activ și va fi afi- șat. 	 Selectați direct regis- trul (Meniu) cu câm- pul [A]. Vor fi afișate câmpurile pentru băuturi stocate și active. 	 Cu câmpul [A] [< / >] derulați prin câmpu- rile pentru băuturi. Câmpul pentru băuturi dorit este activ și va fi afi- șat.

Preselectare opțiuni băuturi

Condiția necesară:

• Interfața de operare "Mod Personal" este activă.

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Ecranul grafic Interfață de operare	X		X

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Preselectare băuturi	O preselectare de băuturi nu este disponibilă.	 Definiți preselecta- rea de băuturi de ex. cu câmpul [C] (tărie cafea). ✓ Vor fi afișate toate băuturile cu pre- selectarea cores- punzătoare. Preselectare posi- bilă: Distribuire dublă de băuturi Cafea decofeini- zată Intensitate cafea (Barista) 	O preselectare de băuturi nu este disponibilă.

Selectarea câmpului pentru băuturi

Condiția necesară:

- Meniul conține băuturile configurate.
- Preselectarea conține băuturile configurate.

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Câmp pentru băuturi		Espresso Espresso Espresso LatteMacchiato	
Activare câmp	 Atingeti câmpul pentr 	u băuturi dorit [B].	

Activare cămp pentru băuturi → Atingeți câmpul pentru băuturi dorit [B]. √ Se deschide fereastra pentru opțiuni suplimentare de băuturi.

5.8.3 Modificare băutură

Condiția necesară:

Câmpul pentru băuturi alese anterior conținea simbolul [🖉].

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Modificări băuturi	PLEASE SELECT DEVERACE SIZE	Verification of the second sec	

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Obiectivul Stabilire modificare dorită băutură	 Atingeți modificarea dorită [D]. Modificarea activată va fi afișată. Vor fi afișate modifi- cările suplimentare pentru selectare. Alegeți modificările sunlimentare 	 Atingeți modificările dorite [D]. Setați distribuire multi- plă [E] [2 - 9]. ✓ Modificarea activată va deveni activă. Selectare directă a modifică- rilor băuturii. 	 Atingeți modificarea dorită [D]. ✓ Modificarea acti- vată va deveni activă. ✓ Modificările conți- nute vor fi afișate în partea de sus [D1].
	Selectare secvențială a modificărilor băuturii.		Selectare directă a modifi- cărilor băuturii.

5.8.4 Distribuire băutură

Pornire distribuire

Condiția necesară:

• Băutura este gata modificată și pregătită pentru distribuire.

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Băutură pregătită pentru distribuire		PLEASE CONFIRM YOUR SELECTION ECONSTANT	
Pornire distribuire	 Alegeţi câmpul [F] [STAI √ Va fi afişată solicitar Alegeţi câmpul [F] [STAI √ Distribuirea băuturi Solicitarea Asezati ceasca po 	RT]. ea Așezați ceașca. RT]. lor începe. ate fi activată în modul de ope	rare.

Vedere de ansamblu distribuire multiplă (modul Personal)

Condiția necesară:

• A fost activată în prealabil o preselectare de băuturi (max. 2 – 9 băuturi)

Obiectivul	Mod personal
Distribuire multiplă în "modul Personal"	

Obiectivul	Mod personal
Extragere și confirmare băuturi	 Alegeți câmpul [1] cu 3 puncte. ✓ Vor fi listate toate băuturile preselectate [2]. ✓ 0 distribuire de băuturi încheiată va fi afișată cu verde. Îndepărtați ceașca sau paharul de la evacuarea pentru băuturi. Alegeți câmpul verde [>]. ✓ Prima distribuire de băuturi este confirmată. ✓ Pornește distribuirea pentru băutura următoare din listă. Pentru băuturile următoare repetați pasul [3]. <i>O preselectare pentru mai multe băuturi este disponibilă exclusiv în "modul Personal".</i>

Plată

Condiția necesară:

• Un sistem de calcul al costului este activat și băutura conține un preț propriu.

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat	
Plată	CONFIRM YOUR SELECTION RAY NOW A Y NOW	WAITING FOR PAYMENT 2 3 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		
Alegere mijloc de plată și efectuare plată	 Va fi afişată pe display animația Așezare ceașcă/pahar. 1. Alegeți câmpul [1] [Plată]. ✓ Va fi afișată fereastra cu mijloacele de plată disponibile. ✓ La sistemele cu rest în monede este afișat [3] când nu mai este posibilă eliberarea restului în monede. 2. Alegeți mijlocul de plată disponibil și dorit [2]. 3. Confirmați procesul de plată și închideți. ✓ Distribuirea băuturilor începe. 			

Așezare ceașcă/pahar

Condiția necesară:

• Funcția "Așezare ceașcă" este activată în modul de operare.



Va fi afișată pe display animația Așezare ceașcă/pahar.

- 1. Așezați ceașca sau paharul sub evacuarea pentru băuturi.
- 2. Trageți în jos evacuarea pentru băuturi pe ceașcă/pahar (evacuare manuală pentru băuturi)

Afișare progres

Condiția necesară:

• Distribuirea băuturilor a fost pornită.

Obiectivul	Mod invitat	Mod personal	Mod utilizator regulat
Progres distribuire bău- turi oprire distribuire	YOUR BEVERAGE IS BEING PREPARED MICOTEL MICOTEL		YOUR BEVERAGE IS BEING PREPARED WICOTE
Oprirea distribuirii bău- turilor	 Progresul [G] este afișat ca bară grafică verde într-un semicerc. ► Alegeți câmpul [G1] [Oprire]. ✓ Distribuirea va fi abandonată. Indicatorul de progres poate fi activat în modul de operare. 	 Progresul [G] este afișat ca bară grafică verde. ▶ Alegeți câmpul roșu [G1] [X]. ✓ Distribuirea va fi abandonată. Indicatorul de progres cu bara grafică poate fi activat în modul de operare. 	Progresul [G] este afi- șat ca bară grafică verde într-un semicerc. ▶ Alegeți câmpul [G1] [Oprire]. ✓ Distribuirea va fi abandonată. Indicatorul de progres poate fi activat în modul de operare.

Mesaj de finalizare

Condiția necesară:

• Funcția "Afișare băutură finalizată" este activată în modul de operare.



Va fi afișată pe display animația Așezare ceașcă/pahar.

5.9 Canal de introducere manuală

Canalul de introducere manuală permite prepararea de băuturi cu cafea măcinată.



Configurarea băuturilor de cafea cu cafea măcinată este disponibilă în setările băuturilor. O configurare poate să fie efectuată de către tehnicianul de service.



Figura: Solicitare încărcare cafea măcinată

- 1. Selectați registrul sau grupa de băuturi din interfața de operare.
 - 2. (Dacă este disponibil) selectați opțiunea băuturilor, de ex. [2x].
- 3. Selectați tipul de băutură, de ex. Espresso sau cafea.
- 4. (Dacă este disponibil) selectați opțiunea de distribuire, de ex. mic, mediu și mare.
- 5. Pornire distribuire.
 - 🗸 Solicitarea de introducere cafea măcinată este afișată.
- 6. Deschideți capacul [A] canalului de introducere manuală.
- Introduceți 1 porție de cafea măcinată cu lingurița de măsură [B] (consultați pachetul de livrare) în deschizătura de la canalul de introducere manuală.
- Confirmați introducerea cafelei măcinate în interfața de operare cu câmpul [>].
 - $\checkmark~$ Distribuirea băuturilor începe.

5.10 Golire

5.10.1 Goliți recipientul pentru zaț



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza unei posibile umpleri excesive (recipient pentru zaț de sub tejghea)!

Recipientul pentru zaț de sub tejghea nu este monitorizat. Există pericol de umplere excesivă. Pe parcursul unei goliri este posibilă selectarea unei băuturi și fără recipientul pentru zaț de sub tejghea.

- Verificați mai frecvent recipientul pentru zaț corespunzător utilizării mașinii.
- Asigurați-vă că în timpul golirii recipientului pentru zaț nu poate avea loc nicio distribuire a băuturilor.



Recipient standard pentru zaț: În recipientul standard pentru zaț încap aprox.#60 – 70 turte de cafea. Pe interfața de operare se afișează solicitarea de golire a recipientului de zaț, după atingerea numărului limită.



Figura: Recipientul pentru zaț standard

- Împingeți evacuarea pentru băuturi în cazul fără "AHA" până la opritor în sus.
- 2. Extrageți recipientul de zaț din mașină.
 - ✓ Pe display apare mesajul "Recipient de zaţ îndepărtat".
 Celiti ei everteti evert
- 3. Goliți și curățați recipientul pentru zaț.
- Uscați recipientul pentru zaț și introduceți-l din nou până la opritor în mașină.
 - ✓ Mașina este pregătită de funcționare.
- 5. Împingeți evacuarea pentru băuturi în cazul fără "AHA" până la opritor în sus.
- 6. Extrageți recipientul integrat de zaț până la jumătate.
 - ✓ Este evitată o evacuare accidentală a băuturilor.
- 7. Goliți și curățați recipientul pentru zaț de sub tejghea.
- 8. Amplasați recipientul pentru zaț de sub tejghea din nou sub evacuarea zațului mașinii.
- 9. Introduceți recipientul pentru zaț integrat până la opritor.
 - \checkmark Mașina este pregătită de funcționare.

5.10.2 Golirea rezervorului extern de apă murdară

INDICAȚIE

Monitorizarea nivelului!

Rezervoarele externe de apă potabilă și apă reziduală dispun de un sistem integrat de monitorizare a nivelului.

- Verificați funcționarea mecanică a plutitorului de la sistemul de monitorizare la fiecare golire.
- Înainte de a îndepărta rezervorul de apă reziduală, asigurați-vă că nu poate avea loc nicio distribuire a băuturilor.



Mașina dispune de o scurgere a apei murdare. Tava de picurare este montată fix și nu poate fi îndepărtată.



A se vedea capitolul "Racordarea apei".



Figura: Rezervorul de apă murdară extern

Condiția necesară:

- Mașina este pregătită pentru distribuirea băuturilor.
- Împingeți evacuarea pentru băuturi în cazul fără "AHA" până la opritor în sus.
- 2. Ca siguranță, extrageți recipientul de zaț din mașină.
 - Pe display apare mesajul "Recipient de zaț îndepărtat".
- Îndepărtați capacul cu furtunul de apă murdară din rezervorul extern de apă murdară.
- 4. Goliți rezervorul de apă reziduală.
- 5. Curățați temeinic rezervorul de apă reziduală cu un detergent de uz casnic și clătiți-l cu apă proaspătă.
- 6. Verificați funcționarea plutitorului de la sistemul de monitorizare a nivelului.
- 7. Introduceți din nou capacul cu furtunul de apă reziduală în rezervor.
 ✓ Mașina este pregătită pentru distribuirea băuturilor.

8. Introduceți recipientul pentru zaț înapoi în mașină.

5.11 Deconectare

5.11.1 Comutați mașina de cafea pe "Modul Standby"

PERICOL



Pericol de moarte prin electrocutare!

- În modul Standby, mașina de cafea este în continuare alimentată electric.
- Nu îndepărtați niciun înveliş de la mașina de cafea.
- Decuplați întotdeauna mașina de cafea de la rețea, înainte de a efectua lucrările de reparații.
 - Curățarea mașinii [A], consultați imaginea de jos, se pornește din meniul de service, dacă nu a fost deja executată.
 - \checkmark Este efectuată o curățare.
 - 2. Dacă este necesar, efectuați curățarea zilnică și săptămânală.
 - În cazul în care este disponibil, goliți rezervorul extern de apă potabilă și curățați-l.



A se vedea capitolul "Curățare".



În încheierea curățării automate, mașina poate fi deconectată direct din programul de curățare.



Variantă: Oprirea prin intermediul touchscreen

- În meniul de Service selectați câmpul [Deconectarea] [B].
 - ✓ Mașina se deconectează.
 - ✓ Ecranul este lipsit de afișaj.
 - ✓ Maşina se află în modul Standby.

Variantă: Oprirea prin intermediul tastei



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

Chiar și atunci când mașina este oprită, există componente aflate sub tensiune în interiorul mașinii. ▶ Nu îndepărtați carcasele mașinii.

 Deconectați întotdeauna mașina de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrările de reparații.

Oprirea mașinii se poate realiza și prin tasta de pornire din spatele panoului de operare.



În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii.



A se vedea capitolul "Conectarea mașinii de cafea".

5.11.2

2 Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza apei înghețate!

Boilerele pot fi distruse din cauza înghețării și dilatării apei.

- Dacă mașina de cafea este expusă la temperaturi sub punctul de îngheț, goliți în prealabil boilerele.
- Luați legătura cu partenerul de service.



În cazul unor timpi de inactivitate lungi, de exemplu perioada de concedii, scoateți din funcțiune mașinile de cafea, precum și celelalte aparate aferente.

La repunerea în funcțiune executați mai întâi o curățare zilnică.

- 1. Efectuați toate operațiunile din capitolul "Finalul timpului de funcționare".
- 2. Deconectați alimentarea de rețea prin extragerea fișei de rețea sau deconectarea unui întrerupător principal montat în instalația beneficiarului.
 - ✓ Mașina nu prezintă curent.

5.11.3 Deconectarea aparatelor anexe



PRECAUȚIE

Prejudicii materiale și probleme de sănătate din cauza impurităților!

Aparatele anexe necurățate pot provoca defecțiuni tehnice și probleme de sănătate la reconectare.

- Înainte de deconectarea aparatelor anexe care transportă lapte, curățați mașina de cafea.
- Dacă aparatele anexe urmează să rămână deconectate un interval de timp mai lung, decuplați mașina de cafea de la rețea.
- Accesoriile precum recipientul pentru lapte, capacul și adaptorul trebuie păstrate curate și uscate.
- 1. Goliți recipientul pentru lapte din aparatele anexe care transportă lapte.
- 2. Executați curățarea zilnică a mașinii de cafea.
- 3. Spălați temeinic accesoriile precum recipientul pentru lapte, capacul și adaptorul într-o mașină de spălat sau manual în apă curată, proaspătă.
- Deconectați aparatul anex de la comutatorul principal al aparatului. A se vedea și capitolul ""Operarea" – "Elemente de operare ale aparatelor anexe"".
- 5. Păstrați accesoriile curate și uscate.
- 6. Decuplați legătura la rețea prin tragerea fișei de rețea.
 - \checkmark Aparatul anex este în stare nealimentată electric.
 - \checkmark Aparatul anex poate fi depozitat un interval de timp mai lung.

6 Programarea

6.1 Elemente de navigare



- 1. Selectați câmpul [Meniu Service] [A] din stânga sus, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Se deschide Meniul Service [B].

Interfața de operare



Figura: Navigare interfețe de operare

- A Interfață de operare (GUI) selectare băutură
- B Elemente de navigare în meniul de Service
- C Selectare profiluri activate
- D Setări configurație mașină
- E Informații sistem
- F Proces distribuire a băuturilor



Figura: Meniul de Service cu statusul Întreținere curentă și Eroare

- 1 Status și pornire curățare
- 2 Status și pornire întreținere curentă (decalcifiere)
- 3 Status și manager ingrediente pornit/oprit
- 4, Mesaje de eroare prezente
- 5...
- etc.

Simbol	Denumirea	Descriere
\$	Cale de acces Meniu Service	Câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare duce la fereastra "Meniul de Service". A se vedea capitolul "Volumul de funcții".
5	Înapoi la interfața de operare Selectare băuturi	Câmpul [înapoi] conduce înapoi la interfața de operare a selecției de bău- turi.
i	Informații sistem	Câmpul [Info] deschide fereastra pentru informațiile de sistem. A se vedea capitolul "Volumul de funcții".
1	Proces distribuire a băuturilor	 Câmpul [Proces distribuire a băuturilor] indică toate băuturile deja distribuite. Sunt afișate următoarele informații cu privire la fiecare băutură: Durată distribuire băuturi Timp de evacuare băuturi
×	Setări meniu principal	Câmpul [Setări] din "Meniul de Service" din partea de sus, dreapta, des- chide fereastra cu parametrii configurației mașinii. A se vedea capitolul "Volumul de funcții".

Simbol	Denumirea	Descriere
₽	Autentificare profil operator	 Câmpul [Autentificare profil] deschide fereastra pentru selecția profilurilor disponibile. Profilurile au drepturi de accesare diferite. A se vedea capitolul "Volumul de funcții". 1. Alegeți [Autentificare profil]. ✓ Se deschide fereastra pentru selectarea unui profil. 2. Selectați profilul și după ce este configurat, introduceți PIN-ul. ✓ Meniul de Service este afișat din nou. ✓ Câmpul [Autentificare profil] comută către [Deautentificare profil].
P	Deautentificare Profil operator	Câmpul [Deautentificare profil] închide profilul autentificat în mod curent. INFORMAȚIE: Câmpul "Setări" nu mai este disponibil.
System Configuration Configuration	Setări configurație mașină	 Configurațiile mașinii sunt împărțite în următoarele setări: Sistem Configurarea Service Info Parametrii afișați aici sunt în funcție de autorizările profilului selectat. INFORMAȚIE: în profilul "Tehnicianul de service" sunt specificate toate setările și posibilitățile de configurare. Selectați setarea, de ex. [Sistem]. ✓ Setarea activă actual de ex. [Sistem] este reprezentată pe un fond colorat. ✓ Setările disponibile [A] sunt enumerate în dreapta ferestrei. A se vedea și capitolul "Profiluri și autorizări"
0	Repornirea	Câmpul [Repornire] activează o repornire a mașinii de cafea. După configurările executate ale mașinii, o repornire este indispensabilă.
\times	Configurarea	 Câmpul [Configurare] deschide fereastra de configurare pentru: Sursele de ingrediente Băuturi Etapa de băuturi pentru setări specifice
	Activare/ confirmare	Câmpul [Activare/confirmare] confirmă selectarea, de ex. o categorie de cafea atribuită sau o setare a temperaturii.
×	Ştergere	Câmpul [Ștergere] are următoarele funcții: • Resetați contorul • Abandonare distribuire băuturi • Închidere fereastră/pagină
	Confirmare solicitare de intervenție	Cu ajutorul câmpului [Confirmare], se pot confirma solicitările de acțiuni executate.

Simbol	Denumirea	Descriere
	Continuare	Câmpul [Continuare] deschide o listă de selecție sau duce la următorul pas de program.
-	Înapoi	Câmpul [Înapoi] duce înapoi la fereastra/pagina precedentă.
	Salvare	Câmpul [Salvare] salvează setările parametrilor efectuate.
Сру	Copiere	Câmpul [Copiere] copiază o băutură configurată complet ca și bază pentru alte configurații de băuturi.
$\mathbf{\mathbf{+}}$	Adăugare	Câmpul [Adăugare] introduce băuturi sau etape ale băuturii. INFORMAȚIE: Băuturile sunt extrase din lista băuturilor disponibile. Bău- tura suplimentară este adăugată automat la lista băuturilor configurate.
	Configurare etapă a băuturii	Câmpul [Configurare etapă a băuturii] duce la setările de configurare a băuturilor cu etapele individuale ale băuturii.
+ Cappuccino (5110) - Espresso (5108) Tassengrössen	Deschiderea/închide- rea structurii arbores- cente	Câmpul [+] deschide structura arborescentă în statistici. Câmpul [-] închide structura arborescentă în statistici.
T_Espresso	Câmp de introducere	În "câmpul de introducere" se poate introduce o denumire pentru o bău- tură, un grup de băuturi, un ingredient sau pentru cartelele de meniu, folosind tastatura activată. INDICAȚIE Atingerea câmpului de introducere deschide introducerea tastaturii.
	Tastatură	Tastatură pentru introducerea de text sau numerotare în câmpul de intro- ducere. A se vedea și mia sus la "Câmpul de introducere".

Simbol	Denumirea	Descriere
	Valoare parametru	 Câmpul [Valoare parametru] setează valoarea unui parametru. Variantă: Setarea cu roata de setări 1. Atingeți valoarea parametrului. Se deschide rotița de reglaj. 2. Setați valoarea dorită prin rotirea în sus și în jos a rotiței de reglaj. 3. Confirmați valoarea setată cu câmpul o. Variantă: Setarea cu tastatura 1. Apăsați în câmpul setărilor actuale [A]. Se deschide tastatura pentru introducere. Sunt afișate valorile min. și max. ale setărilor posibile [B]. 2. Ștergeți setarea actuală cu câmpul [D]. Tastatura numerică se activează. 3. Introduceți valoarea nouă de la tastatură [C]. 4. Confirmați valoarea cu câmpul [E]. 2. Orfirmați valoarea cu câmpul [E].
	Funcție Pornit/Oprit	Câmpul [Pornit/Oprit] activează sau dezactivează o funcție. Aprindere în verde = Pornit Gri mat = Oprit
08 2015	Setare din fabricație săgeată în jos, săge- ată în sus	 Setarea valorii pentru dată și oră se realizează prin intermediul câmpurilor [Săgeată în jos] sau [Săgeată în sus]. 1. Atingeți valoarea de setat cu degetul. ✓ Valoarea este marcată.

2. Selectați valoarea marcată cu câmpul [Săgeată în jos/sus].

- \checkmark Ora și data sunt setate.
- 3. Faceți clic pe câmpul [Salvare].
 - ✓ Setările sunt salvate.

6.2 Interfața USB



O actualizare, o salvare a datelor sau schimb de date se realizează la dispozitivul Schaerer Coffee Soul cu ajutorul unui stick USB. Portul USB se află în spatele panoului de operare.

- Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus până la fixarea automată.
 - ✓ Conexiunea USB [A] se găsește lângă butonul de pornire/oprire din stânga.

A se vedea și capitolul "Deschideți panoul de operare".

6.3 Profiluri și autorizări

6.3.1 Profil administrator

Administratorul este prima persoană de contact în cazul defecțiunilor tehnice. Acesta dispune de cunoștințe tehnice de bază și se ocupă în mod regulat de mașina de cafea. Administratorul are acces la majoritatea funcțiilor Service (făcând abstracție de tehnicianul de service).



În profilul Administrator sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Curățare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente



- Sistem
- Configurare
- Service
- Info

Profil decontare 6.3.2

"Decontor" și "Decontor redus" dispune de funcții de service limitate.



În profilul Decontare în "Meniul de Service" sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide
- Activare vânzare liberă în cazul sistemului de plată (decontor)
- Deconectarea
- Pornirea întreținerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

A se vedea și capitolul "Meniu Service"

04.2023



Profilul Decontor conține următoarele setări:

- Configurarea
- Info



A se vedea capitolul "Profil [Autentificare / Deautentificare]"

6.3.3 Profil Chef de Service

Profilul "Chef de Service" dispune de funcții de service limitate.

În profilul Chef de Service în "Meniul de Service" sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide
- Deconectarea
- Pornirea întretinerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

A se vedea și capitolul "Meniu Service"



Profilul Chef de Service conține următoarele setări:

- Configurarea
- Info



A se vedea capitolul "Profil [Autentificare / Deautentificare]"

6.3.4 Profil Manager de calitate

Managerul de calitate poartă răspunderea pentru calitatea băuturilor distribuite din mașina de cafea. Pentru a asigura calitatea, este relevant cu precădere verificarea momentelor de curățare.

Managerul de calitate are acces limitat asupra funcțiilor Service. Managerului de calitate îi stau la dispoziție mai multe statistici decât administratorului mașinii.



În profilul Manager de calitate sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente

1.5 - ro

În profilul Manager de calitate se pot modifica următoarele setări:



Configurare



6.3.5 Profil Administrator mașină

Administratorul masinii este operatorul normal al masinii de cafea si de aceea îi stau la dispozitie numai putine functii Service. În afara setării limbii, poate vizualiza versiunea masinii pentru a transmite informatiile unui tehnician de service în cazul apariției erorilor.



În profilul Administrator mașină sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Curățare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente

În profilul Administrator mașină se pot modifica următoarele setări:

- Configurare
- Info

6.3.6 Imagine de ansamblu a autorizărilor profilurilor



Operatorul, administratorul sau tehnicianul mașinii își rezervă posibilitățile disponibile pentru a începe curățarea sau decalcifierea manuală în meniul de Service.

Setāri	Parametru		Decontor (redus)	Chef de Service	Manager de calitate	Administra- tor mașină
stem	 Râșniță/unitate de infuzie Capacitate recipient pentru zaț [50] Interval de golire recipient pentru zaț [5] Contorul actual al recipientului pentru zaț Râșnița centrală din dreapta valoare de calibrare 	x	-	-	-	-
	 Circuit de lapte (monitorizarea nivelului de umplere lapte) Recipient pentru lapte Lapte 1 lungime de furtun supapă de presare-uni- tate de răcire Lapte 2 lungimi de furtun supapă de presare-uni- tate de răcire Configurarea monitorizării laptelui 	x	-	-	-	-
	Flavour Point (monitorizare a nivelului de umplere Flavour)	х	-	-	-	-
	Generalități (limbă)	х	х	х	х	х
	Oră/dată/timer (de luni până duminică)	х	-	-	-	-
guration	Meniu (câmpul băuturilor)	-	х	х	-	-

Setări	Parametru	Adminis- tratorul	Decontor (redus)	Chef de Service	Manager de calitate	Administra- tor mașină
dia.	Service râșniță	х	-	-	-	-
Service	Copiere de rezervă bază de date	х	-	-	-	-
	Resetare contor decalcifiere	х	-	-	-	-
	Resetare contor decalcifiere/curățare	х	-	-	-	-
	Afișarea versiunilor	х	х	х	х	х
	Contorul mașinii	х	-	х	-	-
	Statisticile băuturilor	x	х	х	-	-
	Statistica de curățare	x	-	х	x	-
	Statistica de întreținere	х	-	-	-	-
	Statistica de distribuire a băuturilor	х	х	х	-	-
	Statistica durității apei	х	-	-	-	-
	Statistica de facturare mașină	х	х	х	-	-

6.4 Configurații ale mașinii

Configurațiile mașinii sunt împărțite în următoarele setări:

- Sistem
- Configurare
- Service
- Info

6.4.1 Setări "Sistem"

Râșniță/unitate de infuzie

Profiluri autorizate: Administratorul

System	Setare > "Sistem" – "Râșniță/unitate de infuzie"
Recipient pentru zaț: Capaci- tate	 Setarea numărului de cicluri (turte de cafea) până la mesajul "Golire recipient de zaț" Domeniul de reglare: 0 - 100 Standard: 60 (turte de cafea) INDICAȚIE Nu depășiți setarea standard de 60 turte de cafea. > Standard: Setați valoarea la 50 de cicluri. > Opțiunea "Pasaj pentru zaț": Setați valoarea la 0 cicluri. ✓ Numărul de cicluri (turte de cafea) este ignorat. INFORMAȚIE: Mașina de cafea blochează distribuirea băuturilor de cafea dună 65 de cicluri de fierbere (± 5) nână la golirea recipientului de zat
Recipient pentru zat: Interval	Setarea intervalului de timp până când "Contorul actual al recipientului de
de timp pentru golire [s]	zaț" este setat după o golire din nou la 0 Domeniul de reglare: 0 – 30 s Standard: 5 s 1 – Setati valoarea la 5 s
5	 Octași vatorică la o s. Goliți recipientul pentru zaț, dacă se afișează solicitarea corespunză- toare pe display. INFORMAȚIE: Dacă recipientul pentru zaț se extrage scurt și se împinge imediat la loc, contorul se păstrează și nu se resetează.
	 Introduceți din nou recipientul pentru zaț golit cel mai devreme după 5 sec. ✓ "Contorul actual al recipientului de zaț" este resetat la 0.
Recipient pentru zaț: Contor actual	Informații cu privire la ciclurile de fierbere executate de la ultima golire a recipientului pentru zaț Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare Standard: Contorizarea consecutivă a ciclurilor de fierbere
0	rea recipientului pentru zaț. A se vedea în parametrul "Capacitate recipient pentru zat".
Valoare de calibrare râșniță centrală (10 s) [g]	 Informații privind valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată pe parcursul unei calibrări pentru râșnița centrală Domeniul de reglare: 1.0 - 50.0 g Standard: Calibrare executată corespunzător Porniți calibrarea în setarea "Service" - "Service râșniță". Executați calibrarea cu ajutorul asistentului. Setați valoarea determinată în acest parametru. ✓ Calibrarea râșniței pentru râșnița centrală este încheiată. ✓ Cantitatea de măcinat corespunde cantității de măcinat din rețeta de cafea.
	INDICAȚIE Valoarea de calibrare afișată în acest parametru în grame poate fi modificată de către tehnicianul de service pentru o adaptare generală a băuturilor de cafea de la râșnița centrală fără să fi efectuat o calibrare a râș- niței.
	O adaptare a valorii de calibrare influențează toate rețetele de cafea atribuite râșniței centrale.

System	Setare > "Sistem" – "Râșniță/unitate de infuzie"			
Valoare de calibrare râșniță dreapta (10 s) [g]	 Informații privind valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată pe parcursul unei calibrări pentru râșnița dreapta Domeniul de reglare: 1.0 - 50.0 g Standard: Calibrare executată corespunzător 1. Porniți calibrarea în setarea "Service" - "Service râșniță". 2. Executați calibrarea cu ajutorul asistentului. 3. Setați valoarea determinată în acest parametru. ✓ Calibrarea râșniței pentru râșnița din dreapta este încheiată. ✓ Cantitatea de măcinat corespunde cantității de măcinat din rețeta de cafea. 			
	INDICAȚIE Valoarea de calibrare afișată în acest parametru în grame poa fi modificată de către tehnicianul de service pentru o adaptare generală a băuturilor de cafea de la râșnița din dreapta fără să fi efectuat o calibrare a râșniței. <i>O adaptare a valorii de calibrare influențează toate rețetele de cafea atribuite</i> <i>râșniței din dreapta</i> .			
Valoare de calibrare râșniță stânga (10 s) [g]	 Informații privind valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată p parcursul unei calibrări pentru râșnița stânga Domeniul de reglare: 1.0 - 50.0 g Standard: Calibrare executată corespunzător 1. Porniți calibrarea în setarea "Service" - "Service râșniță". 2. Executați calibrarea cu ajutorul asistentului. 3. Setați valoarea determinată în acest parametru. ✓ Calibrarea râșniței pentru râșnița din stânga este încheiată. ✓ Cantitatea de măcinat corespunde cantității de măcinat din rețeta c cafea. 			
	INDICAȚIE Valoarea de calibrare afișată în acest parametru în grame poa fi modificată de către tehnicianul de service pentru o adaptare generală a băuturilor de cafea de la râșnița din dreapta fără să fi efectuat o calibrare a râșniței. <i>O adaptare a valorii de calibrare influențează toate rețetele de cafea atribuite</i> <i>râșniței din stânga.</i>			

Recipient pentru lapte

Profiluri autorizate: Administratorul



Recipient pentru lapte



Detectarea lungimii furtunului pentru lapte până la recipientul pentru lapte Domeniul de reglare: Fără, tehnicianul de service > [Definit de utilizator / Schaerer Standard]

Setare > "Sistem" - "Circuit de lapte" - "Recipient pentru lapte"

Standard: Schaerer Standard

Setare pentru lungimea efectivă a furtunului pentru lapte cu sau fără țeavă ascendentă în recipientul de lapte.

Variantă: Definit de utilizator

- 1. Selectați [Definit de utilizator] din selecție.
 - ✓ Lungimea furtunului pentru lapte nu este sesizată automat.
- Măsurați lungimea exactă a furtunului pentru lapte de la recipientul pentru lapte până la supapa de presare din mașină și setați valoarea determinată în parametrul "Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului → celulă de răcire".

A se vedea descrierea următoare a parametrului "Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului \rightarrow celulă de răcire".

Variantă: Schaerer Standard

- 1. Selectați [Schaerer Standard] din selecție.
 - \checkmark Lungimea furtunului pentru lapte este, astfel, sesizată automat.
 - ✓ Setarea standard [37 cm] din parametrul următor nu necesită nicio altă adaptare.

A se vedea descrierea următoare a parametrului "Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului \rightarrow celulă de răcire".

Informații privind dimensiunea furtunului pentru lapte de la supapa de presare până la celula de răcire pentru furtunul extern pentru lapte

Domeniul de reglare: Fără, tehnicianul de service [0 – 200 cm]

Standard: 37 cm (cu selecția "Schaerer Standard")

Dacă în parametrul anterior "recipientul pentru lapte" este selectată selecția "Definit de utilizator", este determinată lungimea exactă a furtunului pentru lapte.

- Măsurați lungimea furtunului pentru lapte de la supapa de presare din mașină până la recipientul pentru lapte din celula de răcire.
- Setați valoarea determinată în parametru.
 - ✓ Sistemul cunoaște lungimea furtunului pentru lapte.
 - Cantitatea corectă de lapte este acum schimbată periodic pentru "Intervalul de spălare furtun extern pentru lapte".

INFORMAȚIE: Cu dotarea standard "unitatea de răcire anexă stânga", selecția "Schaerer Standard" este setată în parametrul anterior "Recipient pentru lapte". Cu această setare, valoarea prestabilită de 37 cm conține lungimea corectă a furtunului pentru lapte.

Circuite de lapte cu dotări "Nestandard":

- Unitate de răcire în stânga mașinii de cafea
- Unitate de răcire cu dotarea "Twin Milk"
- Unitate de răcire de sub tejghea
- Toate aparatele anexe, de ex. Cup & Cool și Centre Milk
- Unitatea inferioară de răcire



răcire [cm]

Lapte 1 supapă de presare lun-

gime a furtunului \rightarrow celulă de



Monitorizare nivel de umplere Flavour-Point

Profiluri autorizate: Administratorul

System	Setare > "Sistem" – "Flavour Point" – "Monitorizare nivel de umplere Fla- vour"
Monitorizarea nivelului de umplere lapte Keine Überwachung	Stabilirea modului de monitorizare a nivelului sticlelor cu sirop. Domeniul de reglare: Lipsă monitorizare/Avertizare/Blocare a distribuirii băuturilor Standard: Lipsă monitorizare
	Variantă: Lipsă monitorizare O monitorizare a nivelului sirop este configurată, dar nu este utilizată. Variantă: Avertizare Dacă este detectat un nivel scăzut în sticla cu sirop, pe display este afișat un mesai. Evacuarea de băuturi suplimentare cu aromă este posibilă
	Variantă: Blocare a distribuirii băuturilor Dacă s-a atins un nivel scăzut în sticla cu sirop, pe ecranul tactil este afișat un mesaj. Evacuările băuturilor aromatizate sunt blocate.

6.4.2 Setări "Service"

1	Setare > "Service" – "Service râșniță" (reglare manuală a gradului de măci- nare)
ervice	

Setarea "Service râșniță" pornește după confirmare următoarea funcție Service asistată de display la râșniță:

- Schimbare cuțit râșniță
- Adaptare râșniță
- Calibrare râșniței

Mühlenservice

Grinder service

Figura: Pornire Service râșniță

1.	Atingeți	set	tarea	"Serv	/ice"	– "Service	râșniță".	•
	~						<i>.</i> .	

- \checkmark Se deschide fereastra pentru confirmare.
- Confirmați Service râșniță cu câmpul D.
 - ✓ Sunt disponibile funcțiile Service pentru râșniță.
- 3. Selectați registrul râșniței dorite (stânga, dreapta, centru).

Variantă: Schimbare cuțit râșniță [A]

- Selectați câmpul [A] [Schimbare cuțit râșniță].
 - ✓ Apare solicitarea pentru înlocuirea cuțitelor de măcinare.

Pentru schimbarea cuțitelor de măcinare, executați pașii de montaj următori:

[A] Îndepărtați sistemul de reglare manuală a gradului de măcinare și montați noile cuțite de măcinare.

[B] Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).

[C] Deschideți râșnița cu 45° (în sens anti-orar).

[D] Montați la loc sistemul de reglare manuală a gradului de măcinare.

[E] Încheiați pașii de montaj "Schimbare cuțite de măcinare" cu câmpul [].

✓ Se afişează paşii pregătitori pentru "Pregătire adaptare grad de măcinare".


- Verificați gradul de măcinare și, dacă este necesar, repetați pașii pentru reglarea gradului de măcinare sau confirmați gradul de măcinare setat cu câmpul []].
 - ✓ Se afișează pregătirea pentru calibrarea râșniței.

Variantă: Calibrarea râșniței [D+E]

- 1. Continuați pașii de reglaj după "Adaptare râșniță" sau selectați direct câmpul [Calibrarea râșniței].
 - ✓ Se afişează paşii pregătitori pentru "Calibrare".
- 2. Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.
- 3. Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul **■**.
 - ✓ Măcinarea de referință pornește.
- Dacă este necesar, activați o măcinare de referință suplimentară cu câmpul [Măcinare de referință]

La mai multe măcinări de referință, cantitatea totală rezultată de cafea măcinată trebuie întotdeauna cântărită și introdusă ca valoare de referință. Mașina recunoaște automat toate măcinările declanșate și calculează însăși cantitatea corectă de măcinare.

- 5. Cântăriți cafeaua măcinată a măcinării de referință.
- 6. Setați valoarea de calibrare (masa determinată a cafelei măcinate) cu câmpurile [E] [+/-].
- 7.

Încheiați calibrarea râșniței cu câmpul 🚩

- $\checkmark~$ Se deschide pagina "Service râșniță".
- ✓ Râșnița setată este pregătită de funcționare.

Efectuați o calibrare în următoarele cazuri:

- Mașina de cafea este nouă.
- Timpul de funcționare este mai mare de un an.
- Treapta de măcinare se modifică.
- Râșnița se deschide.
- ► Cuțitele de măcinare sunt schimbate.
- ▶ Categoria de cafea se schimbă.

Grinder calibration M3: Middle grinder - Kaffee Maximum 1. Weigh ground coffee. 2. Set calibration value. 3. Repeat reference grinding (f necessary. 4. Confirm calibration value) Calibration value for 1 reference grinding [g]: Beterance grinding Reference grinding

Figura: Calibrare râșniței



Service râsnită pentru o reglare automată a râsnitei necesită suplimentar o initializare a râsnitei si o ajustare a râșniței prin intermediul motoarelor gradului de măcinare.



Setare > "Service" – "Service râșniță" (reglare automată a gradului de măcinare)

Setarea "Service râșniță" pornește după confirmare următoarea funcție Service asistată de display la râșniță:

- Schimbare cuțit râșniță ►
- Adaptare râșniță
- Inițializare râșniță
- Calibrare râșniței

Grinder services



Condiția necesară:

- Mașina de cafea este dotată cu un sistem de reglare automată a râșniței.
- 1. Atingeți setarea "Service" "Service râșniță". \checkmark Se deschide fereastra pentru confirmare.
- 2. Confirmati Service râșniță cu câmpul 🚬
 - ✓ Sunt disponibile funcțiile Service pentru râșniță.
- 3. Selectați registrul râșniței dorite (stânga, dreapta, centru).

Variantă: Schimbare cuțit râșniță [A]

- 1. Selectați câmpul [A] [Schimbare cuțit râșniță].
 - ✓ Apare solicitarea pentru înlocuirea cuțitelor de măcinare.

Pentru schimbarea cuțitelor de măcinare, executați pașii de montaj următori:

[A] Îndepărtați motorul gradului de măcinare și montați noile cuțite de măcinat.

[B] Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).

- [C] Deschideți râșnița cu 45° (în sens anti-orar).
- [D] Montați la loc motorul gradului de măcinare.

[E] Confirmați pașii de montaj "Schimbare cuțite de măcinare" și "Inițializare râsnită" cu câmpul [**D**].

- - ✓ Se afișează pașii pregătitori pentru "Pregătire adaptare grad de măcinare".





Setare > "Service" – "Service râșniță" (reglare automată a gradului de

- 1. Continuați pașii de reglaj după "Adaptare râșniță" sau selectați direct
- 2. Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.
 - Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul 🗖.
- 4. Dacă este necesar, activați o măcinare de referință suplimentară cu câmpul [Măcinare de referință]

La mai multe măcinări de referintă, cantitatea totală rezultată de cafea măcinată trebuie întotdeauna cântărită și introdusă ca valoare de referintă. Mașina recunoaște automat toate măcinările declanșate și calculează însăși cantitatea corectă de măcinare.

- 5. Cântăriți cafeaua măcinată a măcinării de referință.
- 6. Setați valoarea de calibrare (masa determinată a cafelei măcinate) cu câmpurile [E] [+/-].
- 7.

Încheiați calibrarea râșniței cu câmpul 📗

- ✓ Se deschide pagina "Service râşniţă".
- Râșnița setată este pregătită de funcționare.

Efectuați o calibrare în următoarele cazuri:

- Mașina de cafea este nouă.
- Timpul de funcționare este mai mare de un an.
- Treapta de măcinare se modifică.
- Râșnița se deschide.
- Cuțitele de măcinare sunt schimbate.
- Categoria de cafea se schimbă.

Variantă: Inițializare râșniță

După o defecțiune sau după înlocuirea cuțitelor de măcinare, efectuați o inițializare a reglării automate a gradului de măcinare.

1. Efectuați instrucțiunile afișate pe display.

Pentru o inițializare, sunt necesari următorii pași:

[A] Îndepărtați motorul gradului de măcinare și montați noile cuțite de măcinat.

[B] Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).

[C] Deschideți râșnița cu 45° (în sens anti-orar).

[D] Montați la loc motorul gradului de măcinare.

[E] Confirmați pașii de montare "Inițializare râșniță" cu câmpul [...].



Figura: Initializare râsnită

Copiere de rezervă bază de date



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de pierderea de date

Touchscreen-ul conține un card de memorie SD pentru salvarea datelor mașinii.

- Înainte de înlocuirea unui touchscreen, baza de date ar trebui salvată pe un stick USB.
- Cardul de memorie SD folosit anterior poate fi introdus într-un touchscreen nou introdus. Aceasta garantează disponibilitatea imediată de operare.



Setarea > "Service" – "Copiere de rezervă bază de date"



Figura: Interfața USB

- 1. Ridicați panoul de operare.
- 2. Introduceți stick-ul USB în interfața USB [A].
- 3. Selectați setarea "Service" "Copiere de rezervă bază de date".
 - ✓ Baza de date a mașinii se salvează pe stick-ul USB.
 - ✓ Versiunea salvată a bazei de date este compatibilă cu versiunea software instalată pe maşină.
- Pe display este afișată informația "Asigurarea datelor încheiată". Îndepărtați din nou stick-ul USB.
- 5. Închideți panoul de operare.

Baza de date este salvată pe stick-ul USB în calea "Schaerer" – "SCA3" – "backup" – "database" – "sca3db.db3_20170623_112422".

INDICAȚIE Baza de date este salvată automat periodic la fiecare 5 min pe cardul de memorie SD introdus pe touchscreen. În același timp, un proces de salvare se realizează direct pe Mainboard. Salvarea manuală a bazei de date pe un stick USB este efectuată întotdeauna înainte de o actualizare. În cazul unui "Downgrade", această versiune a bazei de date salvate va fi din nou compatibilă cu software-ul mașinii mai vechi.

Pe stick-ul USB se salvează următoarele date:

- Numărul mașinii
- Rețete de băuturi
- Configurarea hardware
- Toate stadiile contoarelor

Resetare contor decalcifiere



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza decalcifierilor neexecutate!

Prin neexecutarea decalcifierilor se pot produce deteriorări și defecțiuni.

 Decalcifierile care nu au fost executate automat prin resetarea contorului, trebuie efectuate cât mai curând posibil și pornite manual.

Service	Setarea > "Service" – "Resetare contor decalcifiere"
Resetare contor decalcifiere	 Parametrul dezactivează o decalcifiere prezentă. Selectați setarea "Service". Selectați setarea "Service" - "Resetare contor decalcifiere". Confirmați procesul "Resetare contor decalcifiere" cu câmpul [✓]. ✓ Ciclul contorului de decalcifiere este resetat și decalcifierea prezentă este ștearsă. ✓ Următoarea decalcifiere automată se realizează corespunzător configurației de la setarea "Sistem" - "Întreținere curentă".

părăsirea modului, este ne

re. Un program de curățare sau decalcifiere poate fi abandonat prin câmpul [2022]. O întrerupere de cu-rent duce, de asemenea, la o întrerupere a curățării sau decalcifierii în curs.

Resetare contor decalcifiere/curățare

Service		Setar	ea > "Service" – "Resetare contor decalcifiere/curățare"
Reset cleaning counters		Şterg abanc 1. Se 2. Se 3. Co []	eți indicatorul de curățare sau decalcifiere. O curățare sau decalcifiere Ionată este resetată. electați setarea "Service". electați setarea "Service" – "Resetare contor decalcifiere/curățare". onfirmați procesul "Resetare contor decalcifiere curățare" cu câmpul]. Indicatorul de curățare și decalcifiere este resetat și se va șterge decalcifierea în astentare
Configuration		√ 4. Re	Următoarea curățare sau decalcifiere automată se realizează cores- punzător configurației de la setarea "Sistem" – "Curățarea" și "Sis- tem" – "Întreținere curentă". eporniți neapărat curățarea sau decalcifierea.

6.4.3 Setări "Configurație"

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Decontor, Decontor redus, Administrator mașină și Manager de calitate

Konfiguration	Setarea > "Configurația" – "Generalități"
Limba principală	Modificarea limbii de pe display.
Deutsch	 Domeniul de reglare: Toate limbile evidențiate. Standard: Selectare liberă. 1. Deschideți meniul de selecție cu câmpul [○]. ✓ Este afișat meniul de selecție. 2. Selectați limba dorită. ✓ Toate mesajele de pe display și notațiile parametrului apar în limba activată.
	A se vedea și capitolul "Salvarea modificărilor și încărcarea în mașina de cafea".

Profiluri autorizate: Administratorul

Konfiguration	Setare > "Configurație" – "Ora/data/regim timer"
Data	Informație privind fusul orar prestabilit cu data și ora
Intervalul de timp	Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare
Fus orar	Standard: Specific țării de utilizare/specific utilizatorului
Datum	Fusul orar este selectat pe parcursul programului de punere în funcțiune. Cu setarea fusului orar, ora și data din zona sunt preluate automat din zona aleasă. Fusuri orare disponibile:
Zeit	• Asia
	• Africa
Zeitzone	• Australia
	• Europa
Time / date / timer mode 11.48 23.08.2019	America de Nord
" Senses fectoristan " Date 23.08.2019	America de Sud
Time Collection (Collection)	Fiecare fus orar conține subunități suplimentare, de ex. "Ora Central-Europeană (CET/MEZ)".



Setare > "Configurație" - "Ora/data/regim timer"

Luni Pornit/Oprit până la Duminică Pornit/Oprit



Informații privind orele de conectare/deconectare automată Domeniul de reglare: Zi/ora de conectare/ora de deconectare/ora curentă Standard: Specific utilizatorului

- 1. Activați ora de conectare pentru ziua din săptămână dorită cu câmpul
 - ✓ Fereastra de setări pentru ora curentă este activă.
- 2. Setați ora curentă cu câmpurile [C], de ex. ora 07:00 (07:00 AM).
- Activați ora de deconectare pentru ziua din săptămână dorită cu câmpul r
 I
 - ✓ Fereastra de setări pentru ora curentă este activă.
- 4. Setați ora curentă cu câmpurile [], de ex. ora 22:30 (10:30 PM).

În funcție de fusul orar selectat, formatul de timp corespunzător (24 h sau 12 h AM/PM) este modificat automat.

Profiluri autorizate: Decontor, Chef de Service







Figura: Câmpul pentru băuturi în meniu

_	Menu item	
	Edit	
	Cancel	



Price 0	min: 0.00	max	00.00	0.00 inc: 0.01	
				9	0
Price 1				6	0.00

Figura: Câmpul de introducere prețul băuturii cu rotița de setare Setarea > "Configurație" – "Adaptarea prețului băuturii prin decontor (modul de operare Custom)"

Setarea Prețul băuturii cu sau fără sistemul de plată Condiția necesară:

- Setarea "Configurația" "Modul de operare" "Meniul" conține setarea [Custom].
- Deschideți meniul Service prin intermediul câmpului [1].
- 2. Autentificați-vă cu profilul "Decontor" sau "Tehnician de service". A se vedea și capitolul "Profil [Autentificare / Deautentificare]".
- 3. Deschideți setările cu câmpul [
- 4. Selectați setarea "Configurația" "Meniul".
 - ✓ Se deschide meniul "Custom".
- 5. Alegeți meniul dorit din listă cu câmpul [deschidere].
 ✓ Se deschide meniul.
- 6. Selectați câmpul [Editare].
 - ✓ Se deschide fereastra "Introducere meniuri".
 - ✓ Corespunzător configurației băuturii, mărimile individuale ale băuturilor sunt listate separat.
- Selectați câmpul [X] la mărimea dorită a băuturii.
 - \checkmark Se deschide fereastra "Editare introducere meniuri".
- Specificați prețul necesar al băuturii în lista de prețuri [0], [1], [2] și/sau
 [3] prin intermediul câmpului de introducere.

Setarea de preț prin rotița de setare

- 1. Alegeți câmpul de setare.
 - \checkmark Se deschide fereastra pentru rotița de setare.
- 2. Cu rotița de setare sau tastatura, setați valoarea necesară.
- 3. Salvați setarea cu câmpul []] și cu câmpul []], treceți înapoi la meniu sau interfața de operare.
 - ✓ Câmpul băuturilor este acum afișat în interfața de operare cu prețul setat.
 - ✓ Preţul băuturilor se modifică dacă, în timpul selecţiei băuturii, se modifică dimensiunea cănii sau a paharului.

În timpul unei selecții de băuturi, prețul băuturii este mereu actualizat în funcție de opțiunile selectate ulterior.



Selecția băuturilor poate fi abandonată oricând înainte de efectuarea plății cu câmpul [X]. În cazul în care băutura a fost achitată, abandonarea băuturii nu mai este posibilă.

Setări "Info"

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Manager de calitate, Administrator mașină, Decontor și Decontor redus



La semnalarea unei erori, aceste informații vor fi transmise tehnicianului de service.

6.4.4

1 Info	Setare > "Info" – "Afișarea versiunilor"
Afișarea versiunilor Versions ** Service technician ** Name Figura: Versiunile	Informații privind versiunile instalate ale softului mașinii Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare Standard: –
Version None Software School Software School Software School Software School	Pot fi citite următoarele informații: Versiune software panou tactil Versiune software componentă de putere Versiune bază de date Versiune calcul BSP Versiune Mac adress Versiune Qt (cod sursă) Versiune licență Qt Versiune SQLite Copyright Software SCS
Info	Setare > "Info" – "Contorul mașinii"
Machinerzahler 11:01:02:0000 * Housewalder # Constraints Catalogical and gesamt 0 Puhrugstrahle gesamt 0 Dampfbazzige gesamt 10 Dampfbazzige gesamt 3	 Vedere de ansamblu asupra contorului băuturilor corespunzător ingredientului conținut. Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare Standard: - Exemplu ingrediente cu băutura "Chociatto": 1. Ingredient = cafea 2. Ingredient = lapte proaspăt sau topping 3. Ingredient = ciocolată Pot fi citite următoarele informații: Număr total băuturi de cafea Număr total băuturi de lapte Număr total băuturi din praf Număr total băuturi cu apă fierbinte



Sunt enumerate toate băuturile adăugate în cartelele de meniu.

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Decontor și Decontor redus

Info	Setare > "Info" – "Statisticile băuturilor"
ekteksekstelister Texameter ***********************************	Informații privind distribuirile efectuate ale băuturilor Domeniul de reglare: Resetarea stadiilor contoarelor (individuale sau în ansamblu) Standard: Definit de utilizator
Vertrage statistics Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters Parameters	 Variantă: Resetare contor individual [A] Selectați câmpul mic aferent băuturii respective din coloana din dreapta. ✓ Contorul pentru băutura selectată este setat la 0. Variantă: Resetare contoare în ansamblu [B] Cu câmpul mare se șterg toate contoarele de băuturi prezentate.

✓ Toate contoarele de băuturi enumerate sunt setate la 0.

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Manager de calitate



Setare > "Info" – "Statistica de curățare"

** Hausmeister **			
20.07.2021 12:05	Entwickler	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Milchsystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen

Figura: Statistica de curățare

Informații privind operațiile de curățare executate Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare Standard: –

Pot fi citite următoarele informații:

- Data și ora
- Profil
- Sistem
- Eveniment

În coloana "Eveniment" sunt afișate operațiile de curățare executate, abandonate și resetate.

Profiluri autorizate: Administratorul

1				Setare > "Info" – "Statistica de întreținere"		
Info						
Wartungsstatistik	11	37 15.03.2022		Informații privind întreținerile curente executate (decalcifieri)		
Datum / Zeit	Profil	Wartungsintervalle	Ereignis	Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare		
10.03.2022 14:51	Maschinenbetreuer	Entkalkung	Erledigt			
20.07.2021 12:05	Entwickler	Entkalkung	Zähler zurücksetzen	Standard: –		
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Entkalkung	Zahler zurücksetzen	Sunt menționate următoarele informații:		
				• Data și ora		
				• Profil		
				• Sistem		
Figura	Statistica	de întret	inere	Eveniment		
riguru. c		de mireçi	inere			

În coloana "Eveniment" sunt afișate decalcifierile executate, abandonate și resetate.

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Decontor și Decontor redus

Info		Setare > "Info" – "Statistica de distribuire a băuturilor"
Getränkeausgabestatistik "Haathetiste" Gozare + Katte Mich (5115) + Tae (5127) + Gappunctin (5110) - Espresso (5108) Tassengrösen Abgebrochen Dauer Estrakkönszelt Getränk angepasst	1 16 09.2022	Informații privind toate distribuirile de băuturi realizate cu datele conți- nute privind băuturile Domeniul de reglare: Câmpul [200] șterge toate stadiile contoarelor Standard: – Pentru fiecare tip de băutură pot fi citite următoarele informații: • Dimensiunile ceștilor • Distribuiri abandonate
Figura: Statistica c băuturilor	le distribuire a	 Durată de distribuire Timp de extragere Băutura potrivită În coloana "Data/Ora" este specificată data cu distribuirea băuturilor inclusiv ora. Suplimentar, valorile, de ex. "dimensiunea ceștilor", menționată pentru

Profiluri autorizate: Administratorul



diferitele opțiuni de băutură distribuite.

Schaerer Coffee Soul

Profiluri autorizate: Administrator, Decontor și Decontor redus



Profiluri autorizate: Administrator, Decontor și Decontor redus



Setarea > "Info" – "Statistica de facturare băutură"

Figura: Statistica de facturare băutură

Statistica informează asupra tuturor băuturilor distribuite, configurației lor, precum și asupra numărului de băuturi și prețului acestora.

Corespunzător presetării, statistica utilizatorului indică înregistrările "de la ultima resetare" sau statistica generală "de la inițializare" (punerea în funcțiune).

Domeniul de reglare: De la ultima resetare/inițializare În plus, există următoarele tipuri de vânzări pentru selecție:

- Toate
- Fără vânzare (Toate băuturile fără plată sunt listate.)

Standard: -

În lista de selecție [A] poate fi presetat tipul de statistică, precum și tipul de vânzare [B].

Variantă: De la ultima resetare

Statistica "De la ultima resetare" poate fi ștearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcțiune a contoarelor o anumită perioadă.

- 1.
- . Deschideți lista de selecție [A] cu câmpul [
- 2. Selectați statistica și tipul de vânzare dorit.
- 3. Selectați statistica [De la ultima resetare].
 - ✓ Este afișată statistica selectată cu tipul de vânzare.
- 4.
 - Selectați câmpul 🔼
 - ✓ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
- Confirmați cu câmpul [].
 - \checkmark Statistica "De la ultima resetare", se șterge.

Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea "De la inițializare" nu poate fi ștearsă. Informație: Prin "Inițializare" se înțelege "de la punerea în funcțiune".

6.4.5 Salvarea modificărilor și încărcarea în mașina de cafea

Pentru a salva și încărca modificările în setări, procedați după cum urmează:

- Salvați selectarea cu câmpul <a>[]
- 2. Cu câmpul 🥌 părăsiti parametrul și setarea.
- 3.
 - Încărcați modificările setării/parametrului cu câmpul 🐸 în mașina de cafea.
 - ✓ Mașina de cafea execută o repornire.

7 Curățare

7.1 Prescripții și condiții de curățare

7.1.1 Detergenți



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!

Detergenții pot provoca intoxicații în cazul utilizării improprii.

- ▶ Utilizați exclusiv detergenții recomandați de Schaerer.
- ▶ Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor.
- ▶ Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nu-l ingerați.
- Nu introduceți niciodată detergent în recipientul pentru lapte, utilizați întotdeauna recipientul de curățare albastru.
- Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există fișa cu date de securitate, solicitați-o de la firma distribuitoare.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza detergenților necorespunzători!

Utilizarea unor detergenți necorespunzători poate cauza deteriorarea mașinii de cafea.

 Pentru curățarea zilnică și săptămânală utilizați exclusiv detergenți care sunt recomandați de Schaerer AG.

Tableta de curățare pentru sistemul de cafea

	Denumire	Tabletele Coffepure
an man raine	Scopul utilizării	Curățarea sistemului de cafea
	Scopul curățării	Desprinderea resturilor de grăsime din sistemul de cafea
Coffeepure tabs	Intervalul de utilizare	1 dată pe zi
Schaerer Manar La Martine States Constraints (1997)	Utilizarea	Solicitarea de introducere a unei tablete pe parcursul curățării asistate de display

Checkener Marken Render Marken Mark	Denumire	Milkpure powder
	Scopul utilizării	Curățarea circuitului de lapte
	Scopul curățării	Înlăturarea grăsimii laptelui și bacteriilor din circuitul de lapte
Akaline I and the second seco	Intervalul de utilizare	 1 dată pe zi Împărțirea plicurilor de curățare: 4x alcalin = verde = Cleaner 1 1x acid = roșu = Cleaner 2 Pentru curățarea zilnică executați patru intervale cu "Cleaner 1" și al cincilea interval cu "Cleaner 2".
	Utilizare	Solicitarea pentru adăugarea prafului de

Praf de curățare pentru circuitul de lapte

Comandă ulterioară pentru detergent



Denumire	Set pentru comenzi ulterioare
Scopul utilizării	Curățarea sistemului de cafea și circuitu- lui de lapte
Nr. articol	075350
Conținut	 Un pachet de tablete de curățare pen- tru sistemul de cafea "Coffeepure tabs" Două pachete praf de curățare pentru circuitul de lapte "Milkpure powder"
Cantitate	 Detergent pentru 100 de curățări zilnice: 100x tabletă de curățare 80x praf de curățare Cleaner 1 (verde) 20x praf de curățare Cleaner 2 (roșu)

1.5 - ro

display

curățare pe parcursul curățării asistate de

Nr. doc.: 3370020675

7.1.2 Conceptul de curățare HACCP



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!

Ca urmare a îngrijirii și curățării necorespunzătoare a mașinii de cafea, distribuirea băuturilor devine un pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare.

- Pe parcursul curățării purtați mănuși de protecție.
- ▶ Spălați temeinic mâinile înainte și după curățare.
- Curățați zilnic mașina de cafea.
- Curățați recipientul pentru lapte înainte de fiecare încărcare și după încheierea distribuirii.
- Nu introduceți niciodată detergent în recipientul pentru lapte, utilizați întotdeauna recipientul de curățare albastru.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Nu amestecați niciodată detergenți.
- > Depozitați detergenții separat de cafea, lapte și pulberea pentru automat.
- Nu utilizați detergenți abrazivi, perii sau instrumente de curățare din metal.
- După curățare nu mai atingeți piesele care vin în contact cu băuturile.
- Respectați indicațiile de dozare și securitate de pe detergent.

HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point

Conceptul de curățare HACCP are rolul de a asigura produse alimentare fără riscuri. Sunt luate în considerare pericolele în legătură cu procesul de prelucrare a produselor alimentare sau cu produsele finite și riscurile sunt evaluate. Riscurile sunt diminuate prin măsuri corespunzătoare.

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaerer AG îndeplinesc cerințele HACCP.

7.1.3 Trepte de curățare



În planul de curățare se setează treptele de curățare. Planul de curățare este accesibil tehnicienilor de service.

Sunt posibile următoarele trepte de curățare:

- Niciuna
- Solicitare
- Obligativitate

Variantă: [Fără] solicitare de curățare



Cu setarea "Fără" nu apar informații cu privire la operații de curățare prezente. Administratorul este responsabil pentru momentul și executarea operațiilor de curățare necesare.



Figura: Treaptă de curățare [Lipsă]

- ✓ Câmpul "Meniul de Service" [A] nu informează printr-un marcaj de culoare roșu asupra unei operații de curățare prezente.
- ✓ Câmpul [Curățare] din meniul de Service nu comută niciodată pe un smiley roşu.
- ✓ Operațiile de curățare pornesc manual în "Meniul de Service".
- Porniți curățarea manuală în meniul de Service cu câmpul [D] [C].

Variantă: Cu [Solicitare]



Cu setarea "Solicitare" apar pe display informații cu privire la operații de curățare prezente. Administratorul este informat în orice moment cu privire la operațiile de curățare prezente și executate.



Figura: Treaptă de curățare [solicitare]

Dacă setarea pentru o solicitare de curățare este setată pe [Solicitare], sunt disponibile următoarele funcții și informații:

[A] În câmpul "Meniul Service" este afișat un marcaj roșu.

[B] Câmpul "Curățare" din "Meniul Service" cu un smiley verde, informează asupra următoarei operații de curățare prezente în [h].

[C] Câmpul cu un smiley roșu informează asupra unei operații de curățare restante de [1 - 4] în [h].

- Porniți curățarea manuală în meniul de Service cu câmpul [] [C].
 - ✓ După finalizarea curățării, se afișează următoarea curățare programată [D] în [h].

Variantă: Cu [Obligativitate]



Cu setarea "Obligativitate" apare pe display informația cu privire la operațiile de curățare restante. Dacă această curățare restantă nu se execută în fereastra de timp configurată de [0 – 4 h], se efectuează o curățare obligativitate. Mașina de cafea nu mai poate distribui alte băuturi.

Dacă setarea pentru o solicitare de curățare este setată pe [Obligativitate], sunt disponibile următoarele funcții și informații:

[A] În câmpul "Meniul Service" este afișat un marcaj roșu.

[B] Câmpul "Curățare" cu un smiley verde, informează asupra următoarei operații de curățare prezente în [h].

[C] Câmpul cu un smiley roșu informează asupra unei operații de curățare restante de [1 – 4 h] în [h].



Figura: Treaptă de curățare [solicitare]/ [obligativitate] Condiția necesară:

- Curățarea programată [B] nu a fost executată.
- Curățarea restantă [C] nu a fost executată în fereastra de timp afișată [1 - 4 h].
- Mașina de cafea este blocată pentru distribuirea băuturilor.
- Pe display apare informația că trebuie executată o curățare.
- 🏾 Porniți curățarea manuală în meniul de Service cu câmpul D [C].
 - ✓ După finalizarea curățării, se afișează următoarea curățare programată [D] în [h].
 - ✓ Mașina de cafea este din nou pregătită de funcționare.

Fereastra de timp pentru curățare



Poz.	Fereastră de timp	Explicitare
А	Operațiile de curățare efectuate în această fereastră de timp sunt ignorate.	Solicitarea de curățare rămâne nemodificată după o curățare.
В	Operațiile de curățare efectuate în această fereastră de timp sunt prea timpurii. Cu toate acestea, aceste curățări sunt identifi- cate ca fiind executate.	Solicitarea de curățare este resetată după o curățare. Următoarea curățare necesară din planul de curățare este afișată în [h] în meniul Service.
С	Momentul pentru pornirea optimă (conform programului dependent de timp) a unei operații de curățare	Afișarea intervalului de timp rămas până la momentul de pornire optim se realizează în meniul Service.
D	Fereastra de timp pentru o curățare optimă în programul dependent de timp	Solicitarea de curățare este resetată după o curățare.
E	Momentul pentru curățarea obligatorie Operațiile de curățare neexecutate nu mai pot fi întârziate începând din acest moment.	Pe display se afișează că distribuirea în continuare nu mai este posibilă. Mașina de cafea nu mai este pregă- tită de funcționare. Este obligatoriu necesară o cură- țare.

7.2 Intervalele de curățare

Zilnic	Săptămânal	Dacă este necesar	Opțional	
Curățar	ea autom	ată		
x				Spălare automată (dacă este programată)
х		х		Spălarea fierbinte
x		x		Spălarea furtunului pentru lapte
Progran	n de cură	țare		
х		x	0	Curățarea circuitului de lapte (După solicitare)
х		x		Curățarea sistemului de cafea (După solicitare)
		x	0	Flavour Point (sistem de sirop)
х		x	0	Clătirea paharului mixerului cu curățare manuală
х	х		0	Spălare boiler de abur
Lucrările de curățare manuale				
х				Golirea și curățarea recipientului pentru zaț
х				Incinta de infuzie
х				Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare
x			0	Clătirea recipientului pentru lapte
х			0	Unitatea de răcire compartiment interior

Zilnic	Săptămânal	Dacă este necesar	Opțional	
х				Curățarea touchscreen-ului
х		х	0	Baghetă pentru abur
х			0	Clătirea rezervorului de apă potabilă extern
х			0	Clătirea rezervorului de apă reziduală extern
			0	Curățarea aparatelor anexe
	х	х		Curățarea recipientului de boabe
		х		Partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi
		х	0	Clătirea recipientului pentru pulbere
		х	0	Dezghețarea unității de răcire
		х		Curățarea suprafețelor exterioare ale mașinii de cafea
		x	0	Suprafețele exterioare ale unității de răcire

Legendă intervale de curățare		
Zilnic	Cel puțin zilnic, dacă este necesar mai des.	
Săptămânal	Cel puțin o dată pe săptămână, dacă este necesar mai des.	
Dacă este necesar	Dacă există impurități.	
Zilnic Săptămânal Dacă este necesar	Cel puțin zilnic, dacă este necesar mai des. Cel puțin o dată pe săptămână, dacă este necesar mai des. Dacă există impurități.	

Programele de curățare asistate de display sunt executate în funcție de planul de curățare setat. Suplimentar ele pot fi executate manual în orice moment prin "curățare suplimentară".

7.3 Operații de curățare automată



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de apa fierbinte!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte. O spălare automată a mașinii este semnalată printr-un mesaj pe display. Lampa de funcționare se aprinde roșu.

- ▶ Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.
- Orientați bagheta pentru abur opțională în tava pentru picături.
- Spălările configurate sunt pornite automat. Evacuarea pentru băuturi trebuie să fie întotdeauna liberă.

7.3.1 Deconectările/conectările spălărilor automate



Spălarea automată la conectare și deconectare este standard și nu poate fi dezactivată.

După conectarea și înainte de deconectarea mașinii de cafea sunt spălate automat următoarele sisteme (dacă există):

- Sistem de cafea
- Circuit de lapte
- Sistem de pudră

7.3.2 Spălări configurate

În cadrul setării standard sunt declanșate spălările configurate în fiecare oră.

Spălările configurate cronologic pot fi configurate de către tehnicianul de service:

- Spălarea > Evacuarea băuturilor [Interval de spălare a evacuării] (1 180 min)
- Spălarea > Sistemul de lapte [Interval de spălare furtun extern pentru lapte] (1 180 min)
- Spălarea > Sistemul de lapte [Interval de spălare sistem intern de lapte] (1 180 min)
- Spălarea > Răcitorul cu contracurent [Interval de spălare a schimbătorului de căldură] (1 180 min)

7.4 Programe de curățare asistate de display



AVERTIZARE

Pericol asupra sănătății provocat de contaminare!

Contaminarea componentelor mașinii deja curățate cu detergent poate provoca probleme de sănătate.

▶ Pe parcursul programului de curățare purtați mănuși.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichide fierbinți!

Pe parcursul programului de curățare se distribuie lichid fierbinte.

- Nu introduceți niciodată mâna sub evacuarea pentru băuturi, distribuirea de abur și distribuirea externă de apă fierbinte pe parcursul curățării.
- Îndepărtați grătarul pentru picături înainte de a începe curățarea.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza tăvii pentru picături care se revarsă!

O scurgere înfundată a apei murdare duce la revărsarea tăvii pentru picături.

 Verificați scurgerea apei murdare din tava pentru picături înainte de pornirea programului de curățare.

Programele de curățare asistată de display sunt stocate în sistemul de comandă al mașinii de cafea. Frecvența programelor de curățare care trebuie executate se setează în meniul Service prin intermediul unui plan de curățare. Tehnicianul de service poate selecta și adapta "Manual" planul de curățare (de ex. modificarea treptei de curățare). Suplimentar față de operațiile de curățare din planul de curățare, care urmează să fie executate la momentul setat, se pot executa programe de curățare asistate de display. Atingeți în acest sens câmpul [Curățare suplimentară] în meniul Service pe pagina "Curățare".

7.4.1 Ustensile necesare



În cazul unei spălări active a boilerului de abur, aburul este orientat obligatoriu spre tava de picurare. Funcția "Spălare boiler de abur" poate să fie setată în planul de curățare de către tehnicianul de service.

Ustensilele necesare pe parcursul programului de curățare:

- Schaerer > tabletă de curățare (Coffeepure tabs) sistem de cafea [1x tabletă]
- Schaerer > praf de curățare (Milkpure powder) circuit de lapte [1x plic]
- Schaerer > Recipient de curătare (circuit de lapte) [1x recipient albastru]
- Detergenți de vase uzuali
- Lavete de curățare uzuale, curate
- Recipiente colector pentru restul de lapte (dacă este necesar)
- Recipiente colector pentru restul de praf de cacao sau topping (dacă este necesar)
- Cu dotarea sistem de pudră, accesul spate al panoului de operare este necesar. Pregătiți cheia pentru panoul de operare opțional cu posibilitate de închidere sau deschideți încuietoarea în prealabil.

7.4.2 Pornirea curățării asistată de display

Programul de curățare este pornit din meniul de service. Toate acțiunile necesare care trebuie realizate de către utilizator sunt indicate pe touchscreen.



Condiția necesară:

- O curățare în așteptare este afișată în câmpul "Meniul de Service".
- 1. Îndepărtați grătarul de picurare în prealabil pentru o curățare separată.
- Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Se deschide "Meniul Service".
 - ✓ Câmpul [Curățare] este încă inactiv datorită protejării cu PIN.
- Dacă este necesar, selectați în câmpul [Autentificare] [A] un profil [Administrator, responsabil de mașină sau tehnician de service].
- 4. Introduceți PIN-ul configurat, dacă este necesar.
 - 🗸 Autorizarea este alocată.
 - ✓ Câmpul [Curățare] este acum activ.
- 5. Apăsați câmpul [B] [Pornirea curățării] (a se vedea figura de jos).
 - ✓ Se afișează o selecție a opțiunilor de curățare.



6. Selectați câmpul [▶] la [Curățare programată].
 ✓ Se deschide fereastra "Curățare".

Variantă: Curățarea sistemelor active



Sunt curățate sistemele din mașină utilizate.

- Selectați câmpul [🔄] (A).
 - ✓ Programul de curățare pornește într-o fereastră nouă.



/ Sunt curățate sistemele active, a se vedea [A].

Variantă: Curățarea tuturor sistemelor



- Sunt curățate toate sistemele din mașină.
- Selectați câmpul [Curățarea tuturor sistemelor] (B).
 - ✓ Programul de curățare pornește într-o fereastră nouă.



Fereastra de pornire programul de curățare cu rezervoare externe de apă potabilă și apă reziduală (opțiune)



Pași de pregătire la mașinile cu rezervor extern de apă potabilă/apă reziduală.

- [A] Goliți rezervorul de apă murdară.
- [B] Umpleți rezervorul de apă potabilă.
- 1. Goliți și spălați rezervorul de apă reziduală [A].
- Confirmați golirea cu câmpul [].
- 3. Umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă.
- Confirmați umplerea cu câmpul [].
 - ✓ Solicitarea "Golirea recipientului pentru zaț" este afișată.

Fereastra de pornire programul de curățare (standard)

1.5 - ro



Câmpuri posibile de operare din fereastra de pornire a "programului de curățare".

- [A] Indicator de progres
- [B] Abandonare câmp [Abandon] pentru curățare
- [C] Câmp pentru continuare, pasul următor
- [D] Solicitarea de intervenție sau informație
- [E] Imagine sau animație referitoare la acțiunea actuală
- 1. Executați solicitarea de pe display, a se vedea pașii următori.
 - Programul de curățare pornește la confirmare cu câmpul [] în meniul Service.

Curățarea recipientului pentru zaț



- 1. Glisați evacuarea pentru băuturi în sus.
- 2. Extrageți recipientul de zaț din mașină.
 - ✓ Este afișată solicitarea de curățare temeinică a recipientului pentru zaț, curățarea spațiului interior al mașinii cu o pensulă și reintroducerea recipientului de zaț.
- 3. Ștergeți resturile de cafea măcinată cu peria din incinta de infuzare.
- 4. Goliți recipientul pentru zaț și spălați-l cu apă proaspătă și detergent de vase și uscați-l.
- 5. Introduceți recipientul pentru zaț din nou până la opritor în mașină. ✓ Solicitarea, îndepărtați capacul evacuării pentru băuturi, este afișată.



Curățați capacul evacuării pentru băuturi



- 1. Desclichetați apărătoarea de la evacuarea pentru băuturi prin apăsare în mijloc și tragere concomitentă în jos.
- 2. Curățați capacul evacuării băuturilor sub un jet de apă curgătoare caldă, cu peria.
- 3. Montați la loc capacul curățat.
 - ✓ Înclichetare în spate
 - ✓ Înclichetare în față

PRECAUȚIE Capacul introdus incorect poate duce la stropiri pe parcursul evacuării băuturii.

- 4. Controlați așezarea corectă a capacului evacuării băuturilor.
- 5. Selectați câmpul 🚺 pentru următorul pas.
 - ✓ Apare solicitarea de introducere a tabletei mici de curățare "Coffeepure tab".

Introducerea tabletelor de curățare (Coffeepure tab)



- 1. Introduceți tableta de curățare "Coffeepure tab" în fanta canalului de introducere manuală (recipientul de boabe central).
- 2. Confirmați introducerea cu câmpul [**D**].
 - \checkmark Apare solicitarea de îndepărtare a recipientului de lapte.

Curățarea recipientului pentru lapte (opțiune)



- 1. Deschideți ușa către unitatea de răcire.
- 2. Scoateți recipientul de lapte din unitatea de răcire.
- 3. Dacă este necesar extrageți laptele rămas din recipient.
- 4. Spălați temeinic și clătiți recipientul de lapte, capacul și tubul ascendent cu apă curată și detergent.

INFORMAȚIE: Respectați indicația detaliată de curățare din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin 2 recipiente pentru lapte.

- 5. Selectați câmpul [**D**] pentru următorul pas.
 - ✓ Apare solicitarea de introducere a tabletei mare de curățare în recipientul albastru de curățare.

Detergent (Milkpure powder) (opțiune)



 Turnați conținutul unui plic "Milkpure powder" (alcalin sau acid) în recipientul de curățare.



Figura: Praful de curățare "Milkpure powder" în plic.

A se vedea și capitolul "Detergenți".

Introducerea recipientului de curățare (opțiune)



Curătare cupă mixer (opțiune)

- 1. Introduceți un recipient de curățare albastru în unitatea de răcire.
- 2. Introduceți un recipient de curățare albastru în unitatea de răcire.
- Introduceți adaptorul furtunului de lapte în capacul recipientului de curățare.

Unitățile de răcire cu opțiunea de aplicare "Twin Milk" conțin 2 furtunuri pentru lapte.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin 2 furtunuri pentru lapte.

- Confirmați recipientul de curățare introdus și praful de curățare adăugat "Milkpure powder" cu câmpul [2].
 - 🗸 Apare solicitarea de îndepărtare a paharului mixerului (opțional).



- Deblocați panoul de operare de sus [A] prin tragere energică.
 ✓ Panoul de operare este deblocat.
- 2. Împingeți panoul de operare de jos [B] cu ambele mâini, în sus, până la opritor.
 - ✓ Panoul de operare va fi ținut automat în poziția de sus.
 - ✓ Cupa mixerului este accesibilă.
- 3. Trageți cupa mixerului din mașină cu ajutorul locașului de prindere, a se vedea pașii următori.

Trageți cupa mixerului din mașină:

- 1 Extrageți cupa mixerului de locașul de prindere [A].
- ² Confirmați extragerea paharului mixerului cu câmpul [**D**].
 - 1 Spălați și curățați componentele individuale ale paharului mixerului cu apă curată caldă.
 - 2 Ștergeți și uscați bine paharul mixerului cu o lavetă curată.
 - 3 Introduceți din nou paharul mixerului.



³ Confirmați curățarea paharului mixerului cu câmpul [**D**].

PRECAUȚIE Un pahar al mixerului introdus incorect poate conduce la revărsare.

4. Verificați așezarea corectă a paharului mixerului.

A se vedea și capitolul "Perspectivă generală".

- 5. Închideți din nou panoul de operare.
- 6. Confirmați introducerea și curățarea paharului mixerului cu câmpul [▶].
 ✓ Procesul de curățare începe.

Indicator de progres al curățării automate



- ✓ Indicație [A], nu sunt disponibile băuturi.
- ✓ Indicarea de progresului cu bare de timp [B].



Îndepărtarea recipientului de curățare



- 1. Îndepărtați recipientul albastru de curățare din unitatea de răcire, spălați-l și curățați-l.
- 2. Extrageți adaptorul furtunului de lapte din capacul recipientului de curățare și ștergeți-l.

INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin 2 furtunuri pentru lapte.

- ^{3.} Confirmați îndepărtarea recipientului de curățare cu câmpul [].
 - ✓ Solicitarea de introducere a recipientului pentru lapte este afișată (opțional).

Introducerea din nou a recipientului pentru lapte (opțiune)



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare!

Resturile de detergent sunt dăunătoare pentru sănătate.
După curățarea încheiată: Spălați temeinic mâinile cu săpun uzual din comerț.



- 1. Introduceți recipientul pentru lapte curățat la loc în unitatea de răcire.
- 2. Introduceți adaptorul furtunului de lapte în capacul recipientului pentru lapte.

INFORMAȚIE: Date referitoare la unitatea de răcire, recipientul pentru lapte sau adaptorul sunt descrise în manualul separat de exploatare pentru aparatele anexe SCSoul.

- Dacă este necesar, umpleți cu lapte proaspăt și prerăcit (3 °C 5 °C).
 INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin 2 recipiente pentru lapte.
- Confirmați conexiunea recipientului pentru lapte cu câmpul []].
 - ✓ Se efectuează o spălare a sistemelor.
 - ✓ Repornirea este efectuată.
 - ✓ Mașina este din nou pregătită de funcționare.
 - ✓ În meniul de Service este afișată următoarea curățare în ore [h].
- 5. Curățați grătarul de picurare sub jet de apă cu o perie.
- 6. Introduceți grătarul de picurare curățat la loc.

7.4.3 Displaygeführte Reinigung: Flavour Point (Option)

Benötigte Utensilien

- Reinigungsbehälter mit vier Schlauchadaptern bereit halten.
- Sauberes und feuchtes Tuch (Putzlappen)



Vor der Reinigung wird der Reinigungsbehälter mit heissem Wasser befüllt. Die Befüllung erfolgt über den Getränkeauslauf oder optional über die externe Heisswasserausgabe.

Reinigung Flavour Point starten

22.01.2020 14:42 Caretaker	5
Cleaning	~
Scheduled cleaning	
Cleaning Flavour Point	

1. Mit Feld [

✓ Das Service-Menü öffnet sich mit dem zuletzt aktiven Profil.

INFORMATION: Eine Reinigung kann mit dem Profil Hausmeister, Maschinenbetreuer oder durch den Servicetechniker gestartet werden.

- 2. Feld [] bei [Reinigung] wählen.
 - ✓ Das Fenster zur Auswahl einer Reinigung öffnet.
- ^{3.} Mit dem Feld [] bei [Reinigung Flavour-Point] die Reinigung aktivieren.
 - ✓ Das Fenster zur Flavour-Point-Reinigung öffnet.
 - ✓ Die Aufforderung "Reinigungsbehälter unter den Getränkeauslauf stellen" wird angezeigt.
- 4. Reinigungsbehälter unter den Getränkeauslauf oder Heisswasserauslauf stellen.

An Maschinen mit externem Heisswasserauslauf erfolgt die Heisswasserausgabe in den Reinigungsbehälter nicht über den Getränkeauslauf. Displayanzeige beachten.

^{5.} Feld []] für den nächsten Schritt wählen.

Reinigungsbehälter mit heissem Wasser befüllen



- ✓ Der Reinigungsbehälter wird mit heissem Wasser befüllt.
- \checkmark Die Sirupschläuche werden im Anschluss automatisch entleert.

Reinigungsbehälter an Flavour Point anschliessen



- 1. Bajonettverschlüsse am Flavour Point entfernen.
- 2. Bajonettverschlüsse und Anschlüsse am Flavour Point mit einem sauberen und feuchten Tuch reinigen.
- 3. Schläuche von Reinigungsbehälter an Flavour Point anschliessen.
- 4. Getränkeauslauf auf unterste Position ziehen.

Bei Maschinen mit automatischem Getränkeauslauf wird die unterste Position automatisch eingestellt.

^{5.} Reinigungsprozess mit dem Feld [D] starten.

Reinigungsprozess Flavour Point



- \checkmark Der Reinigungsprozess startet.
- \checkmark Der Reinigungsprozess dauert in diesem Schritt ca. 5 bis 10 min.

Reinigungsbehälter wieder entfernen



1. Reinigungsbehälter und Reinigungsschläuche entfernen.

- 2. Sirupflaschen wieder an den Flavour Point anschliessen.
- ^{3.} Anschlüsse der Sirupflaschen mit dem Feld [D] bestätigen.
 - $\checkmark~$ Der Reinigungsprozess wechselt in den Modus "Flavour Nachfüllen".

Befüllung Sirupschläuche



- Feld [Start Pumpe] von Sirup 1 wählen.
 ✓ Befüllung Sirupschlauch erfolgt.
- 2. Feld [Start Pumpe] von Sirup 1 erneut wählen.
 - \checkmark Die Siruppumpe wird deaktiviert.
 - ✓ Der Sirupschlauch ist befüllt.
- 3. Vorgang mit Sirup 2 bis 4 wiederholen.
 - ✓ Alle Sirupschläuche sind wieder befüllt.
 - ✓ Die Reinigung Flavour Point ist damit abgeschlossen.
- 4. Reinigungsprozess mit Feld []] abschliessen.
 - ✓ Das Fenster "Reinigung Flavour Point" wird geschlossen.
 - ✓ Ein Neustart wird automatisch ausgeführt.
 - \checkmark Die Kaffeemaschine mit Flavour Point ist wieder betriebsbereit.

7.5 Activități de curățare manuală

7.5.1 Curățarea recipientului pentru zaț



PRECAUȚIE Zațul de cafea din recipientul pentru zaț poate provoca formarea rapidă a mucegaiului. În cazul înmulțirii sporilor de mucegai în mașină, există riscul formării de impurități în cafea.

- 1. Curățați zilnic recipientul pentru zaț.
- Împingeți în sus evacuarea pentru băuturi (cu evacuarea manuală pentru băuturi).
- 3. Extrageți recipientul de zaț din mașină.

INDICAȚIE Temperaturile ridicate pot produce deteriorări. Nu curățați recipientul pentru zaț în mașina de spălat vase.

- 4. Curățați temeinic recipientul pentru zaț cu apă și detergent de uz casnic.
- 5. Clătiți cu apă curată și uscați cu o cârpă curată.
- 6. Introduceți recipientul pentru zaț uscat înapoi în mașină.

7.5.2 Curățarea incintei de infuzie



- Împingeți în sus evacuarea pentru băuturi (cu evacuarea manuală pentru băuturi).
- 2. Extrageți recipientul de zaț din mașină.
- Îndepărtați resturile de cafea măcinată din incinta de infuzare cu ajutorul unei pensule de curățare.

INDICAȚIE Peria de curățare este în pachetul de livrare cu mașina de cafea.

- 4. Ștergeți incinta de infuzare cu o lavetă curată, umedă și apoi ștergeți-o pentru a o usca.
- 5. Introduceți la loc sertarul pentru zaț.

7.5.3 Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare

PRECAUTIE Pericol de opărire!

Spălările automate transportă apă fierbinte din evacuarea pentru băuturi.

- ▶ Opriți mașina, înainte de a extrage grătarul de picurare pentru curățare.
- Opriți mașina, înainte de a curăța tava de picurare.



INDICATIE

Pericol de inundare!

- O scurgere înfundată a apei reziduale poate provoca o revărsare a tăvii de picurare.
- Înainte de a efectua o decalcifiere, controlați neapărat scurgerea apei reziduale cu privire la ► tranzitul liber.
- 1. Curățați tava de picurare din unitatea de răcire și grătarul de picurare cu grătarul de poziționare [A] din mașina de cafea sub jet de apă și cu detergent.
- 2. Clătiți tava de picurare a mașinii de cafea cu apă limpede și curățați cu această ocazie scurgerea apei reziduale [B] cu privire la un tranzit liber.

INFORMAȚIE: Controlați ciclul de parcurgere, a se vedea capitolul "Service și întreținere curentă" – "Decalcifiere" – "Pregătirea decalcifierii".

- 3. Amplasați grătarul de picurare înapoi în tava de picurare și verificați așezarea corectă.
- 4. Verificați grătarul de poziționare [C] cu privire la poziționarea corectă față de evacuarea băuturilor.



7.5.4 Curățarea recipientului pentru lapte (opțiune)



Din cauza depunerilor de lapte si bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte si recipien-

- Curățați recipientul de lapte și capacul înaintea fiecărei umpleri.
- ► Efectuați curățarea cu mănuși.



- Eliminați restul de lapte din recipientul pentru lapte.
 INFORMAȚIE: Respectați neapărat indicația de curățare detaliată din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.
- 2. Curățați recipientul pentru lapte cu apă proaspătă și un detergent de vase.
- Curățați tubul ascendent [A] cu peria [B].
 INDICAȚIE Peria de curățare este inclusă în pachetul de livrare.
- 4. Curățați recipientul pentru lapte cu o lavetă nouă, nefolosită.
- 5. Introduceți recipientul pentru lapte la loc în unitatea de răcire.

7.5.5 Curățarea unității de răcire (opțiune)



AVERTIZARE

Pericol de infecții!

Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și recipientul de lapte.

- Curățați recipientul de lapte și capacul înaintea fiecărei umpleri.
- ▶ Efectuați curățarea cu mănuși.



- Extrageți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire. INFORMAȚIE: Respectați neapărat indicația din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.
- 2. Ștergeți spațiul interior al unității de răcire cu apă proaspătă și o cârpă nouă, nefolosită.
- 3. Introduceți recipientul pentru lapte la loc în unitatea de răcire.

Există posibilitatea de a utiliza unitățile diferite de răcire atașate. Respectați informațiile detaliate din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.

7.5.6 Curățarea touchscreen-ului



PRECAUȚIE

Pericol de opărire!

1.5 - ro

Evacuarea accidentală a băuturilor poate provoca opăriri pe parcursul unui proces de curățare.
 Dezactivați ecranul tactil înainte de o curățare, din meniul de Service sau deconectați mașina.



- Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Se deschide meniul Service.
- 2. Selectați câmpul [Curățare ecran].

7.5.7



INFORMAȚIE: Poziția tastei opționale [A] pentru distribuirea de abur este dependentă de interfața de operare aleasă.

7.5.8 Curățarea rezervorului extern de apă potabilă



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!

Resturile de detergent din rezervorul de apă potabilă pot provoca intoxicații.
Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă.



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!

Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de contaminare pentru rezervorul extern de apă potabilă. Un rezervor de apă potabilă contaminat poate cauza probleme de sănătate.
Pe parcursul curățării purtați mănuși.



Figura: Rezervor extern de apă potabilă

Interval: zilnic

- 1. Deșurubați capacul rezervorului extern de apă potabilă.
- 2. Extrageți furtunul de apă potabilă al mașinii de cafea din rezervorul extern de apă potabilă și din capac.
- 3. Depuneți capătul final al furtunului de apă potabilă pe o cârpă curată.
- 4. Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă fără să utilizați detergent.
- Curățați temeinic capacul rezervorului extern de apă potabilă cu apă proaspătă.
- 6. Uscați cu o cârpă curată.
- 7. Umpleți rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă.
- 8. Verificați mișcarea liberă a plutitorului (monitorizarea nivelului).

- Introduceți furtunul de apă potabilă prin capac înapoi în rezervorul extern de apă potabilă.
- 10. Închideți rezervorul extern de apă potabilă cu capacul.

7.5.9 Curățarea rezervorului extern de apă murdară



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!

Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de contaminare pentru rezervorul extern de apă potabilă. Un rezervor de apă potabilă contaminat poate cauza probleme de sănătate. ▶ Pe parcursul curățării purtați mănuși.



Figura: Rezervor extern de apă murdară

Interval: zilnic

- 1. Deșurubați capacul rezervorului de apă murdară.
- 2. Extrageți furtunul de apă murdară al mașinii de cafea din rezervorul de apă murdară și din capac.
- 3. Depuneți capătul final al furtunului de apă murdară pe o cârpă curată.
- 4. Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul extern de apă murdară cu apă proaspătă fără să utilizați detergent.
- 5. Curățați temeinic capacul rezervorului de apă murdară cu apă proaspătă.
- 6. Uscați cu o cârpă curată.
- 7. Verificați mișcarea liberă a plutitorului (monitorizarea nivelului).
- 8. Introduceți furtunul de apă murdară prin capac înapoi în rezervorul de apă murdară.
- 9. Închideți rezervorul de apă murdară cu capacul.

7.5.10 Curățare aparate anexe (opțiune)



Îngrijirea și curățarea aparatelor anexe Cup & Cool, încălzitorului de cești, precum și a unității inferioare de răcire, este descrisă în manualul separat de exploatare 020888.

7.5.11 Curățarea recipientului de boabe



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare din cauza discurilor de măcinare rotative!

Din cauza discurilor de măcinare rotative din râșniță există pericol de vătămare prin tăiere.
 Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.



Shut down

- 1. Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
- 2. În meniul de Service selectați câmpul [Deconectarea].
 ✓ Masina este în modul Standby.
- 3. Deblocați recipientul de boabe cu sistemul central de blocare în spatele panoului de operare.

A se vedea capitolul "Perspectivă generală".

INDICAȚIE Recipientul de boabe poate să fie zgâriat de către substanțele abrazive.



- 4. Nu utilizați detergenți abrazivi.
- 5. Deblocarea recipientului de boabe [A].
- 6. Scoateți prin ridicare recipientul de boabe din mașină [B].
- Îndepărtați boabele de cafea rămase din mașină și din recipientul de boabe.
- 8. Clătiți temeinic sub jet de apă recipientul de boabe și ștergeți cu o cârpă moale [C].
- 9. Uscați cu o lavetă curată atât capacul, cât și recipientul.
- 10. Introduceți recipientul de boabe înapoi în mașină.
- 11. Închideți recipientul de boabe cu sistemul de închidere centralizată.

7.5.12 Curățați partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi



PRECAUȚIE

Pericol de opărire!

Spălările automate transportă apă fierbinte din evacuarea pentru băuturi.

- Opriți mașina, înainte de a extrage grătarul de picurare pentru curățare.
- Opriți mașina, înainte de a curăța tava de picurare.



Figura: Extragere apărătoare partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi

- 1. Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
- În meniul de Service selectați câmpul [Deconectarea].
 ✓ Mașina este în modul Standby.
- 3. Demontați capacul evacuării băuturilor [A], prin desclichetarea (apăsarea și tragerea în jos).
- 4. Curățați sistemul de evacuare a băuturilor [B] cu peria și apă.
- 5. Curățați sistemul inferior de evacuare a băuturilor [C] sub apă curentă și cu o perie.
- Montați capacul evacuării băuturilor (prin introducerea în partea posterioară și înclichetarea pe partea frontală) din nou pe evacuarea băuturilor.
- 7. Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus.
- 8. Conectați mașina.
- Închideți panoul de operare prin ridicarea ușoară până la ieșire din poziție și apăsați în jos până la fixarea în poziție.
 - $\checkmark~$ Mașina este din nou pregătită de funcționare.

7.5.13 Curățarea recipientului pentru pulbere (opțiune)

Variantă: Demontarea dispozitivului de dozare



Sistemul de pudră poate fi echipat cu diferite recipiente pentru pulbere. Astfel, etapele de demontare diferă ușor.



INDICAȚIE Recipientul de pulbere poate să fie zgâriat de către substanțele abrazive.

- 1. Nu utilizați detergenți abrazivi pentru curățare.
- Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - ✓ Se deschide meniul Service.

- 3. Selectați câmpul [Deconectare].
- 4. Deblocați recipientul de pulbere cu sistemul central de blocare în spatele panoului de operare.

A se vedea capitolul "Perspectivă generală".

- 1. Scoateți în afară recipientul de pulbere din mașină.
- 2. Goliți praful de ciocolată sau topping rămas.

Variantă: Partea de acționare [A]

- 1. Slăbiți piulița olandeză [1] (recipientul pentru pulbere standard), sau împingeți în jos glisorul la recipientul pentru pulbere Twin [1].
- 2. Slăbiți șuruburile cu crestătură în cruce Gr.PH1 [2].
- 3. Extrageți elementele de acționare [7].
- 4. [6] Şuruburile capului îngropat canelura c.j. Slăbiți M5x8 cu șurubelnița Gr. 4.
- 5. Scoateți în afară elementele de acționare [8] din recipientul pentru pulbere.

Variantă: Partea de acționare [B]

- Slăbiți piulița olandeză [3] (recipientul pentru pulbere standard), sau slăbiți cele trei șuruburi cu crestătură în cruce Gr.PH1 [2].
- 2. Îndepărtați elementele de evacuare [3] și [4].



Figura: Recipientul pentru pulbere 2 kg standard (stånga) și recipientul pentru pulbere Twin 2x 1 kg (dreapta)

 Curăţaţi temeinic recipientul de pulbere şi componentele individuale ale dispozitivului de dozare sub apă curgătoare.

INDICAȚIE Înainte de asamblare, lăsați toate piesele să se usuce foarte bine.

4. Montați la loc în ordine inversă dispozitivul de dozare.

1.5 - ro

PRECAUȚIE Respectați neapărat alinierea corectă a tablei de dozare [4] pe partea de evacuare.



Figura: Alinierea tablei de dozare standard și varianta Twin pe partea de evacuare recipientul pentru pulbere

7.5.14 Dezghețarea și curățarea unității de răcire



PRECAUȚIE Suprafața compartimentului interior de răcire se poate deteriora. Nu înlăturați niciodată stratul de gheață cu obiecte ascuțite, lăsați-l întotdeauna să se dezghețe.

- 1. Deconectați unitatea de răcire sau deconectați ștecărul de rețea.
- 2. Deschideți ușa frontală și lăsați-o deschisă.
- 3. Ștergeți apa de condens formată cu o cârpă absorbantă.
- 4. Repetați procedeul până când stratul de gheață este complet dezghețat.
- Închideți ușa frontală și conectați din nou aparatul sau conectați din nou ștecărul de rețea.

INDICAȚIE Respectați indicația detaliată de curățare din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.



A se vedea și capitolul "Conectarea".

7.5.15 Curățarea suprafețelor exterioare





- INDICAȚIE Carcasa mașinii poate fi zgâriată de mijloacele abrazive.
- 1. Nu utilizați detergenți abrazivi pentru curățare.
- 2. Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - $\checkmark~$ Se deschide meniul Service.
- 3. Selectați câmpul [Deconectare].
 - ✓ Maşina este în modul Standby.
- 4. Ștergeți suprafețele exterioare ale mașinii de cafea și aparatelor anexe cu o lavetă umedă, curată.
- 5. Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus până la fixare.
- 6. Reporniți mașina prin intermediul butonului de pornire.
- 7. Ridicați panoul de operare ușor și apăsați-l din nou până la fixare în sus.

 Mașina este conectată și pregătită de funcționare.



A se vedea și capitolul "Curățarea touchscreen-ului".
8 Întreținerea curentă

Întreținerea curentă poate fi împărțită în următoarele categorii:

- Lucrări de întreținere curentă: Operatorul nu are voie să execute lucrările de întreținere curentă. Dacă
 este necesară o lucrare de întreținere curentă, trebuie informat partenerul de service care va executa apoi
 lucrarea de întreținere curentă.
- Decalcifierea la racordul de apă fix: Decalcifierea poate fi executată de operator. Pentru decalcifiere este necesar un cartuș de decalcifiere 079293.
- **Decalcifierea la rezervorul intern de apă**: Decalcifierea poate fi executată de operator. Pentru decalcifiere sunt necesare 2 flacoane de decalcifiant lichid 062869.

8.1 Lucrări de întreținere curentă

Mașina de cafea necesită o întreținere curentă regulată. Momentul întreținerii curente depinde de diverși factori, cu precădere însă de gradul de încărcare a mașinii de cafea și de durata de serviciu a supapelor de siguranță.



A se vedea documentul "Conceptul de întreținere curentă".

Imediat ce momentul pentru o întreținere curentă a fost atins, mașina de cafea semnalează acest lucru pe display. Mașina de cafea poate fi exploatată normal în continuare.

8.1.1 Intervale de întreținere curentă

Intervalele de întreținere curentă sunt definite în prescripțiile de întreținere curentă separate.

Condiția necesară:

Respectați toate intervalele de decalcifiere corespunzător solicitărilor afișate de mașină.



Cu o zi înaintea lucrărilor de întreținere curentă se va executa suplimentar o decalcifiere.



A se vedea și capitolul "Decalcifiere"

Componente relevante pentru securitate	24 luni	48 luni	72 luni
Boiler de apă fierbinte	Control (înlocuire numai dacă este necesar)	(înlocuire)	Control (înlocuire numai dacă este necesar)
Boiler de abur	Control (înlocuire numai dacă este necesar)	(înlocuire)	Control (înlocuire numai dacă este necesar)
Supapă de siguranță 12 bari	(înlocuire)	(înlocuire)	(înlocuire)
Supapă de siguranță 5 bari	(înlocuire)	(înlocuire)	(înlocuire)

8.1.2 Filtru de apă extern (opțiune)



Filtrul de apă extern trebuie înlocuit de un partener de service/tehnician de service autorizat după atingerea numărului programat de litri.



"Manualul suplimentar privind calitatea apei" conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaerer AG sau descărcat direct din pagina web (http://www.schaerer.com/member), din secțiunea MediaPool.

8.2 Decalcifiere



AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor chimice din cauza acidului!



Pericol de iritații ale pielii și de iritații grave ale ochilor. Pe parcursul procesului de decalcifiere este evacuat acid.

- Nu atingeți agentul de decalcifiere conținut cu mâinile goale și citiți fișa cu date de securitate atașată.
- Nu îndepărtați cartușul de decalcifiere pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea pe display.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de apa fierbinte!

La evacuarea pentru apa fierbinte și la evacuarea pentru băuturi iese apă fierbinte pe parcursul decalcifierii. Apare pericol de opărire.

- Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția situată cel mai jos.
- Nu introduceți mâna sub evacuarea pentru apa fierbinte pe parcursul procesului de decalcifiere.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de aburul fierbinte!

Pe parcursul decalcifierii, bagheta pentru abur ejectează abur fierbinte. Apare pericol de opărire.

- Orientați evacuarea de la bagheta pentru abur în tava pentru picături.
- ▶ Nu introduceți mâna sub bagheta pentru abur pe parcursul procesului de decalcifiere.

Durata decalcifierii

Procesul de decalcifiere durează cel puțin 85 min. Mașina de cafea nu este pregătită de funcționare în acest interval de timp. Comunicați din timp lipsa disponibilității de funcționare a mașinii de cafea.

Decalcifiere abandonată

Repetați obligatoriu un proces de decalcifiere încheiat incomplet și incorect.

O stare operațională a mașinii de cafea poate fi obținută numai dacă procesul de decalcifiere s-a încheiat corect.

8.2.1 Agentul de decalcifiere



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza cartușului de decalcifiere necorespunzător!

Utilizarea altor cartușe de decalcifiere decât cele recomandate de Schaerer AG, poate cauza deteriorarea mașinii de cafea.

- ▶ Utilizați exclusiv cartușe de decalcifiere recomandate de Schaerer AG.
- Utilizați numai cartușe care au fost scoase direct din ambalaj.
- Înainte de decalcifiere, citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu date de securitate. Dacă nu există fișa cu date de securitate, solicitați-o de la firma distribuitoare.

schaerer		
Uptime!		
Surv is name power event which the		
Lans vide patents in tradicion Langue a Alexandra incoloration prime dell'unit.		
Librar of prospecto artist. de unit.		
Fare and to be a second strain and the secon		
Province of a mattaliant		
Prist paulates suphability printing heat.		
 Franknippens samp processed attended states 	and the second	
Predpecters suprachate printing letter.		
00		
° ° ° ° °		
~ ~		
CC. 52		
t com		
20- 22		

Denumire	Cartuș de decalcifiere Schaerer "Uptime!"
Scopul utilizării	Decalcifierea mașinii de cafea cu racord de apă fix
Decalcifierile	Decalcifierea boilerului, inclusiv sistemul de apă fierbinte/abur
Intervalul de utili- zare	În urma solicitării

8.2.2 Pagina "Decalcifiere"

Informații pe parcursul detartrării



- A Câmpul [X] Abandonare decalcifiere sau pauză după pornirea programului de decalcifiere
- ^B Câmpul [**D**] Confirmare după solicitările de intervenție
- C Afișarea solicitării de intervenție și a textului informativ
- D Animații pentru solicitările de intervenție
- E Succesiuni de pași [1 14] pe parcursul programului de curățare
- F Câmpul []] deschide fereastra cu informațiile suplimentare

8.2.3 Efectuare decalcifiere

Pregătire: Verificarea scurgerii apei murdare

INDICAȚIE

Pericol de inundare!

O scurgere înfundată a apei reziduale poate provoca o revărsare a tăvii de picurare.

Înainte de a efectua o decalcifiere, controlați neapărat scurgerea apei reziduale cu privire la tranzitul liber.

Pentru a verifica scurgerea apei murdare sunt necesare următoarele ustensile:

- 1lapă
- Cronometru
- 1. Înlăturați grătarul de picurare din tava de picurare.

- 2. Introduceți 1 l de apă în vasul de picurare și porniți simultan cronometrul.
 - ✓ Dacă scurgerea apei murdare este liberă, 1 l de apă curge în 30 sec complet.



Dacă 1 l de apă nu curge în timpul solicitat de 30 sec, scurgerea apei murdare este înfundată. Decalcifierea nu trebuie executată. Scurgerea apei murdare trebuie să fie reparată înainte de către un tehnician de service.

Pornire program de decalcifiere



Condiția necesară:

- O decalcifiere scadentă este afișată în meniul de Service prin intermediul unui smiley roșu.
- 3. Selectați câmpul [Meniul de Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
 - $\checkmark~$ Meniul de Service este afișat.
- 4. Selectați câmpul 🚺 [Întreținere curentă].
 - ✓ Toate întreținerile curente efectuate și următoare sunt afișate.



- 5. Selectați câmpul [A] [D] în fereastra "Întreținere curentă".
 - \checkmark Se deschide fereastra pentru programul de decalcifiere.
 - ✓ Este afişată solicitarea "Verificați scurgerea apei murdare cu privire la înfundare".



Succesiuni de pași în programul de decalcifiere:

1. Despachetați noul cartuș de decalcifiere



- 6. Scoateți cartușul de decalcifiere Schaerer "Uptime!" din ambalaj.
- 7. Selectați câmpul pentru următorul pas.
 ✓ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de zaț.

2. Verificarea pregătirii scurgerii apei reziduale



8. Verificați trecerea liberă de la scurgerea apei reziduale la tava de picurare.

A se vedea capitolul "Pregătire: Verificarea scurgerii apei murdare"

INFORMAȚIE: Câmpul **[12]** de pe display duce la descrierea pas cu pas pentru o verificare a scurgerii apei reziduale.

9. Selectați câmpul ■ pentru următorul pas.
 ✓ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de zaț.

04.2023

3. Îndepărtați recipientul pentru zaț



4. Introduceți cartușul



5. Introduceți la loc recipientul pentru zaț



10. Îndepărtați, goliți și curățați rezervorul de zaț.
 ✓ Solicitare de introducere a cartușului.

- 11. Deschideți capacul stânga față [A].
- 12. Îndepărtați capacul de închidere verde prin rotire spre stânga [B].
- Aplicați cartușul proaspăt despachetat și introduceți-l prin rotire spre dreapta [C].
 - ✓ Cartuşul este introdus [D].
 - ✓ Solicitare de introducere a recipientului de zaţ.
- 14. Introduceți recipientul pentru zaț curățat înapoi în mașină.
 - 🗸 Solicitarea de îndepărtare a recipientului de lapte (opțiune).

6. Scoateți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire (opțiune)



 Extrageți recipientul de lapte din unitatea de răcire, dacă este cazul goliți-l și curățați-l.

INDICAȚIE Depozitați întotdeauna recipientul de lapte cu lapte într-un loc răcoros în timpul decalcifierii.

- ^{16.} Selectați câmpul Dentru următorul pas.
 - ✓ Solicitare de introducere a recipientului de curățare la loc în unitatea de răcire.

7. Introduceți recipientul de curățare la loc în unitatea de răcire (opțiune)



- 17. Introduceți recipientul de curățare la loc în unitatea de răcire.
- 18. Introduceți furtunul de lapte în capacul recipientului de curățare.
- 19. Închideți ușa unității de răcire.
- ^{20.} Selectați câmpul 💟 pentru următorul pas.
 - ✓ Solicitare de poziționare a evacuării băuturilor și a baghetei pentru abur (opțiune).

8. Poziționare a sistemului de evacuare a băuturilor și a baghetei pentru abur (opțiune)



- 21. Înlăturați grătarul de cești din tava pentru picături.
- 22. Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția situată cel mai jos (cu evacuarea manuală pentru băuturi).
- 23. Orientați bagheta pentru abur (opțiune) în tava de picurare.
- ^{24.} Selectați câmpul D pentru următorul pas.
 - ✓ Solicitare de a citi indicațiile de siguranță din manualul de exploatare.

9. Pornirea procesului de decalcifiere



Procesul de decalcifiere durează cel puțin 85 min. Câmpul Pauză [II] întrerupe decalcifierea. Programul de decalcifiere poate să fie întrerupt până la etapa [8] cu câmpul [X].





^{25.} Începeți procesul de decalcifiere cu câmpul [A]

- ✓ Progresul procesului de decalcifiere este afișat în [%].
- $\checkmark~$ Procesul de decalcifiere se încheie după aprox. 85 min.
- ✓ [A] Răcirea (albastră) a mașinii începe.
- ✓ [B] Decalcifierea (galbenă) este activă.
- ✓ Spălarea (verde) este activă.

Procesul de decalcifiere poate să fie întrerupt cu câmpul [III] și poate fi reluat cu câmpul [III].

10. Îndepărtarea cartușului de decalcifiere

150



AVERTIZARE Este necesar să așteptați solicitarea de pe display înainte de îndepărtarea cartușului de decalcifiere. Conditia necesară:

- Procesul de decalcifiere s-a încheiat.
- Solicitarea pe display pentru îndepărtarea cartușului de decalcifiere este afișată.
- 26. Îndepărtați cartușul de decalcifiere din mașină.
 - \checkmark Solicitare de a monta la loc capacul de protecție.
- 27. Montați la loc capacul de protecție verde.
- 28. Închideți capacul față stânga din nou.
- ^{29.} Selectați câmpul [**D**] pentru următorul pas.
 - ✓ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de curățare.

11. Extragerea recipientului de curățare din unitatea de răcire (opțiune)



- 30. Extrageți furtunul pentru lapte din capacul recipientului de curățare.
- Extrageți recipientul de curățare din unitatea de răcire.
 INDICAȚIE Dotările mașinii cu "Twin Milk" conțin 2 furtunuri pentru lapte.
- ^{32.} Selectați câmpul [□] pentru următorul pas.
 ✓ Solicitare de introducere a recipientului pentru lapte.

12. Introducerea recipientului pentru lapte în unitatea de răcire (opțiune)



- 33. Extrageți recipientul de curățare din unitatea de răcire.
- 34. Introduceți din nou recipientul pentru lapte cu lapte răcit în unitatea de răcire.
- ^{35.} Selectați câmpul [▶] pentru următorul pas.
 ✓ Solicitare de comandare a unui cartuş de decalcifiere nou.

13. Comandarea unui cartuș de decalcifiere nou

Condiția necesară:

- Este afișat numărul de articol în interfața de operare.
- 36. Pentru următoarea decalcifiere trebuie comandat un cartuș de decalcifiere nou la partenerul de service.
- ^{37.} Selectați câmpul [**D**] pentru următorul pas.
 - ✓ Solicitare de comandare a unui cartuş de decalcifiere nou.

14. Finalizați programul de decalcifiere și reporniți mașina

11.04.2017 15 08 Bookkeeper			5
	Last done	Due	
🙂 Descaling	11.04.2017	in 6 months 2096 litres	

- \checkmark Programul de decalcifiere este încheiat.
- ✓ Repornirea maşinii.
- ✓ Este afișată disponibilitatea de funcționare pe interfața de operare.
- În meniul de Service, la "Întreținere curentă", este afișată ultima decalcifiere.

8.2.4 Agentul de decalcifiere necesar

- 1x cartuș de decalcifiere Schaerer SCSoul "Uptime!"
- 1x recipient de curățate Schaerer 1 l albastru
- 1x capa pentru recipientul de curățate Schaerer
- Mănuşi
- Ochelari de protecție

8.2.5 Eliminarea ca deșeu a cartușului de decalcifiere

Cartușul de decalcifiere constă din material plastic și este golit în totalitate după decalcifiere și clătit cu apă.

- După executarea unei decalcifieri în conformitate cu prescripțiile, eliminați ca deșeu cartușul de decalcifiere împreună cu deșeurile menajere.
- Dacă decalcifierea a fost întreruptă, eliminați ca deșeu special cartușul de decalcifiere conform dispozițiilor locale.

9 Remedierea defecțiunilor

9.1 Afişajul defecțiunilor

Se face distincție între următoarele afișaje ale defecțiunilor:

- Lampă de funcționare
- Mesaje pe display

9.1.1 Lampă de funcționare

În echiparea standard, mașina de cafea este dotată cu o lampă de funcționare. Suplimentar față de mesajele de pe display, mesajele de eroare prezente sunt semnalizate prin benzi colorate cu LED-uri iluminate pe mașina de cafea.

Diferitele culori au următoarele semnificații:

- alb: Mașina de cafea este pregătită de funcționare
- portocaliu: În curând este necesară o acțiune (completarea umplerii, curățare etc.)
- roșu: Defecțiune a mașinii (lipsă lapte, mecanism de măcinare blocat, eroare debit de apă etc.)

9.1.2 Mesaje pe display







Figura: Mesaj de eroare "specific'





Figura: Câmp [Meniu Service]

Se face distincție între următoarele mesaje pe display:

- Mesaj de eroare simplu
- Mesaj de eroare specific
- Mesaj de eroare în meniul Service

Condiția necesară:

- În interfața de operare este activat "Mesaj de eroare simplu" pentru "Afișare mod înștiințare".
- În cazul unui mesaj de eroare, mașina de cafea rămâne scoasă din funcțiune până când personalul de service confirmă mesajul.
- ✓ Va fi afişată solicitarea "Informați personalul de service".
- ✓ Mesajul de eroare nu poate fi confirmat.
- Informați personalul de service.

Condiția necesară: În interfața de operare este activat "Mesaj de eroare specific" pentru "Afișare mod înștiințare".

- În cazul unui mesaj de eroare, mașina de cafea este scoasă din funcțiune pentru scurt timp.
- $\checkmark~$ Va fi afișată solicitarea "Repornire" sau "Informați tehnicianul de service".
- 🗸 Mesajele de eroare pot fi confirmate parțial.
- 1. În funcție de tipul erorii, executați una din acțiunile următoare:
- 2. a) Urmați solicitarea de acțiune și confirmați mesajul de eroare.
- 3. b) Atingeți câmpul [OK] pentru o repornire.
 - $\checkmark~$ Eroarea prezentă a fost confirmată sau mașina de cafea execută o repornire.
 - ✓ Maşina de cafea este din nou pregătită de funcționare.
- 4. Dacă mesajul de eroare nu poate fi confirmat, informați tehnicianul de service.

Suplimentar față de mesajele de eroare din interfața de operare, sunt afișate mesajele de eroare în meniul Service.

Prin intermediul câmpului [Meniu Service] se deschide meniul Service.

06.12.2019 08 03 🕞	4) 🚹 🍤
🙁 Cleaning	Start rinsing
🙂 Maintenance 🕨	Display cleaning
Ingredient management	Switch on Quick
Grounds container missing	Switch on free vend
User panel open	Shut down
	Shacdonn

Figura: Pagina "Meniu Service" cu mesaj de eroare

În interfața de operare, câmpul [Meniu Service] informează asupra informațiilor sau mesajelor de eroare prezente:

- Fără cod color: Nu există mesaje în meniul Service.
- Portocaliu: Există informații în meniul Service.
- Roșu: Există mesaje de eroare sau solicitare de acțiune în meniul Service.

Pagina "Meniu Service"

- 1. Atingeți câmpul (Meniu Service).
 - $\checkmark~$ Meniul Service se deschide și toate mesajele de eroare prezente vor fi listate.
- 2. Deschideți mesajul de eroare cu câmpul 🔼
- Executați solicitarea de acțiune afișată și confirmați eroarea eventual cu [OK].
- 4. Dacă mesajul de eroare nu poate fi confirmat, informați tehnicianul de service.

Variantă: Mesaje de eroare în meniul Service



Figura: Meniul Service cu mesaj de eroare prezent



Mașinile cu dotare corespunzătoare semnalizează suplimentar mesajele de eroare prezente prin aprinderea benzilor colorate cu LED-uri de la mașina de cafea.



Distribuirea băuturilor este blocată în cazul unui mesaj de eroare/defecțiune roșu, până la efectuarea măsurii necesare.

 Atingeți eventualele alte mesaje de eroare prezente în meniul Service și remediați-le corespunzător măsurilor descrise în cele ce urmează.

Dacă un mesaj de eroare persistă, este posibil să existe o defecțiune.

▶ Luați legătura cu partenerul de service (a se vedea www.schaerer.com).

9.2 Defecțiuni cu mesaje pe display

În cazul defecțiunilor cu mesaje pe display, se face distincție între următoarele categorii:

- Defecțiune
- Eroare
- Solicitare
- Indicație

9.2.1 Mesaj pe display "Indicație"

Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate albastru în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Atenție: O scurgere a apei rezi- duale înfundată poate duce la revărsare.	Se află resturi de zaț de cafea în apa murdară.	 Verificați scurgerea apei murdare și tava pentru picături cu privire la înfun- dare și curățați.
Așteptați până ce sistemul de facturare este complet inițiali- zat.	Inițializarea se află în proces.	 Aşteptaţi până când iniţializarea siste- mului de facturare s-a încheiat.
Așteptați conexiunea de tele- metrizare sau contactați ser- vice-ul.	Indicația "Coffee Link" lip- sește.	 Reporniți telemetria. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.

9.2.2 Mesaj pe display "Eroare"

Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate galben în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Eroare traductor de rotație unitate de infuzie	Motorul codificatorului unității de infuzie nu a fost detectat pe parcursul inițializării mașinii.	 Reporniți mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Eroare la corectarea automată a gradului de măcinare cen- tral, stânga sau dreapta	Motorul de la reglarea auto- mată a gradului de măcinare se rotește incorect.	 Abandonați ajustarea gradului de măcinare. Reporniți mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Eroare configurație mașină	Există o discrepanță între sof- tul și hardware-ul mașinii.	 Reporniți detectarea hardware-ului. Reporniți mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Întrerupere senzor de tempe- ratură baghetă pentru abur	Senzorul de temperatură al baghetei pentru abur nu este închis.	 Reporniți mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Scurtcircuit senzor de tempe- ratură baghetă pentru abur	Senzorul de temperatură al baghetei pentru abur este defect.	 Reporniți mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Resetare contor decalcifi- ere/curățare	O curățare/decalcifiere a fost abandonată/încheiată incom- plet.	 Executați curățarea/decalcifierea în "Meniul de Service". Confirmați curățarea/decalcifierea în "Meniul de Service".

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Laptele este în curând gol	Nivelul laptelui din recipientul pentru lapte este prea scăzut.	 Extrageți recipientul pentru lapte. Curățați temeinic recipientul pentru lapte. Umpleți recipientul pentru lapte cu lapte proaspăt prerăcit (3 – 5 °C) și introduceți-l din nou în mașina de cafea.
Recipientul pentru zaț se va umple în curând	Recipientul pentru zaț conține în curând aprox.#60 – 70 turte de cafea.	 Goliți recipientul pentru zaț la prima ocazie.
Închideți panoul de operare	Panoul de operare este des- chis sau nu a fost închis în totalitate.	 Apăsați panoul de operare ușor până la fixare în jos.
Rezervorul extern de apă pota- bilă în curând gol (opțiune)	Nivelul de umplere al rezer- vorului de apă potabilă extern (opțiune) este prea scăzut.	 Umpleți rezervorul de apă potabilă la prima ocazie.

9.2.3 Mesaj pe display "Defecțiune"

Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate roșu în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Lapte gol	Nivelul laptelui din recipientul pentru lapte este gol sau prea scăzut.	 Umpleți imediat recipientul pentru lapte. Scoateți recipientul pentru lapte proaspăt. Curățați temeinic recipientul. Umpleți recipientul cu lapte proaspăt prerăcit ±5°C și introduceți-l din nou în mașină.
Flavour Point (sistem Sirop) 1 – 4 gol	Flavour (Sirop) nivelul în sticlă 1 – 4 gol	 Porniți procesul "Flavour 1 – 4" în meniul Service. Efectuați solicitarea afișată pe display. Îndepărtați și curățați furtunul. Racordați din nou furtunul și activați pompa de sirop cu câmpul [Pornire pompă].
Recipientul pentru zaț este plin	Recipientul pentru zaț conține aprox.#60 – 70 turte de cafea.	 Goliți recipientul pentru zaț. Spălați și uscați recipientul de zaț. Introduceți la loc recipientul pentru zaț.
Montați recipientul pentru zaț	Recipientul pentru zaț lipsește.	 Introduceți recipientul pentru zaț corect în mașină.
	Recipientul pentru zaț nu a fost introdus complet în mașină.	 Introduceți recipientul pentru zaț corect în mașină.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Umplerea rezervorului extern de apă potabilă (opțiune)	Nivelul de umplere al rezer- vorului de apă potabilă extern (opțiune) este prea scăzut.	 Înlăturați monitorizarea nivelului din rezervorul de apă potabilă. Clătiți și umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă. Introduceți la loc sistemul de monito- rizare nivel.
Goliți rezervorul de apă rezidu- ală (opțiune)	Cantitatea de umplere a rezer- vorului extern de apă murdară este atinsă.	 Înlăturați monitorizarea nivelului din rezervorul de apă reziduală. Goliți rezervorul de apă reziduală. Clătiți rezervorul de apă reziduală. Introduceți la loc sistemul de monito- rizare nivel.
Râșnița din centru (standard), râșnița dreapta (opțiune), suprasolicitată sau blocată	Pe parcursul unui interval de timp definit a fost măsurată o valoare prea mare a curen- tului (> 8 A). Mașina încearcă din nou de 5 ori să pornească măcinarea, apoi este afișat mesajul "Râșnița din stânga sau din dreapta este supraso- licitată". Dacă în această stare este solicitată din nou o bău- tură, iar problema persistă, mesajul se modifică în "Râș- nița din centru sau dreapta / blocată". Distribuirea băuturi- lor este blocată.	 Deconectați mașina de cafea. Verificați mașina în privința blocajelor și îndepărtați eventualele corpuri stră- ine. Reporniți mașina de cafea. Dacă eroarea este afișată din nou, defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Încărcați boabe (râșnița cen- trală goală)	Recipientul central de boabe este gol.	 Completați cu boabe.
Încărcați boabe (râșnița dreapta goală)	Recipientul dreapta de boabe este gol.	 Completați cu boabe.
Umpleți cafeaua măcinată prin canalul de introducere manu- ală	În canalul de introducere manuală nu a fost aruncată cafeaua măcinată.	 Deschideți capacul pentru canalul de introducere manuală în recipientul central de boabe. Completați cu praf de cafea decofeini- zată. Închideți capacul canalului de introdu- cere manuală.
Încărcați praf de ciocolată sau lapte praf în recipientul 1. (recipientul pentru pulbere 1. gol)	Recipientul pentru pulbere 1. este gol.	 Umpleți primul recipient pentru pul- bere.
Încărcați praf de ciocolată sau lapte praf în recipientul 2. (recipientul pentru pulbere 2. gol)	Recipientul pentru pulbere 2. este gol.	 Umpleți al doilea recipient pentru pul- bere.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Supratemperatură boiler de apă fierbinte ceai sau cafea	Alimentarea cu apă este între- ruptă.	 Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă extern/intern (opțiune) și sta- rea racordului de apă fix.
	Mașina de cafea este supraîn- călzită.	 Decuplați mașina de cafea de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
	Dispozitivul SSR este defect.	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu parteperul de service
	Comutatorul de supratempe- ratură a declanșat.	
Supratemperatură boiler de abur	Alimentarea cu apă este între- ruptă.	 Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă extern/intern (opțiune) și sta- rea racordului de apă fix.
	Sistemul de abur este înfundat.	 Verificați și curățați evacuarea băutu- rilor și sistemul de abur.
	Mașina de cafea este supraîn- călzită.	 Decuplați mașina de cafea de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
	Dispozitivul SSR este defect.	 Luați legătura cu partenerul de ser- vice.
	Comutatorul de supratempe- ratură a declanșat.	
Temperatura apei fierbinte prea scăzută, temperatura boi- lerului de abur prea scăzută	Faza de încălzire încă funcțio- nează.	 Aşteptați până ce mașina s-a încălzit.
	Este prezentă o eroare la încă- lzire.	 Deconectați mașina de la rețeaua electrică.
		 Reconectați și porniți mașina.
Boiler apă fierbinte time-out încălzire boiler de abur time- out încălzire	Deși sistemul de încălzire este conectat, temperatura nomi- nală nu a fost atinsă în decurs de 5 min.	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Boiler de apă fierbinte NTC scurtcircuitat boiler de abur NTC scurtcircuitat	Placa de bază nu recunoaște rezistența. Este măsurată o temperatură maximă (aprox. 150 °C). Distribuirea băuturilor este blocată.	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Boiler de apă fierbinte NTC întrerupt boiler de abur NTC întrerupt	Senzorul de temperatură este întrerupt. Este măsurată o temperatură minimă.	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Supracurent unitate de infuzie	La motorul unității de infuzie a fost detectat un supracurent.	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Curent rezidual unitate de infuzie	Chiar și atunci când unitatea de infuzie nu "funcționează", aceasta trebuie să absoarbă un curent minim. În cazul nega- tiv, este prezentă o eroare. Cauzele pot fi reprezentate de unitatea de infuzie, placa de putere sau cablajul.	 Verificați unitatea de infuzie în privința blocajelor. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Introducoroa cartucului da	Agentul de decalcifiere pace	 Introduceti cartusul de decalcifiere
decalcifiere	sar pentru procesul de decal- cifiere lipsește.	 Îndepărtați din nou cartușul după decalcifiere și conform solicitării de pe display.
Time-out unitate de infuzie	Unitatea de infuzie nu dis- pune de niciun comutator pen- tru "Setarea de bază". Pozi- ția cilindrului de infuzie este detectată prin măsurarea valo- rii curentului. Sunt detectate următoarele valori de vârf: Poziție inferioară și superi- oară. Este definită următoarea valoare time-out: Dacă în interval de 10 s după o mișcare a unității de infuzare nu este detectat niciun vârf de curent, se afișează "Time-out unitate de infuzie".	Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Eroare debit de apă	În timpul distribuirii unui pro- dus din cafea, debitmetrul rea- lizează un număr de rotații minime mai mic decât cel defi- nit. Este posibil să existe un blocaj sau un blocaj parțial într-un punct al întregului sis- tem de apă.	 Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă și starea racordului de apă fix. Verificați rezervorul de apă potabilă intern sau extern (saturația filtrului reduce debitul de apă). Verificați dacă pistonul superior este blocat sau parțial înfundat. Verificați treapta de măcinare. INFOR-MAȚIE: Dacă setarea măcinării este prea fină, aceasta poate opri debitul de apă sau îl poate bloca complet. Dacă defecțiunea persistă, luați legă-tura cu partenerul de service.
Eroare alimentare cu abur	Senzorul de nivel recunoaște un nivel scăzut în boilerul de abur. S-a încercat umplerea boilerului. Cu toate acestea, sonda de nivel nu a detectat apă în interval de 60 s. Pro- cesul de umplere este aban- donat. Distribuirea băuturilor care necesită abur este blo- cată.	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Eroare de procesare Modbus BP	Eroare de comunicație între unitatea de alimentare și tou- chscreen	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Eroare de procesare Modbus MV	Eroare de comunicație între manometru și touchscreen	 Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Eroare de procesare Modbus MR	Eroare de comunicație între unitatea de răcire și touchs- creen	 Verificați cablajele unității de răcire și ale mașinii. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Eroare la sistemul de plată	Eroare de comunicare între sistemul de plată și touchs- creen.	 Porniți din nou mașina. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Mașina de cafea ieșită din funcțiune	Setare în regimul de autoser- vire, dacă din diferite motive nu pot fi distribuite băuturi.	 Setați corespunzător setarea parametrului "Configurație" - "Regim timer". Controlați produsele precum cafea boabe, lapte, cacao sau lapte praf. Controlați temperatura din unitatea de răcire. Executați curățarea/decalcifierea prezentă. Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare de comunicație (diverse)	Eroare de comunicație între software și diverse module, ca de ex. unitatea de alimentare HCU, Flavour Point, unitatea de infuzie, manometrul etc.	 Reporniți mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.

9.3 Defecțiuni fără mesaje pe display

Defecțiune	Cauza	Remediere
Display-ul este întunecat.	Mașina de cafea nu este racor- dată la rețeaua electrică.	 Conectați mașina de cafea la rețeaua electrică. Conectați mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Mașina de cafea nu este conectată.	 Conectați mașina de cafea. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
Nu sunt disponibile băuturi cu lapte.	Recipientul pentru lapte este gol.	 Umpleți recipientul pentru lapte. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este înfun- dat.	 Efectuați curățarea zilnică. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este în mod eronat dezactivat.	 Verificați conexiunea cu cablu a cablu- lui de comandă al mașinii de cafea la unitatea de răcire. Activați circuitul de lapte. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.

Defecțiune	Cauza	Remediere
Nu sunt disponibile băuturi cu sirop (Flavour Point)	Sticla de sirop este goală.	 Umpleți sticla de sirop. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Sistemul Flavour Point este înfundat.	 Efectuați curățarea zilnică. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Sistemul Flavour Point este în mod eronat dezactivat.	 Verificați conexiunea cu cablu a cablu- lui de comandă al mașinii de cafea la Flavour Point.
		Efectuați curățarea zilnică.Dacă defecțiunea persistă, luați legă-
		tura cu partenerul de service.
Nu sunt disponibile băuturi cu spumă de lapte.	Recipientul pentru lapte este gol.	 Umpleți recipientul pentru lapte. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este înfun- dat.	 Efectuați curățarea zilnică. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este în mod eronat dezactivat.	 Verificați conexiunea cu cablu a cablu- lui de comandă al mașinii de cafea la unitatea de răcire. Activați circuitul de lapte. Efectuați curățarea zilnică. Dacă defecțiunea persistă, luați legă- tura cu partenerul de service.

10 Dezinstalarea și eliminarea ca deșeu

10.1 Dezinstalarea

La finalul duratei de serviciu

După ce mașina de cafea atinge finalul duratei de serviciu, demontați mașina de cafea și eliminați-o ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului.

10.2 Eliminarea ca deșeu



Mașina de cafea trebuie eliminată ca deșeu în mod corespunzător, conform dispozițiilor locale și legale.

▶ Luați legătura cu partenerul de service.